


 www.symfrance.fr

 www.symmotos.ch

 www.symscooters.nl

 www.sym.pt

 www.sym.be

**OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DO UTILISADOR**

PU12EA-EU SERIES

125i



1. CONTENTS

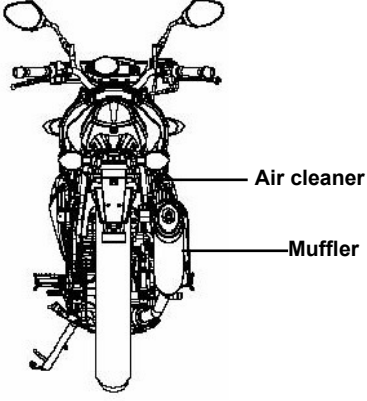
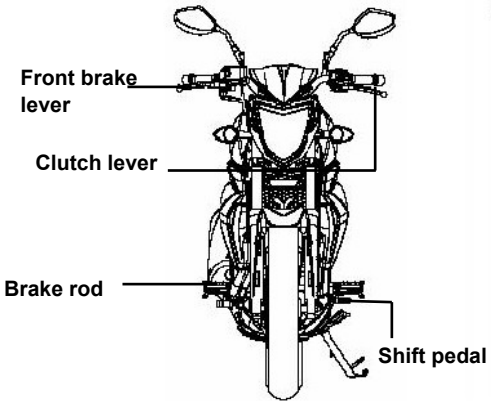
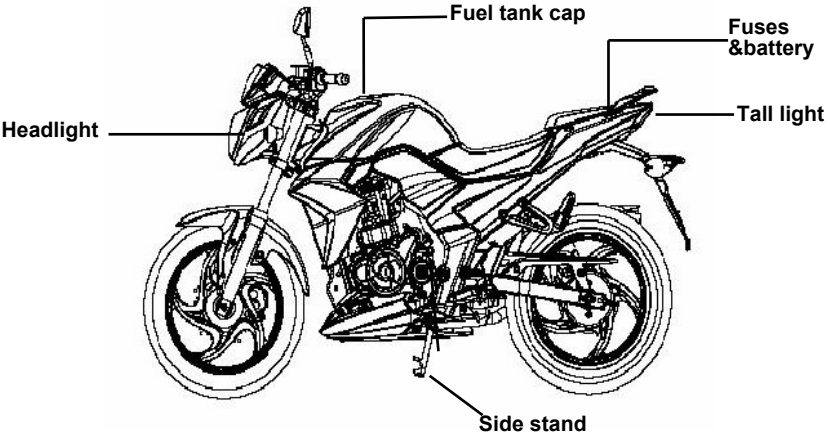
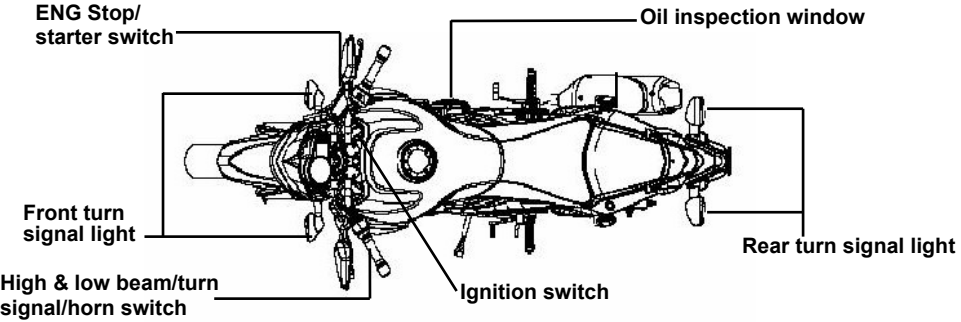
1. Contents	1
2. Control location	3
3. Before riding	4
4. Safe riding	4
5. Driving	5
6. Use genuine spare parts	5
7. Use of each component	6
Gauges	6
Operation of Ignition switch	7
Operation of steering handle lock switch	7
Use of buttons	7
Fuel tank cap	9
Rear shock absorber adjustment	10
Brake	10
8. Important points and cautions for starting engine	11
9. Riding the motorcycle	12
Set up riding	12
Driving in grade	13
Transmission operation	13
Correct riding	13
The control of throttle valve handle	14
Parking method	15
10. Inspection and maintenance before riding	16
Routine inspection	16
Fuel inspection	16
Engine oil inspection and change	17
Inspection and adjustment of brake free play	18
Clutch lever	19
Throttle grip free play adjustment	19
Drive chain	20
Tire inspection	21
Steering handle front shock absorbers inspection	21
Checking the lubrication of body's various mechanisms	22
Inspection and maintenance of battery	22

1. CONTENTS

Checking and changing fuses	23
Checking the turn signal lights and horn	24
Checking the headlight and tail light	24
Checking the brake light	24
Checking the spark plug	25
Checking the air cleaner	25
Wiring rubber cap	26
Back mirror	26
License plate	26
11. When there is an abnormal condition or a trouble	27
Diagnosis when engine does not start	27
12. Suggestions on engine fuel	27
13. Cautions for riding motorcycle	28
14. Periodical maintenance schedule	29
15. Specification	30

2. CONTROL LOCATION

MODEL: WOLF SB125Ni



3. BEFORE RIDING

This manual describes the correct usage of this motorcycle including safety riding, simple inspection methods and so on.

For a more comfortable and safety riding, please read this manual carefully.

For your benefit, please ask your SANYANG dealer the operating manual and carefully read the following:

- Correct use of the motorcycle.
- Pre-delivery inspection and maintenance.

Thank you very much for your patronage

In order to maximize your motorcycle's performance, a periodical inspection and maintenance should be completely carried out.

We recommend that after riding your new motorcycle for the first 300 kilometers, you should take your motorcycle to the original dealer for an initial inspection, and to have your motorcycle inspected periodically every 1000 kilometers thereafter.

- In case the motorcycle's specifications and construction are modified and different from the photos and diagrams on the owner's manual / catalogues, the specifications and construction of the actual motorcycle shall prevail.

4. SAFE RIDING

It is very important to be relax and clothe properly when driving, observe traffic regulations, do not rush, always drive carefully and relaxed.

Usually, most people would ride their newly bought motorcycle very carefully, but after they became familiar with their motorcycles, they tended to become reckless which may result in an accident.



To remind you:

- Please wear a safety helmet, and properly tighten the chin belt when riding a motorcycle.
- Clothes with open or loose cuffs may be blown by wind and cause the cuffs to get caught on the steering handle and thus affects riding safety.
- So, put on clothes with tight sleeves.
- Hold the steering handle by both hands when riding. Never ride with only one hand.
- Observe the speed limit.
- Wear suitable low-heel shoes.
- **Perform periodical maintenance and inspection in accordance with the schedule.**

⚠ WARNING!!

- To avoid getting burned by exhaust pipe when taking a passenger. Make sure your passenger has put his/her feet on the pedals.
- After running, the exhaust pipe is very hot, be careful not to get burned when conducting an inspection or maintenance.
- After running, the exhaust pipe is very hot, select a suitable location to park your motorcycle to avoid others getting burned by the exhaust pipe.

⚠ CAUTION:

Modified motorcycle will affect its structure or performance, and cause poor engine operation or exhaust noise, which will result in shortening the motorcycle's service life.

Besides, modification is illegal and does not conform to the original design and specifications.

A modified motorcycle will not be covered by warranty, therefore, do not modify your motorcycle at will.

5. DRIVING

- **Keep the related parts of your body such as arms, palms, lumbar, and toes relax and ride with the most comfortable posture in order to be able to react quickly whenever it is necessary.**
- Rider's posture will greatly affect riding safety. Always keep your body's gravity in the center of the saddle, if your body's gravity is on the rear part of saddle, the front wheel load will be reduced, and this will cause the steering handle shaking. It is dangerous to ride a motorcycle with an unstable handle.
- It will be much easier to make a turn if rider inclines his body inward when turning. On the other hand, the rider will feel unstable if his body and the motorcycle do not incline.
- The motorcycle is hard to control on a bumpy, unlevelled, unpaved road, try to know the road conditions in advance, slow down and use your shoulder's force to control the handle.
- Suggestion: Do not load objects on the front pedals unnecessarily, to avoid affecting the riding safety and the operation of steering handle.



CAUTION:

The rider's feeling on the handle is slightly different with a load or without a load. Overload may cause the handle to swing and affects the riding safety. Therefore, do not overload your motorcycle.



CAUTION:

- Do not place flammable materials such as rags between the body side cover and engine to avoid components damaging by fire.
- Do not load objects on areas not specified for loading to avoid damage.

SUGGESTION

To maximize the motorcycle's performance and prolong its service life:
The first month or first 1000km is the wear- in period for the engine and components.
Avoid rapid acceleration, and keep the speed below 60km/hr.

6. USE GENUINE SPARE PARTS

In order to maintain the motorcycle's best performance, each part's quality, material, and machined precision must conform with the design requirements. "**Genuine Spare Parts**" were made from the same high quality materials used for the original motorcycle. No parts would be sold to the market until they could meet the designed specifications through sophisticated engineering and stringent quality control. Therefore, it is necessary to purchase "**Genuine Spare Parts**" from "**Authorized Dealers or Franchised Dealers**" when replacing spare parts. If you buy cheap, or fake substitute parts from the market, no guarantee can be provided either for the quality or durability. Also, it may result in unexpected troubles and lower the motorcycle's performance.

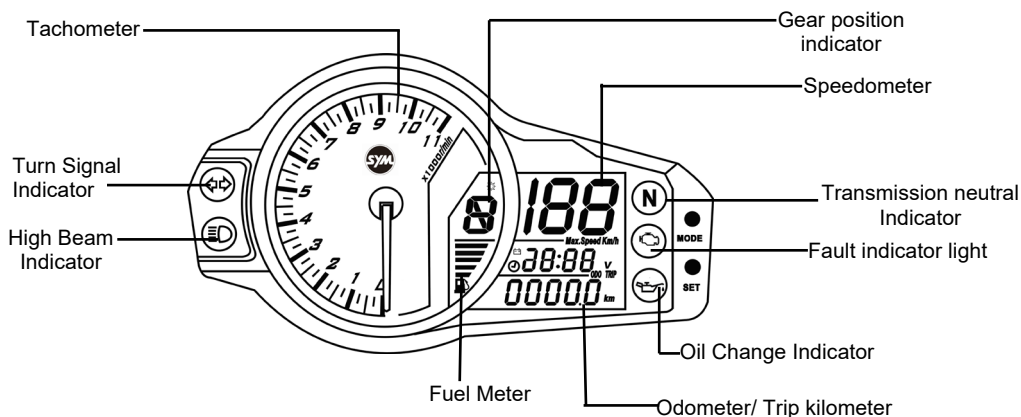
- Always use **Genuine Spare Parts** to keep your motorcycles pure blood and to ensure its long service life.

7. USE OF EACH COMPONENT

(The following is 4 stroke air cooling bike's basic operation, and they could vary from different individual models. Please consult the end of this manual.)

§GAUGES §

The panel figure for speedometer may vary from model to model, but the location usually are the same.



CAUTION:

Do not wipe plastic components, e.g. instrument panel, headlight, with organic solvents such as gasoline...etc to avoid damaging these components.

- **Speedometer :**
Indicates driving speed (km/h) .
- **Odometer :**
Indicates total accumulated distance traveled.
- **Trip Kilometer:**
The rider can measure the trip kilometers.
- **Tachometer:**
Indicates engine rpm.
- **High Beam Indicator :**
This indicator comes on with high beam headlight is turned on.
- **Turn (left/right) Signal Indicator :**
The left or right Indicator will be flashing
- **Fault indicator light**
If there is something wrong with the ECU, the warning light will light all the time.
- **Speedometer :**
according to the operated directions of turn signal light switch when it is turned on.
- **Transmission Neutral Indicator :**
This indicator shows transmission neutral.
- **Gear Position Indicator :**
This indicator comes on with gear position.
- **Fuel Meter:**
The pointer in this meter shows how much fuel remains in the tank.
- **Oil Change Indicator:**
This indicator shows oil change regularly every 1,000 kilometers.

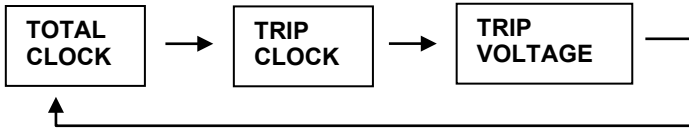
Engine Oil Replacement Indicator

Engine oil replacement indicator light will illuminate when the vehicle is ridden for approx. 1,000 km, which means the engine oil should be checked or replaced.

Key on and press the "M" button for at least two seconds after replacing the engine oil, engine oil replacement indicator light will extinguish.

Mileage Setting

1. Showing total distance and trip distance.
2. Key on and press the "M" button shortly to switch from odometer, tripmeter, clock and voltage gauge.



3. Press the "S" button for at least two seconds under tripmeter mode, the trip mileage can be erased.

Clock Setting

1. Showing 24-hour clock system.
2. After the main switch is on, the clock will show hour and minute.
3. Under the clock mode and the vehicle is still, press the "S" button for at least two seconds to enter clock setting mode. Under the clock setting mode, press the "S" button shortly to switch setting item (hour → tens digit of minute → units digit of minute). Press the "M" button shortly to increase the digit. Under the clock setting mode, press the "S" button for at least two seconds to complete clock setting.

Hour → Minute (tens digit) → Minute (units digit)

§OPERATION OF IGNITION SWITCH §



"ON" position:

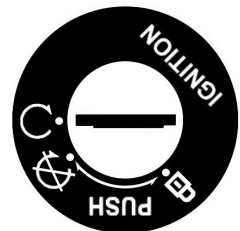
- Engine can be started and lights can be operated in this position.
- Ignition switch key can not be removed.



"OFF" position:

- Engine and lights are shut off and can not be started in this position .
- Ignition switch key can be removed.

IGNITION SWITCH



§OPERATION OF STEERING HANDLE LOCK SWITCH §

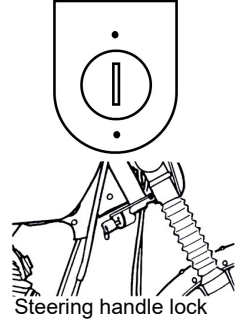


“Steering handle lock” position

- Turn the steering handle to left and press ignition switch key down. Push the key and turn to “LOCK” position.
- The steering handle is locked in this position.
- Ignition switch key can be removed.
- When unlocking, simply turn the key from “LOCK” to “OFF”.

The steering handle lock is located on the steering stem directly below the steering head.

- Turn the steering handle fully to the left
- Insert the ignition switch key into the lock
- Turn the key clockwise, then the steering handle can be locked.
- Remove the Ignition switch key
- When unlocking, simply turn the key anti-clockwise



NOTE:

- For preventing the vehicle to be stolen, lock the handle bar when parked.
- After locked, turn of the handle bar left and right to make sure it
- When leaving the vehicle, remember to remove the key

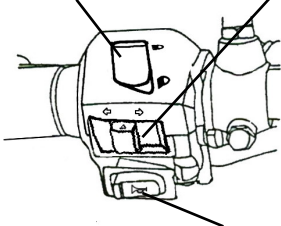
⚠ CAUTION:

- Never operate the ignition switch key when the motorcycle is running. To turn the ignition switch to the “OFF” position, will shut off the electrical system and that may result in a dangerous accident. Therefore, the ignition switch can only be turned off after the motorcycle has been completely stopped.
- To prevent the motorcycle from be stolen, lock the steering when parking.
- Always remove the key and be sure to take the key away with you after locking the steering handle before leaving your motorcycle.
- If ignition switch remains in the “ON” position for a prolonged period after the engine has been stopped, the battery’s capacity will be reduced and this may affect the engine’s start ability.

§USE OF BUTTONS

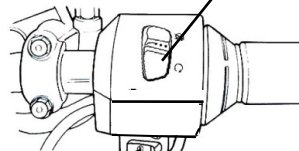
High/Low Beam Switch

Turn Signal Switch



Horn Switch

Engine Stop Switch



Electrical starter button

• Engine Stop Switch



Switch to this position to turn off the engine when a state of emergency.



Switch to this position and the engine can be started.

• Electrical Starter Button



This is a starting motor button (switch) for engine starting.

With the main switch “ON”, press this button slightly to start the engine.

⚠ CAUTION:

- Release this button immediately after engine has been started, and never press the button again to avoid damaging the engine.
- This mechanism is a safety design. The engine can only be started except squeezing the clutch lever or the gear must be at neutral.

• High/Low Beam Switch

This is the high and low beam of headlight switching switch. Press this switch to switch between high and low beams.



This is for high beam.



This is for low beam. (Please turn to low beam when riding in city)

• Horn Switch



Press this button down when ignition switch is in the “ON” position, the horn will sound.

⚠ CAUTION:

Do not press this button when you are in “No Horn” area.

• Turn Signal Switch

Turn signal lights are used when turning left/right or changing lane.

Turn ignition switch to the “ON” position, and slide the turn signal switch to left or right. Then, the turn signal lights will flash.

To release, simply return the turn signal light button to the original position.



Right-side turn signal light flashing means you intend to make a right turn.



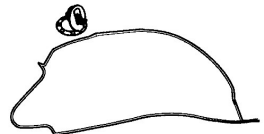
Left-side turn signal light flashing means you intend to make a left turn.

§FUEL TANK CAP §

1. Insert ignition switch key into the lock on the fuel tank cap, and turn the key clockwise, so the cap can be removed.
2. Do not fill above the fuel upper limit when refueling.
3. Align the “△” mark on the cap with the front, turn the key of the fuel tank counter-clockwise to lock the fuel cap. To remove the ignition after lock the fuel tank cap.

⚠ CAUTION:

- Main stand should be put down on the ground, engine should be shut off and flames should be strictly prohibited to ensure safety when refueling.
- Do not fill above fuel upper limit when refueling. Otherwise, fuel will flow out of the fuel tank that may damage the fuel tank’s painting, in serious cases, it may cause a fire to burn down the motorcycle.
- Make sure the cap has been tightened properly.

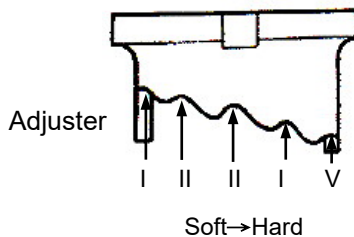


§REAR SHOCK ABSORBER ADJUSTMENT §

- There are five positions in each shock absorber can be adjusted.
- I: normal position. (light rode or good road condition)
- II~V: increase the spring tension gradually.

Method of adjustment : heavier load or worse road condition)

- Pull up the shock absorber spring, adjust the adjuster.



⚠ CAUTION:

- The left and right absorbers must be adjusted with the same position.

§BRAKE §

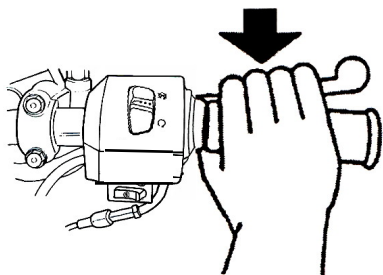
- Avoid unnecessary sudden braking.
- Use front and rear wheel brakes simultaneously when braking.
- Avoid brake continuously for a long period of time because that may overheat the brakes and reduce its braking efficiency.
- Slow down and brake early when riding in rainy days on slippery roads. Never apply the brakes suddenly to prevent skidding and falling.
- Using only the front brake or the rear brake increases the risk of falling because the motorcycle is tend to pulled to one side.

《Engine Brake》

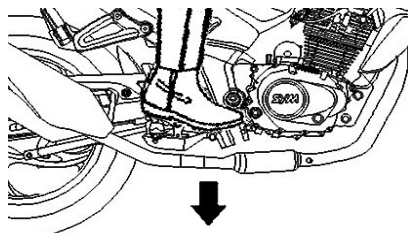
Return the throttle valve handle back to its original position, and apply engine brake.

It is necessary to apply brake both for front wheel and for rear wheel intermittently when riding on a long or stiff slope.

For Front Wheel



For front wheel and Rear wheel

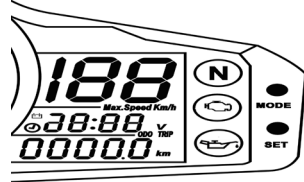


8. IMPORTANT POINTS AND CAUTIONS FOR STARTING ENGINE

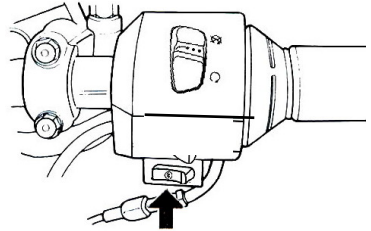
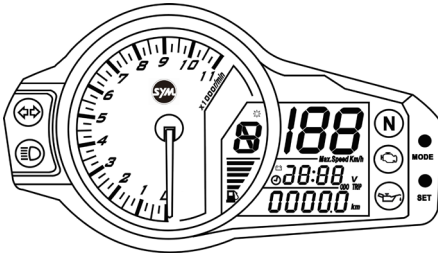
Method of Starting the Engine

CAUTION:

- Please check the oil and fuel volume before starting the engine. Start the engine in a ventilative area.



1. Turn the ignition switch to the "ON" position with ignition key.
2. Shift the transmission into neutral. The neutral indicator (green) lights.



3. Shift the transmission into neutral. The neutral indicator (green) lights.
4. Pull the choke lever up (choke valve). Don't turn the throttle grip, press the starter button.

CAUTION:

- Release the starter button immediately after starting the engine.
- Don't press the starter button when the engine is running.
- If the engine fails to start after 3~4 attempts with the starter button, open the throttle.
- Allow the engine to warm up 2~3 minutes after started, then push the choke lever close (Apposition).

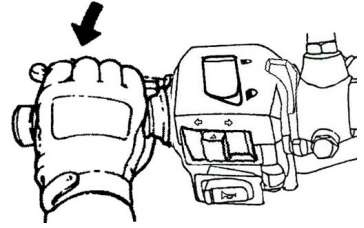
CAUTION:

- If engine can not be started after starter motor running for 3~5 seconds, turn the throttle valve handle 1/8~1/4 turns, and then press starter button again for an ease start.
- In order to avoid damaging the starter motor, please do not press the starter button continuously over 15 seconds.
- If engine still can not be started after pressing starter button over 15 seconds, stop and wait for 10 seconds before start it again.
- It is harder to get the engine started after the motorcycle has been left idle for a long time or after refueling only after the fuel has been depleted. Then, it is necessary to press starting lever or starter button several times, and keep the throttle valve handle at the close position to start the engine.
- It may need several minutes to warm up engine if it is a cold start.
- Exhaust contains harmful gases (CO), therefore please start the engine at a well ventilated place.

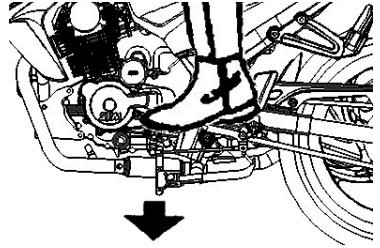
9. RIDING THE MOTORCYCLE

§SET UP RIDING §

- Check the brakes and tire pressure before riding.
 - Ride the motorcycle from left side, put the foot on the ground to prevent it from falling over.
 - Start and warm up the engine.
1. Squeeze the clutch lever fully, then push shift pedal down to engage the 1st gear.



2. Then release the clutch lever slowly, and at the same time, open the throttle gradually, the motorcycle will move.



⚠ CAUTION:

- After the engine was started and before riding, don't operate the throttle grip rapidly to rise up the engine speed.

- Change the gear position according to the driving speed.
- The relationship between speed and gear position is on the right table.
- Change the gear position according with the table can get the good performance and fuel economy of the motorcycle.

Speed	20	40	60	80	100	120	140
1 st gear	█						
2 nd gear		█					
3 rd gear			█				
4 th gear				█			
5 th gear					█		

⚠ CAUTION:

- Do not operate the transmission when the engine is not running.
- Do not push the shift pedal rudely to prevent the transmission from be damaged.
- Control the driving speed for passing other vehicles.

⚠ CAUTION:

During the first 1000km, it is better to drive in low speed for running the engine in good condition and long life.

- Change the engine oil and clean the oil filter screen after first 300km.
- It is better to drive in low speed after have just replaced the engine oil.
- Warm up the engine before start riding.

§DRIVING IN GRADE §

Up Grade

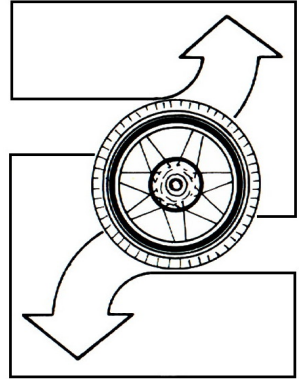
Driving up a slightly grade can drive with high position gear. Under heavy loading or steep grade driving condition, It must drive with low gear.

Down Grade

Close the throttle and operate the brakes when driving down a slight grade. Shift the gear to low gear in case of heavy loading or driving down steep grade condition.

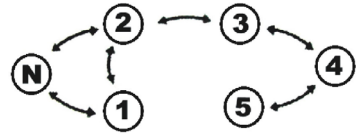
CAUTION:

- Braking must apply both the front and rear brakes.



§TRANSMISSION OPERATION §

- The change pedal is located on the left side of the engine. Shift transmission to the lower gear when driving hard or down grade.
- Squeeze the clutch lever fully, operate change pedal to the proper position, then release the clutch lever to make a gear change.
- Don't operate the transmission when the engine is not running.
- Don't operate change pedal rudely, or the transmission will be damaged.
- Shift the gear to the next lower position for overtaking other vehicles.



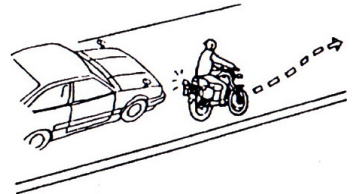
This limit speed for shift to lower gear.

5 th → 4 th	Below 80km/h
4 th → 3 rd	Below 70km/h
3 rd → 2 nd	Below 50km/h
2 nd → 1 st	Below 25km/h

§CORRECT RIDING §

Optimum Start Riding

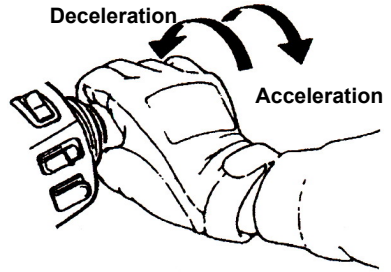
- Turn on the turn signal and make sure of no vehicle coming behind before start riding.



§THE CONTROL OF THROTTLE VALVE HANDLE §

Acceleration : To increase speed. When riding on an inclined road, turn the throttle valve handle slowly to allow the engine to output its power.

Deceleration : To decrease speed.



Maintenance Performance-During The Initial Period, It Is Better To Drive In Low Speed For Running The Engine In good condition and long life.

During the first month or first 1000 km, never exceed 60km/h.

Avoid abrupt acceleration.

Avoid engine running in RPM (over 8000RPM) while under no load.

Do not operate throttle full open from idle running of engine.

Never Making Abrupt Braking Or Making A Full Turn.

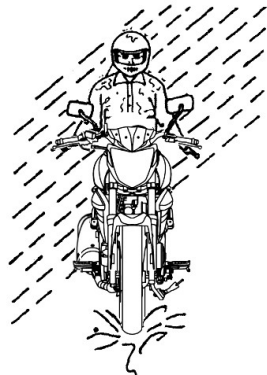
Extreme braking or making a full turn may cause wheel slip.

When riding in wet or rainy conditions, making abrupt braking or making a turn may cause wheel slip, may lose control of the motorcycle.

Extreme Caution When Riding In Rainy Condition.

When riding in wet or rainy. Conditions needs longer distance to stopping the motorcycle. Slow the motorcycle down early to brake.

When descending a grade, close the throttle fully and use both brakes to slow the motorcycle.



§PARKING METHOD §

Brake-Apply both The Front And Rear Brakes.

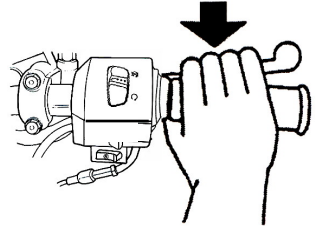
- Close the throttle then squeeze the brake control lever.
- “Brake slightly in beginning, then squeeze tightly”, it is the best way to brake.

CAUTION:

- Use of only the front brake or rear brake may cause wheel slip.

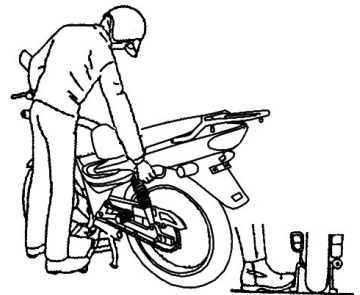
• When approaching the parking lot:

1. Turn on the turn signal light early, and pay attention to the vehicles in front, from rear, left and right, then take the inner lane and approach slowly.
2. Return the throttle valve handle back to its original position, and apply brakes in advance. (Brake light comes on when braking to warn drivers of vehicles behind.)



• When stop completely:

3. Press the turn signal switch back to its original position, and turn the ignition switch key to the “OFF” position to shut off the engine.
4. Get off the motorcycle from left side after the engine has been stopped, and select a parking place where the motorcycle will not interfere with traffic and the ground is level, then put down motorcycle's main parking stand.
5. Hold the steering handle with your left hand, and hold down the front end of saddle or hold the parking handle on the lower-left side of saddle with your right hand.
6. Press the main parking stand with your right foot, put down the main parking stand firmly on the ground.



To remind you: Lock the steering handle and remove the key after parking to prevent the motorcycle from being stolen.

CAUTION:

- Park your motorcycle at a safe place where it will not interfere with traffic.

10. INSPECTION AND MAINTENANCE BEFORE RIDING

(Please refer to the components location diagram for the following components.)

§ROUTINE INSPECTION §

Check Items		Check Key Points
Engine Oil		Is there enough engine oil?
Fuel		Is it enough? Is it Octane 90 or above
Brake	Front	Braking condition? (Brake lever free play: 10~20mm)
	Rear	Braking condition? (Brake pedal free play: 20~30mm)
Tires	Front	Is tire pressure normal? (Standard: 1.75kg/cm ²)
	Rear	Is tire pressure normal? (Standard: 2.0 kg/cm ² for 1 person, 2.25 kg/cm ² for 2 persons)
Steering Handle		Does the handle vibrate abnormally or is difficult to turn?
Speedometer, lights, and rearview mirror		Is it operated properly? Do lights come on? Can it be seen clearly from behind?
Tightness of Main Components		Are screws, nuts loosen?
Abnormal Points		Do the previous troubles still exist?

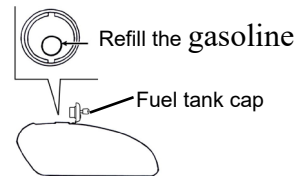
CAUTION:

- If any problem founded during routine inspection, correct the problem before using the motorcycle again, have your motorcycle checked and repaired by the **“Dealer or Authorized service personnel”** if necessary.

§FUEL INSPECTION §

Check fuel quantity, see if it is enough for your destination

- This motorcycle's engine is designed for using the unleaded fuel of Octane 90 or above.
- Firmly secure the main stand on the ground, shut off the engine and keep flames away from the and keep flames away from the motorcycle when refueling.
- Turn and open the fuel tank cap, then refill the gasoline.
- Do not fill above fuel upper limit level when refueling
- Turn the fuel cock to the "ON" position after refilling the gasoline..



CAUTION:

- Stop the engine and keep away from spark and flames when refilling the fuel.
- Make sure that the fuel tank cap has been locked tightly after refilled.

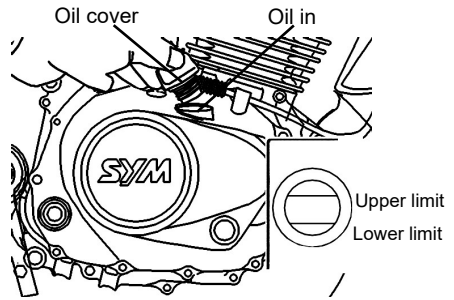
Leakage

Check fuel cup, tank, tube and carburetor for leaks.

§ENGINE OIL INSPECTION AND CHANGE §

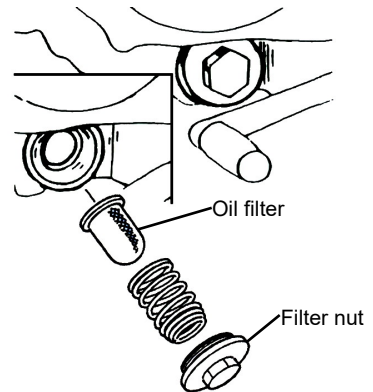
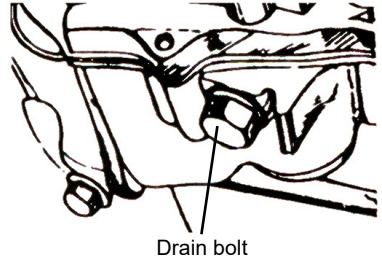
• INSPECTION:

1. Use the main parking stand to support the motorcycle on a level ground, remove the oil cover after engine stopped for 3~5 minutes.
 2. Check whether oil level is in between the upper and lower marks through oil level window.
- Add oil to upper limit if oil is under the lower limit. (Check cylinder, crankcase...etc for leakage.)



OIL CHANGE:

- Change period: First 300km for new motorcycle, and the engine oil has been just renewed every 1000km thereafter.
- Service more frequently when riding in dusty or cold area.
- In order to maintain the engine's maximum performance, check whether the engine oil is enough every 500km. Add oil to upper limit if the engine oil has been found to be inadequate.
- Engine Oil : Use (API) SH/CD SAE 10W-30 grade or better engine oil. Otherwise, damage will not be covered by warranty.
- Oil Capacity : 0.9 Liter (0.8 liters for routine change), oil filter change: 0.8 liters.
- Use SAE 5W-40 when outside temperature is below 0 °C

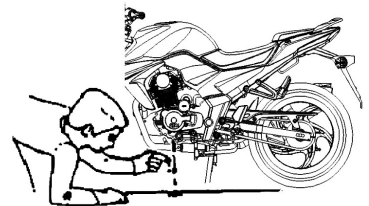


【Oil Filter Cleaning】

The oil filter in engine left side, near change pedal.
Open the filter nut assembly of the filter, and remove the filter. Remove the foreign materials from the filter by using a gasoline or air spraying gun.

⚠ WARNING:

- Oil level will not be correct when checking the oil level with the motorcycle parked on an unlevelled ground or immediately after the engine stopped.
- Engine and exhaust pipe are hot right after engine stopped. Pay special attention not to get burned when checking or replacing engine oil.
- If the oil level approach lower limit again after refilled, check the engine for leaks and refill it again.
- Keep away from spark and flames when refilling the oil.
- Screw in the drain bolt and the oil gauge tightly after refilled.



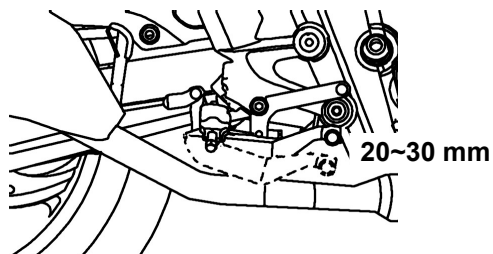
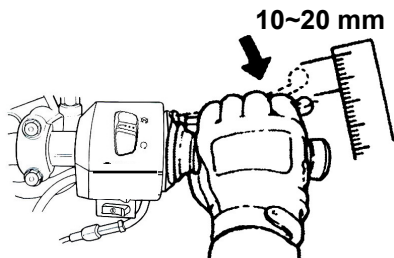
§INSPECTION AND ADJUSTMENT OF BRAKE FREE PLAY §

INSPECTION: (Brake lever and pedal free play must be checked with the engine shut off.)

- Brake lever and pedal free play for front and rear wheels.

When checking the hand-braking lever for front wheels, its free play (the stroke of hand-braking lever from no braking to initial braking) should be 10~20mm. It is abnormal if the feel is spongy when holding the hand-braking lever forcefully.

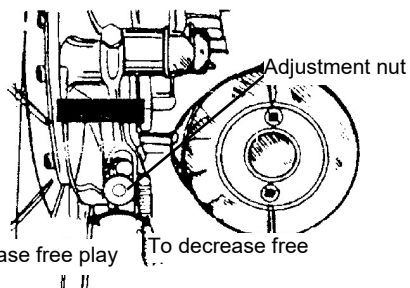
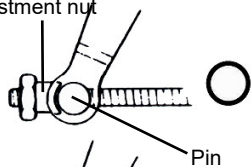
When checking the foot-braking pedal for rear wheels, its free play (the stroke of foot-braking pedal from no braking to initial braking) should be 20~30mm. It is abnormal if the feel is spongy when press the foot-braking pedal forcefully.



Adjustment: (Drum type)

- The indentation of brake adjustment nut must be aligned with the pin. (see below figure)

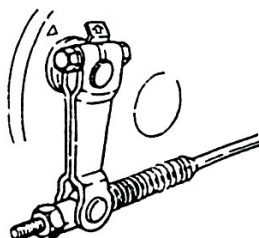
Adjustment nut



- Turn the adjustment nut on brake arm of front and rear wheels to adjust the free play of hand-brake lever.
- Hold the hand-brake levers after adjusting with both hands until there is effective brake feeling.
- Measure the free play with a ruler.

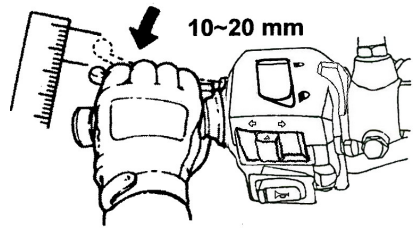
⚠ CAUTION:

When free play is between 10~20 mm, check brake indicators of front and rear wheels. If the arrow on the brake arm aligned with the "△" marked on the brake disk, that means the brake lining has been excessively worn, and must be replaced immediately.



§CLUTCH LEVER §

The clutch lever free play should be 10~20mm.
Check the free play and turn the adjusting nut for adjustment if necessary.

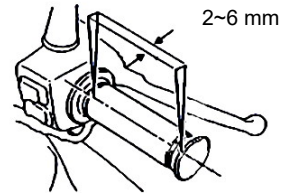


⚠ CAUTION:

- The function of the clutch is translating the engine power to the rear wheel, if the clutch adjustment is incorrect, it will be hard to shift or make the clutch plates slip.
- Make sure the shift is easy to be done after adjustment.
- If the clutch lever free play is too large or too small, It's easy to damage the clutch plates.

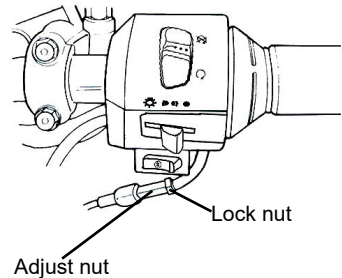
§THROTTLE GRIP FREE PLAY ADJUSTMENT §

- Correct free play allows throttle grip to rotate 2~6mm.
- Loosen the lock nut first, then turn the adjust nut to adjust. Tighten the lock nut securely when finished.



Check Items:

1. Check throttle grip cable to see if it can be moved smoothly from a closed position to a wide open position.
2. Rotate steering handle from side to side to check if the throttle grip cable is interfered.
3. Check to see if the throttle grip cable is obstructed by other cables preventing it from being operated smoothly.

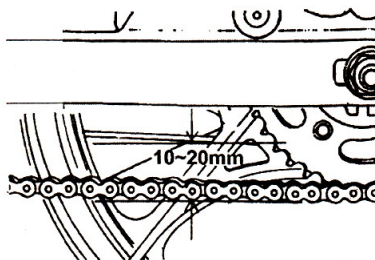


§DRIVE CHAIN §

The drive chain will be elongated and slackened as the using time passed. So it is necessary to be inspected and adjusted periodically.

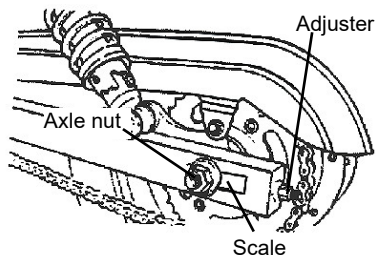
<Drive Chain Inspection>

- The drive chain check lie under drive chain center, the slack of the chain should be 10~20mm.
- Stand the motorcycle with main stand upright. Turning the rear wheel, check the drive chain for free operation and noise.
- Adjust the drive chain if there is any abnormality.



<Drive Chain Adjustment>

1. Loose the rear wheel axle nut.
2. Turn the adjusting nut for adjustment. Tighten the axle nut after adjusted.
3. Check the rear brake pedal free play and adjust if necessary.

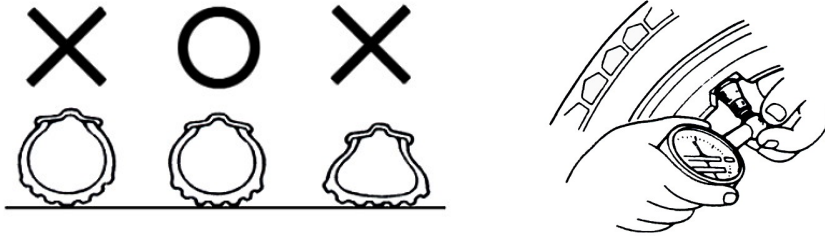


⚠ CAUTION:

- The right and left adjuster must be adjusted to the same scale.
- Clean and lubricate the drive chain frequently.

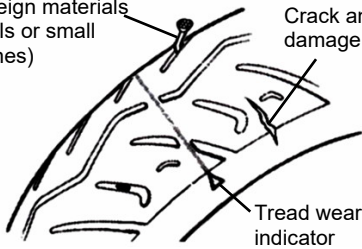
§TIRE INSPECTION §

- Tires should be checked and inflated with the engine shut off.
- If a tire's ground contacting curve is abnormal, check it with an air pressure gauge and inflate it to the specified pressure.
- Tires pressure must be checked with an air pressure gauge when cold.



PLEASE REFER TO SPECIFICATIONS FOR STANDARD TIRE PRESSURE

Foreign materials
(nails or small
stones)



Crack and
damage

Tread wear
indicator

- Visual check tires for frontal and lateral side walls for crack or damage.
- Visual check tires for any nails or small stones wedged in the tread.
- Check the "tread wear indicator" condition to see if tread groove depth is insufficient.
- A tire with a wear bar showing is worn out and should be replaced immediately.

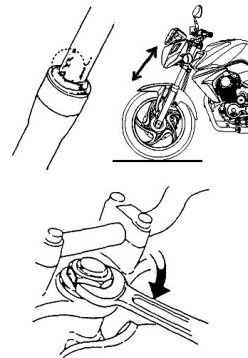
⚠ CAUTION:

- Abnormal tire pressure, wear, or crack is the most important cause that results in the loss of control of the steering handle and a punctured tire(s).

§STEERING HANDLE FRONT SHOCK

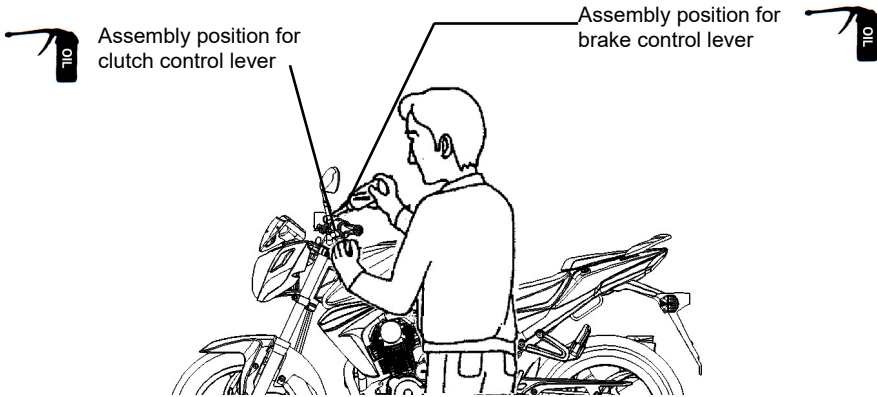
ABSORBERS INSPECTION §

- Perform this check with engine shut off and ignition switch key removed.
- Visual check front shock absorbers for damage.
- Operate steering handle up and down, and check front shock absorbers for noises due to bends.
- Check the bolts and nuts of front shock absorbers with wrenches for tightness.
- Shake steering handle up & down, left & right, and front & rear to check if it is loosen, has too much resistance and pulls to one side.
- Check steering handle if it is being pulled too tight by the brake cables.
- Take your motorcycle to Authorized Dealer or Franchised Dealer for a check or adjustment if any abnormal conditions are found.



§CHECKING THE LUBRICATION OF BODY'S VARIOUS MECHANISMS §

- Check the body's pivot points if they have enough lubrication.
(For example, the pivot points on the main stand, the side stand, and the brake lever...etc.)



§INSPECTION AND MAINTENANCE OF BATTERY §

The electrolyte will vaporize so it is necessary to inspect and refill periodically. Have your motorcycle checked by Authorized Dealer or Franchised Dealer should any abnormality is found.

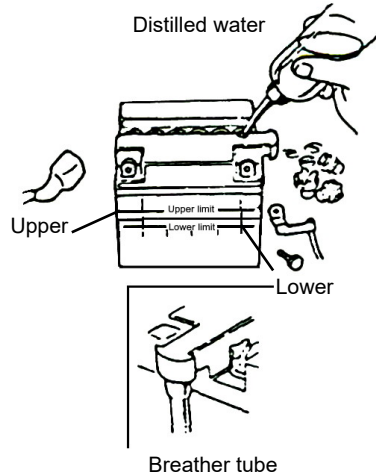
- Remove the rear seat, the electrolyte level should be between the upper and lower limit.
- If the electrolyte level is lower than the lower limit, remove the battery, then remove the cap from each cell and refill the distilled water to the upper limit.

(Cleaning of battery terminals)

Remove the battery terminals and clean if there are dirt and corrosion on them.

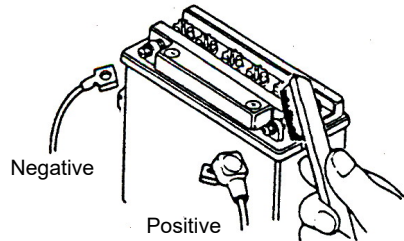
Battery removal procedures are as follows:

Turn ignition switch to the "OFF" position, then remove negative cable screw firstly and disconnect the negative cable. Then, remove positive cable screw and positive cable.



⚠ CAUTION:

- Clean the battery posts with warm water if the posts are eroded and have some white powders on them.
- If there is an obvious erosion on the terminals, disconnect the cables, then clean the erosion off with a steel brush or a piece of sandpaper.
- Install battery cable after cleaning and apply a thin coat of grease on the terminals.
- Install battery in reverse order of removal.



⚠ CAUTION:

- In order to prevent electric leakage and self-discharge when the battery sits idle for long periods. Remove battery from motorcycle, store it in a well- ventilated and dimly lighted place after the battery has been fully charged. Disconnect battery's negative cable if the battery is still kept on the motorcycle.
- If the battery needs to be replaced, replace with a same type battery.
- The electrolyte level is incorrect if the motorcycle is not standee on level ground.
- Don't over fill the distilled water other wise the over flay acid fluid will corrode parts.
- Keep away from sparks and flames when dealing with the battery.
- Don't clog the breather tube.
- The breather tube clogged will break the battery because the inner pressure will be up.
- Keep your eyes and skin away from the electrolyte, if touched by the electrolyte, clean with water immediately or see the doctor.
- Notice the polarity of the cables when removing and assembling.

§CHECKING AND CHANGING FUSES §

Turn the main switch off and check if the fuse blows. Replace the blown fuse with the specified fuse. Do not use a fuse of a different capacity. Do not use copper wire or any other substitute for the fuse.

- Remove the left side cover, and you'll find the fuse holder near battery.

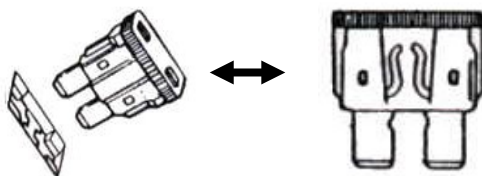
- Open the fuse holder, and pull out the fuse. Check it for damage or broken.

Fuses must be firmly secured with wire connectors when replacing. Loose connections will result in overhead and damage.

Use only parts having the specified specification to replace electrical components such as light bulbs. Using parts not having the specified specifications for replacement may cause the fuse to blow and over-discharge the battery.

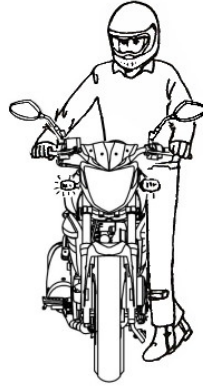
- Avoid spraying water directly on or around fuse box when washing the motorcycle.
- If the new fuse burn out quickly again, please check the faulty reason before replace it again.

Take your motorcycle to your dealer for an inspection if a fuse is blown by unknown causes.



§CHECKING THE TURN SIGNAL LIGHTS AND HORN §

- Turn the ignition switch key to the “ON” position.
- Turn on the turn signal light switch, and make sure that the front & rear and left & right signal lights flashes and also check if the warning buzzer sounds.
- Check turn signal light covers if they are dirty, crack, or loosen.
- Press horn button to check if it sound.

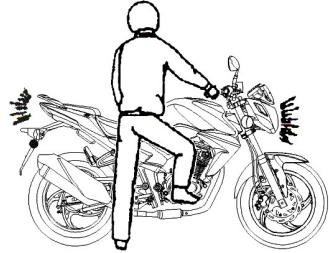


⚠ CAUTION:

- Specified specification bulbs should be used for turn signal lights. Otherwise, the normal operation of turn signal lights will be affected.
- Turn on the turn signal light before turning or switching lane to warn driver of vehicles behind.
- Turn off the turn signal light immediately by pressing its button down after using. Otherwise, the flashing of twin signal lights may confuse the drivers of vehicles behind.

§CHECKING THE HEADLIGHT AND TAIL LIGHT §

- Turn the ignition switch to “on” position. Turn on the headlight and taillight switch. Check if the headlight and taillight come on.
- Check the brightness and light angle of the front light by wall to see if it is correct.
- Check the light cover if it is dirty, crack, or loosen.



§CHECKING THE BRAKE LIGHT §

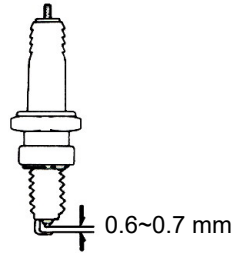
- Turn the ignition switch key to the “ON” position, hold the hand-braking levers for front and rear wheels. Check if the brake lights come on.
- Check the brake light cover if it is dirty, crack, or loosen.

⚠ CAUTION:

- Use only specified specification bulbs, do not use bulbs with different specifications to avoid damaging electrical system, burning out bulbs, and discharging the battery.
- Do not modify or add other electrical components to prevent over load or short circuit which may result in a fire and burn down the motorcycle in serious cases.

§CHECKING THE SPARK PLUG §

- The electrodes too dirty or excessive air gap will cause hard or fail starting, so it will be inspect and adjusted periodically.
- Remove the cap of spark plug cable (remove the spark plug using the spark plug wrench in the tool kit.
- Check the electrode if it is dirty or fouled by carbon deposits.
- Remove the carbon deposits on the electrode with steel wire, and clean the spark plug with gasoline, then, wipe dry with a rag.
- Check the electrode, and adjust its gap to 0.6~0.7 mm. (Check it with a feeler gauge)
- Hand tight the spark plug as far as it can go and then tighten it another 1/2~3/4 turns with a wrench.



⚠ WARNING:

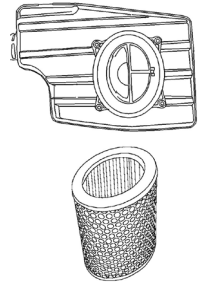
The engine is very hot after running. Pay attention not to get burned.

※Use only spark plugs suitable for the engine specifications of this motorcycle recommended by the manufacturer. (Refer to specifications.)

§CHECKING THE AIR CLEANER §

If air cleaner is clogged by dust, engine performance and fuel economy will be affected, so, it's important to do periodic maintenance.

1. Remove the front seat.
2. Remove the air cleaner cover by removing the four screws.
3. Remove the air cleaner filter element. Use air gun to blow off dirty thoroughly.



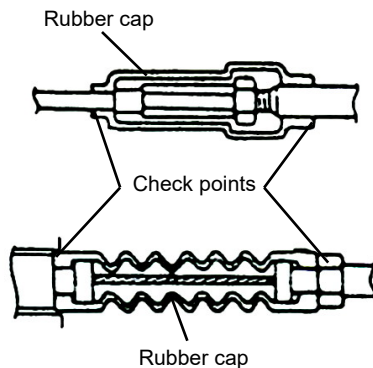
⚠ CAUTION:

- Dust deposit is one of the major causes of reducing output horsepower and increasing fuel consumption.
- Change the air cleaner element or clean it more frequently to prolong the engine's service life if the motorcycle is driven on dusty roads very often.
- If air cleaner is installed improperly, dust will be absorbed into cylinders, which may cause a premature wear and reducing output power and engine life.
- Be careful not to soak the air cleaner when washing the motorcycle. Otherwise, it will cause engine hard to start.
- Water enters the air cleaner will cause the engine fails to start ,so do not allow water to enter the air cleaner when washing the motorcycle.

§WIRING RUBBER CAP §

The rubber caps are used for protecting the wires of the wiring. Check the caps frequently for settling at right position.

Do not direct water under pressure against the wiring or use brush when washing motorcycle. If the wiring is very dirty, use cloth to scrape it.



§BACK MIRROR §

Sit on seat, check and make sure the image of the back mirrors is suitable.

§LICENSE PLATE §

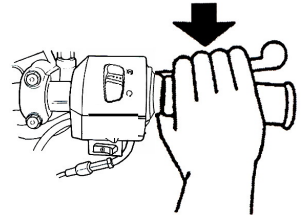
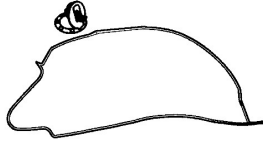
Check the license plate for dirt ,injury and damage. Make sure it is secure.

Check The Exhaust for unusual.

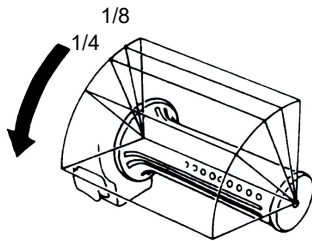
Make Sure All The Previous Abnormalities Have Been Solved.

11. WHEN THERE IS AN ABNORMAL CONDITION OR A TROUBLE

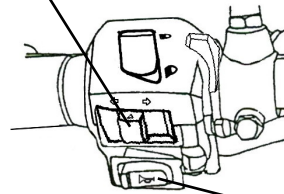
§DIAGNOSIS WHEN ENGINE DOES NOT START §



- (1). Has the ignition switch key been turned to the "ON" position?
- (2). Is there enough fuel in the fuel tank?
- (3). Is the rear or front wheel brakes applied when pressing starting button?



Turn Signal Switch



Horn Switch

- (4). Do you rotate the throttle valve handle while pressing starting the button?
- (5). Turn the ignition switch key to the "ON" position, and press horn button down, if the horn does not sound, the fuse may have been blown.

【Have your motorcycle checked by authorized dealer or franchised dealer immediately if there are no problems with the above items and engine still cannot be started.】

12. SUGGESTIONS ON ENGINE FUEL

- This motorcycle is designed to use UNLEADED gasoline of Octane No. 90 or higher.
- If the motorcycle is operated in high altitude (where the atmosphere pressure is lower), it is suggested that the air/fuel ratio should be readjusted to maximize the engine performance.

CAUTIONS FOR RIDING MOTORCYCLE

1. Raise the motorcycle with the main stand, and to stand on the saddle left side.
Push the motorcycle forwarding to raise the main stand.

CAUTION:

- Never started engine before raise the main stand.

2. Get on the motorcycle from the left side, and sit on the saddle properly, keep your right foot firmly on the ground to prevent the motorcycle from falling.

CAUTION:

- Apply foot brake on the rear wheel before driving off.

3. Start engine, squeeze the clutch lever fully, push shift pedal down to engage the 1st gear, release the clutch lever slowly, rotate the throttle valve handle slowly, and then the motorcycle will begin to move.

CAUTION:

- Rapidly rotate the throttle valve handle or release the clutch lever may cause the motorcycle moving forward suddenly and it is very dangerous.
- Make sure the side parking stand is spring back completely before driving off.

【Do not use the brake suddenly and make a sharp turn】

- Rapid braking and sharp turning will cause slip and fall.
- Rapid braking or sharp turning will cause slipping, lateral slipping, or fall especially in rainy days when the road is wet and slippery.

【Drive with extreme caution during rainy days】

- The brake distance in rain day or on wet road will longer than that on a dry road. Therefore, slow down and prepare to apply the brake earlier.
- The throttle valve handle should be released, and the brakes should be properly applied as it is needed while reducing the speed when going down a slope.

VEHICLE ABNORMAL OR BREAKDOWN

Fails to start the engine.

The engine shutting off when riding.

If those conditions happen, first, check the following items by yourself

1. Is there any gasoline in the tank?
2. Have you operated the starting essential points correctly?

NOTE:

If there is any abnormal or breakdown of the motorcycle, go to your dealer for inspection as soon as possible.



13. PERIODICAL MAINTENANCE SCHEDULE

Item	Maintenance kilometer	300KM	Every 1000KM	Every 3000KM	Every 6000KM	Every 12000KM	Remarks	
	Check Items	Maintenance Interval	NEW	1 Month	3 Months	6 Months		1 Year
1	Air cleaner element (Remark)	I	C			R		
2	Oil filter (Screen)	C			C			
3	Fuel oil of pump filter		Replacement for every 1000KM					
4	Engine oil	R	Replacement for every 1000KM					
5	Tire, pressure	I	I					
6	Battery	I	I					
7	Spark plug	I		I		R		
8	Carburetor (idle speed)	I			I			
9	Steering bearing and handles	I		I				
10	Check fuel for leakage	I	I					
11	Check crankcase for leakage	I	I					
12	Drive chain				I	R		
13	Fuel tank switch and lines	I		I				
14	Throttle grip operation and cable	I	I					
15	Engine bolts and nuts	I		I				
16	Cylinder head, cylinder, and piston				I			
17	Exhaust system/cleaning carbon				I			
18	Valve clearance	I			I			
19	Shock absorbers	I			I			
20	Front/rear suspension	I			I			
21	Main/side stands	I			I/L			
22	Crankcase Blow-by system	I		I				
23	Clutch disk				I			
24	Clutch free play	I	I					
25	Brake cable/brake lining (pad)	I	I					
26	Bolts/nuts for each components	I	I					

☆The above maintenance schedule is established by taking the monthly 1000 kilometers as a reference whichever comes first.

※Have your motorcycle checked and adjusted periodically by your Authorized Dealer or Franchised Dealer to maintain the motorcycle at the optimum condition.

Code: I ~ Inspection, cleaning, and adjustment R ~ Replacement
 C ~ Cleaning (replaced if necessary) L ~ Lubrication

Remark: 1. Clean or replace the air cleaner element more often when the motorcycle is operated on dusty roads or in the Heavily- polluted environment.
 2. Maintenance should be performed more often if the motorcycle is frequently operated in high speed and after the motorcycle has accumulated a higher mileage.

【Notes in the remarks are used to indicate the applicable models.】

14. SPECIFICATION

Item	Model Specification				
	WOLF SB125Ni				
Length	2010 mm				
Width	770 mm				
Height	1050mm				
Wheel base	1345mm				
Net Weight	150kg				
Type	4- stroke single cylinder engine				
Fuel	Unleaded (octane 90 or higher)				
Cooling type	Air-cooled				
Displacement	125 c.c.				
Compression ratio	10.0:1				
Max. HP	7.6 kw/8500 rpm				
Max. torque	9.0 N.m/6500 rpm				
Engine idle	1400 ±100 rpm				
Starting methods	Electrical starter				
Front shock absorber	Telescopic fork				
Rear shock absorber	single swing				
Clutch type	Auto centrifugal clutch				
Transmission	Gear				
Gear ratio	I:2.769	II: 1.882	III: 1.4	IV: 1.13	V: 0.96
Front tire	110/70-17				
Rear tire	130/70-17				
Wheel	Aluminum alloy				
Tire pressure	Front: STD 2.00kg/cm ² , Rear: STD 2.00kg/cm ² for 1 person, 2.25kg/cm ² for 2 persons				
Front brake	Disk type (Ø 260 mm)				
Rear brake	Disk type (Ø 222mm)				
Headlight bulb(high, low)	12V 60/55W				
Taillight (stoplight position)	LED*25 12v 2.5w				
Turn signal light bulb	Front:12V 10WX2 Rear:12V 10W X2				
Headlight position lamps	12v 5w				
Engine oil capacity	1L (0.85 L for change)				
Fuel tank capacity	14L				
Fuse	15AX2				
Spark plug	DR7EA				
Battery capacity	YTX9-BS (9AH)				
Air cleaner	Sponge type				
Rear grab frame	Can load cargo (Under 5kg)				

1. SOMMAIRE

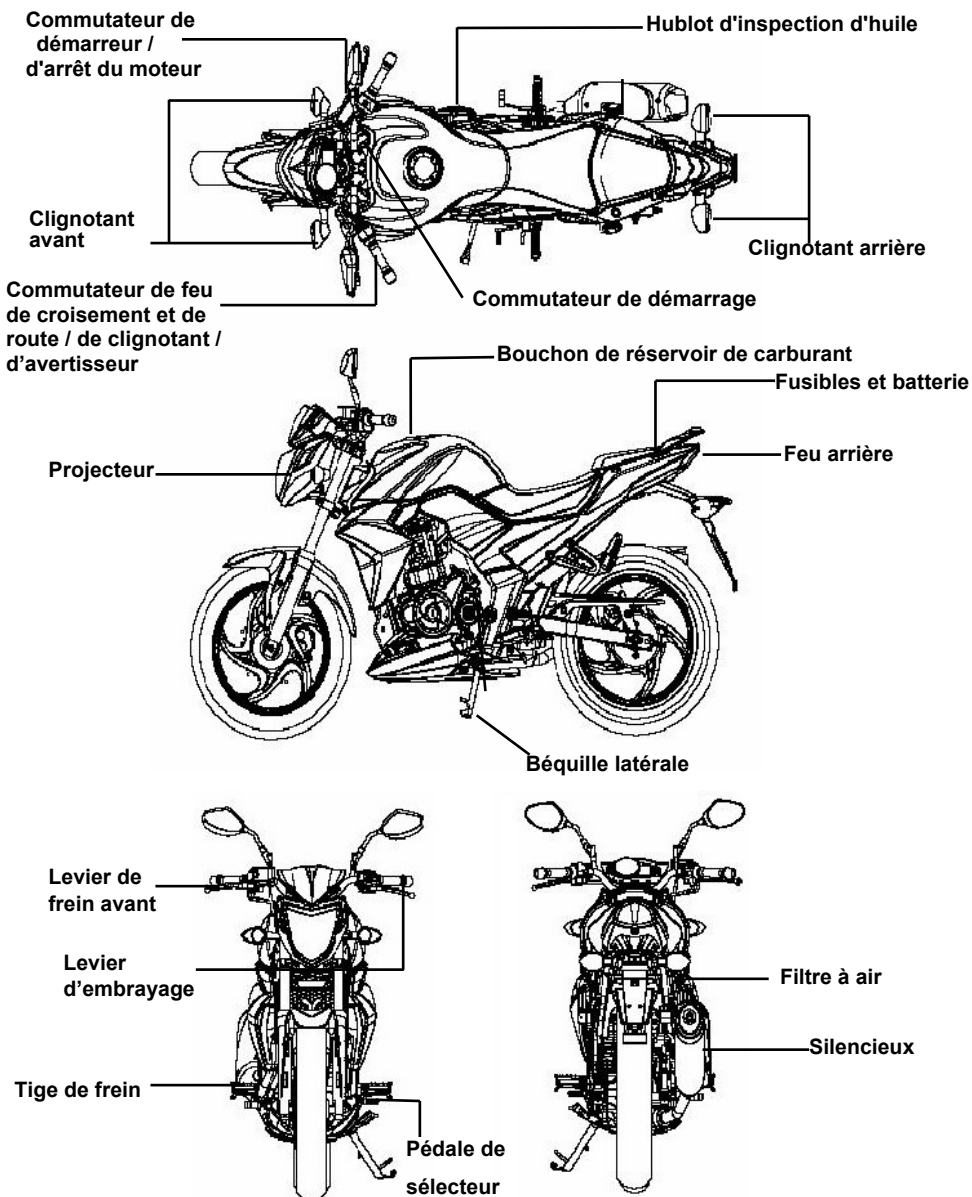
1. Sommaire	31
2. Emplacement des composants	33
3. Avant utilisation	34
4. Utilisation en toute sécurité	34
5. Conduite	35
6. Utilisation des pièces de rechange d'origine	35
7. Fonctionnement de chaque composant	36
Instruments	36
Fonctionnement du commutateur de démarrage	37
Fonctionnement du commutateur de verrouillage de guidon	37
Utilisation des commandes	37
Bouchon de réservoir de carburant	39
Réglage de l'amortisseur arrière	40
Freinage	40
8. Points importants et précautions à prendre lors du démarrage du moteur	41
9. Utilisation de la machine	42
Démarrage	42
Conduite en pente	43
Fonctionnement de la transmission	43
Utilisation correcte	43
Commande de la poignée d'accélérateur	44
Méthode de stationnement	45
10. Contrôle et entretien avant utilisation	46
Inspection de routine	46
Contrôle du carburant	46
Contrôle et remplacement de l'huile moteur	47
Inspection et réglage de la garde du levier/de la pédale de frein	48
Lever d'embrayage	49
Réglage de la garde de la poignée d'accélérateur	49
Chaîne d'entraînement	50
Inspection des pneus	51
Inspection des amortisseurs avant	51
Contrôle de la lubrification des différents mécanismes du châssis	52
Inspection et maintenance de la batterie	52

1. SOMMAIRE

Contrôle et remplacement des fusibles	53
Contrôle des clignotants et de l'avertisseur	54
Contrôle du projecteur et du feu arrière	54
Contrôle du feu stop	54
Contrôle de la bougie	55
Contrôle du filtre à air	55
Protections caoutchouc des câbles	56
Rétroviseurs	56
Plaque d'immatriculation	56
11. En cas d'anomalie ou d'incident	57
Diagnostic en cas de non démarrage du moteur	57
12. Recommandations sur le carburant	57
13. Précautions d'utilisation de la machine	58
14. Périodicités d'entretien	59
15. Spécifications	60

2. EMBLACEMENT DES COMPOSANTS

MODÈLE : WOLF SB125Ni



3. AVANT UTILISATION

Ce manuel décrit comment utiliser correctement cette machine et fournit des consignes de sécurité, d'entretien, etc.

Pour une conduite confortable et en toute sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel.

Dans votre intérêt, demandez le manuel d'utilisation à votre concessionnaire SANYANG et lisez attentivement les rubriques suivantes :

- Utilisation correcte de la machine.
- Inspection et maintenance avant livraison.

Merci de votre confiance

Afin d'optimiser les performances de votre machine, il convient de procéder à une inspection et une maintenance périodiques.

Après les 300 premiers kilomètres, nous vous recommandons de rapporter votre machine chez le concessionnaire qui vous l'a vendue afin de procéder à une inspection initiale puis de la faire entretenir tous les 1000 km par la suite.

- Si les spécifications et la construction de la machine sont modifiées et diffèrent des photos et schémas figurant dans le manuel d'utilisation/les catalogues, ce sont les spécifications et la construction de votre machine qui prévalent.

4. UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de la machine, il est essentiel d'être détendu et correctement équipé, de respecter le code de la route, de ne pas conduire exagérément vite et d'être toujours concentré.

Généralement, lors des premiers kilomètres, les propriétaires de motorcycle neuf conduisent prudemment, mais à mesure qu'ils se familiarisent avec leur machine, ils tendent à devenir imprudents, d'où un risque d'accident.



Rappel :

- Portez systématiquement un casque et serrez-le correctement avec la sangle de maintien en conduite.
- Les vêtements avec poignets larges ou ouverts peuvent, sous l'effet du vent, se coincer dans le guidon et affecter la sécurité de conduite.
- Portez des vêtements à manches étroites.
- Tenez le guidon des deux mains en conduite. Ne conduisez jamais d'une main.
- Respectez les limitations de vitesse.
- Portez des chaussures adaptées à talon plat.
- **Respectez le programme de maintenance et d'inspection.**



AVERTISSEMENT !

- Lors du transport d'un passager, pour éviter que celui-ci ne se brûle avec l'échappement, vérifiez qu'il a placé ses pieds sur les pédales.
- Après utilisation, la tuyauterie d'échappement est très chaude ; procédez avec une extrême précaution si vous devez effectuer une inspection ou un entretien.
- Après utilisation, la tuyauterie d'échappement est très chaude ; choisissez un emplacement approprié pour stationner votre machine afin d'éviter que des personnes environnantes puissent s'y brûler.



ATTENTION :

Toute modification de votre machine peut affecter sa structure ou ses performances, entraîner un mauvais fonctionnement du moteur ou des bruits à l'échappement, et ainsi réduire la durée de vie en service de votre machine.

En outre, les modifications sont illégales et ne se conforment pas à la conception et aux spécifications d'origine.

Toute machine modifiée ne sera pas couverte par la garantie ; aussi, ne procédez à aucune modification.

5. CONDUITE

- **Gardez les parties de votre corps telles que les bras, les mains, le dos et les pieds, détendues et conduisez dans la position la plus confortable afin de pouvoir réagir rapidement chaque fois que nécessaire.**
- La position du conducteur affecte considérablement la sécurité de conduite. Maintenez le centre de gravité de votre corps au centre de la selle ; si votre centre de gravité se situe sur l'arrière de la selle, la charge sur les roues avant sera réduite et le guidon risque de vibrer. Il est dangereux de conduire un motocycle avec un guidon instable.
- Il est beaucoup plus facile de négocier un virage si le conducteur penche son corps vers l'intérieur du virage. Par ailleurs, le conducteur ressentira une certaine instabilité si son corps et sa machine ne penchent pas dans le virage.
- Le motocycle est difficile à contrôler sur route cahoteuse, irrégulière, non pavée ; essayez d'anticiper les conditions de la route, ralentissez et contrôlez le guidon à la force des épaules.
- Suggestion : Si possible, ne placez rien sur le repose-pied avant pour éviter d'affecter la sécurité de conduite et le maniement du guidon.

ATTENTION :

La sensation au guidon est légèrement différente en charge et à vide.
Toute surcharge peut provoquer un mouvement inopiné du guidon et affecter la sécurité de conduite.
Aussi, ne surchargez pas votre motocycle.

ATTENTION :

- Ne placez pas de matières inflammables telles que des chiffons près du carénage latéral et du moteur pour éviter tout incendie et détérioration des composants.
- Ne chargez pas d'objets sur des zones non prévues à cet effet.

SUGGESTION

Pour maximiser les performances de la machine et prolonger sa durée de vie en service :
Le premier mois ou les 1000 premiers kilomètres constituent la période de rodage du moteur et des composants.

Évitez les fortes accélérations et les vitesses supérieures à 60 km/h.

6. UTILISATION DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

Pour conserver les performances de la machine, la qualité, la matière et la précision d'usinage de chaque pièce doivent se conformer aux exigences de conception. Les « **pièces de rechange d'origine** » ont été réalisées dans les mêmes matériaux de haute qualité que ceux utilisés pour les pièces d'origine de cette machine. Aucune de ces pièces n'est commercialisée tant qu'elle n'est pas mise en conformité avec les spécifications requises par le biais de techniques de fabrication sophistiquées et d'un contrôle très strict de la qualité. Par conséquent, en cas de remplacement de pièces, procurez-vous impérativement les « **pièces de rechange d'origine** » auprès de « **distributeurs agréés ou de concessionnaires franchisés** ». Si vous achetez sur le marché des pièces de remplacement à bas prix ou contrefaites, vous ne pourrez obtenir aucune garantie quant à leur qualité et leur durabilité. De même, vous risquez d'être confronté à des problèmes imprévus et des performances réduites de votre machine.

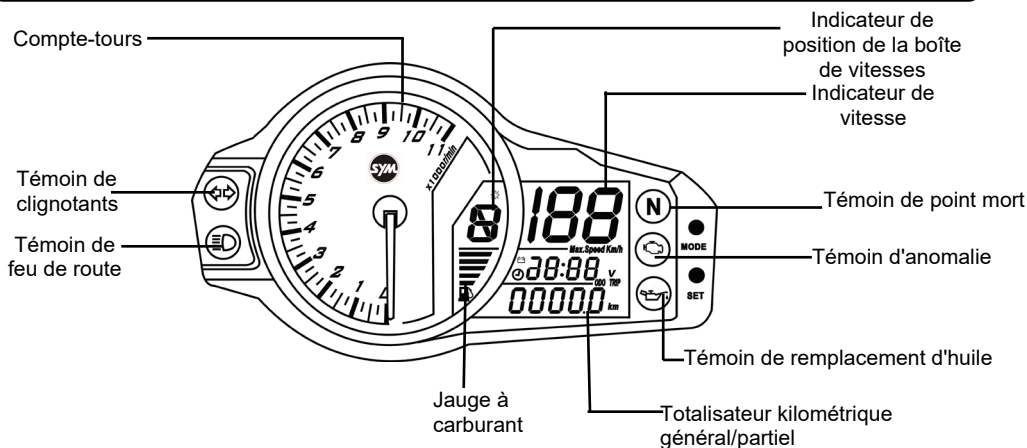
- Utilisez systématiquement des **pièces de rechange d'origine** pour conserver les performances de votre machine et lui garantir une longue durée de vie en service.

7. FONCTIONNEMENT DE CHAQUE COMPOSANT

(Les pages suivantes présentent le fonctionnement d'un motorcycle 4 temps à refroidissement par air ; il peut varier selon les modèles. Veuillez vous référer à la fin de ce manuel.)

§ INSTRUMENTS §

L'esthétique de l'indicateur de vitesse peut varier selon les modèles mais son emplacement est généralement le même.



⚠ ATTENTION :

N'essayez pas les pièces plastiques telles que le combiné des instruments ou le projecteur avec des solvants organiques tels que l'essence, etc. pour éviter toute détérioration de ces composants.

- **Indicateur de vitesse :**
Indique la vitesse de déplacement (km/h).
- **Totalisateur kilométrique :**
Indique la distance totale parcourue.
- **Totalisateur kilométrique partiel :**
Le conducteur peut mesurer le kilométrage d'un trajet donné.
- **Compte-tours :**
Indique le régime moteur.
- **Témoin de feu de route :**
S'allume lorsque le feu de route est allumé.
- **Témoin de clignotants (gauche/droit) :**
Le témoin gauche ou droit clignotera en fonction du sens de commande du commutateur de clignotants.
- **Témoin d'anomalie :** En cas d'anomalie de l'ECU, ce témoin clignote en continu.
- **Témoin de point mort :**
Indique que la transmission est au point mort.
- **Indicateur de position de la boîte de vitesses :**
Indique le rapport engagé.
- **Jauge à carburant :**
L'aiguille de la jauge indique la quantité de carburant restante dans le réservoir.
- **Témoin de remplacement d'huile :**
Rappelle qu'il convient de remplacer l'huile tous les 1000 kilomètres.

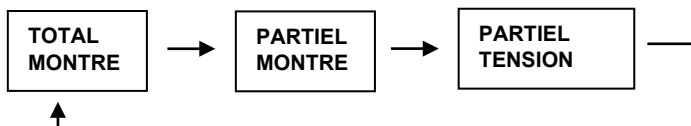
Témoin de rappel de vidange

Le témoin de rappel de vidange s'allume lorsque le véhicule a parcouru environ 1 000 km ; il indique que l'huile moteur doit être vérifiée ou remplacée.

Contact établi, appuyer sur le bouton « M » pendant au moins deux secondes après avoir remplacé l'huile moteur ; le témoin de rappel de vidange s'éteint alors.

Kilométrage

1. Affichage de la distance totale et de la distance partielle.
2. Établir le contact et appuyer brièvement sur le bouton « M » pour afficher successivement le totalisateur kilométrique, le totalisateur partiel, la montre de bord et la jauge de tension.



3. Appuyer sur le bouton « S » pendant au moins deux secondes en mode totalisateur partiel pour effacer le kilométrage partiel.

Montre de bord

1. Affichage en mode 24 heures.
2. Après établissement du contact, la montre de bord indique les heures et les minutes.
3. Machine à l'arrêt, appuyer sur le bouton « S » pendant au moins deux secondes pour activer le mode de réglage de la montre de bord. Une fois le mode de réglage de la montre de bord activé, appuyer brièvement sur le bouton « S » pour afficher successivement les différentes options. (heure → chiffre des dizaines pour les minutes → chiffre des unités pour les minutes). Appuyer brièvement sur le bouton « M » pour augmenter le chiffre. En mode de réglage de l'horloge, appuyer sur le bouton « S » pendant au moins deux secondes pour terminer le réglage de l'horloge.

Heure → chiffre des dizaines pour les minutes → chiffre des unités pour les minutes

§ FONCTIONNEMENT DU COMMUTATEUR DE DÉMARRAGE §



Position « ON » :

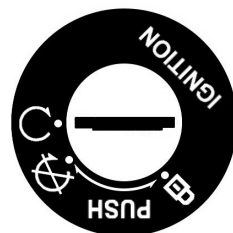
- Dans cette position, le moteur peut être démarré et les feux ne peuvent pas être allumés.
- La clé de contact ne peut pas être retirée du commutateur de démarrage.

COMMUTATEUR DE DÉMARRAGE



Position « OFF » :

- Dans cette position, le moteur est arrêté et ne peut pas être démarré, et les feux sont éteints et ne peuvent pas être allumés.
- La clé de contact peut être retirée du commutateur de démarrage.



§ FONCTIONNEMENT DU COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE DE GUIDONS

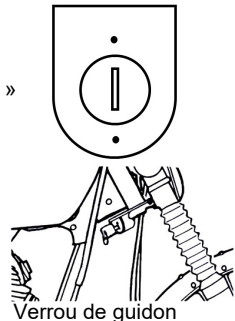


Position « verrouillage du guidon »

- Tourner le guidon vers la gauche et appuyer sur la clé de contact. Appuyer sur la clé et l'amener en position « LOCK ».
- Dans cette position, le guidon est verrouillé.
- La clé de contact peut être retirée du commutateur de démarrage.
- Pour déverrouiller, amener simplement la clé de la position « LOCK » à la position « OFF ».

Le verrou de guidon est situé sur l'axe de fourche, immédiatement sous la tête de fourche.

- Tourner le guidon totalement vers la gauche.
- Engager la clé de contact dans le verrou.
- Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, le guidon peut alors être verrouillé.
- Retirer la clé de contact.
- Pour le déverrouillage, tourner simplement la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



NOTA :

- Pour éviter le vol de la machine, verrouiller le guidon lorsque celle-ci est stationnée.
- Après verrouillage, tourner le guidon vers la gauche et la droite pour s'assurer qu'il est bien verrouillé.
- Ne pas oublier de retirer la clé lorsque l'on quitte la machine.

⚠ ATTENTION :

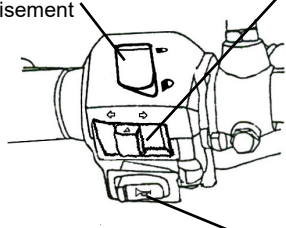
- Ne jamais actionner la clé de contact lorsque la machine se déplace. Le déplacement de la clé de contact en position « OFF » désactive le circuit électrique, ce qui peut entraîner un accident grave. Aussi, le contact peut être coupé uniquement lorsque la machine est totalement arrêtée.
- Pour éviter tout vol de la machine, verrouiller le guidon après le stationnement.
- Retirer systématiquement la clé et veiller à la conserver après verrouillage du guidon.
- Si le contact reste établi pendant une période prolongée après arrêt du moteur, la capacité de la batterie sera réduite, ce qui peut affecter les performances de démarrage du moteur.

§ UTILISATION DES COMMANDES

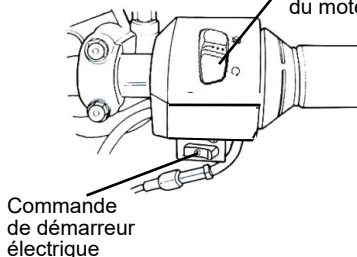
Commutateur de feu de route/
croisement

Commutateur de clignotants

Commutateur d'arrêt
du moteur



Commande d'avertisseur



Commande
de démarreur
électrique

- **Commutateur d'arrêt du moteur**



Amener le commutateur dans cette position pour arrêter le moteur en cas d'urgence.



Amener le commutateur dans cette position pour pouvoir démarrer le moteur.

• Commande de démarreur électrique



Ce bouton (commande) permet de démarrer le moteur.

Lorsque le contact est établi, appuyer légèrement sur ce commutateur pour démarrer le moteur.

⚠ ATTENTION :

- Relâcher immédiatement le commutateur une fois le moteur démarré et ne jamais l'enfoncer à nouveau pour éviter toute détérioration du moteur.
- Ce mécanisme est un dispositif de sécurité. Le moteur ne peut être démarré que lorsque le levier d'embrayage est serré ou que la boîte de vitesses est au point mort.

• Commutateur de feu de route/croisement

Il s'agit du commutateur de permutation des feu de route et feu de croisement. Appuyer sur ce commutateur pour commuter entre feu de route et feu de croisement.



Position du feu de route.



Position du feu de croisement. (Utiliser le feu de croisement en conduite en ville)

• Commande d'avertisseur



Appuyer sur ce commutateur lorsque le contact est établi pour activer l'avertisseur.

⚠ ATTENTION :

Ne pas appuyer sur ce commutateur lors de la traversée de zones où il est interdit de klaxonner.

• Commutateur de clignotants

Les clignotants sont utilisés lors d'un braquage à gauche/droite ou lors d'un changement de file. Établir le contact et déplacer le commutateur de clignotants vers la gauche ou la droite. Dès lors, les clignotants clignotent.

Pour désactiver les clignotants, ramener simplement le commutateur dans sa position d'origine.



Clignotant à droite pour indiquer un braquage à droite.



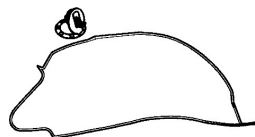
Clignotant à gauche pour indiquer un braquage à gauche.

§BOUCHON DE RÉSERVOIR DE CARBURANTS

4. Engager la clé de contact dans le verrou du bouchon puis tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer le bouchon.
5. Ne pas ravitailler au-delà de la limite supérieure.
6. Aligner le repère « Δ » sur le bouchon avec l'avant de la machine, et tourner la clé du réservoir de carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller le bouchon. Retirer la clé de contact après avoir verrouillé le bouchon du réservoir de carburant.

⚠ ATTENTION :

- Placer la béquille principale sur le sol, arrêter le moteur, éloigner toute flamme nue pour un ravitaillement en toute sécurité.
- Ne pas ravitailler au-delà de la limite supérieure. À défaut, le carburant risque de s'écouler du réservoir et ainsi de détériorer la peinture voire de provoquer un incendie.
- Vérifier que le bouchon est correctement serré.

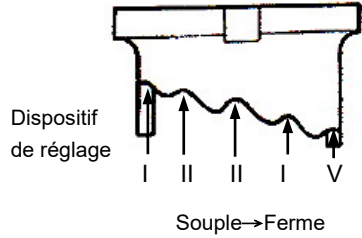


§RÉGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIÈRE§

- Il existe cinq positions de réglage pour chaque amortisseur.
- I : position normale. (faible charge ou route en bon état)
- II-V : augmentation progressive de la tension du ressort.

Condition de réglage : charge plus lourde ou route en moins bon état

- Tirer le ressort d'amortisseur vers le haut et effectuer le réglage.



⚠ ATTENTION :

- Les amortisseurs gauche et droit doivent être réglés dans la même position.

§FREINS§

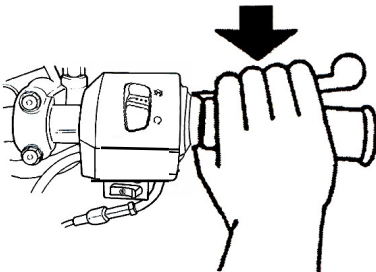
- Éviter tout freinage brutal inutile.
- Utiliser simultanément les freins avant et arrière au freinage.
- Éviter de freiner en continu pendant une longue période car il y a risque d'échauffement des freins et de perte de l'efficacité de freinage.
- Ralentir et anticiper le freinage en conduite par temps de pluie sur routes glissantes. Ne jamais serrer les freins brutalement pour éviter tout dérapage ou toute chute.
- L'emploi du frein avant ou du frein arrière seul augmente le risque de chute car la machine aura tendance à se déporter d'un côté.

⟨Frein moteur⟩

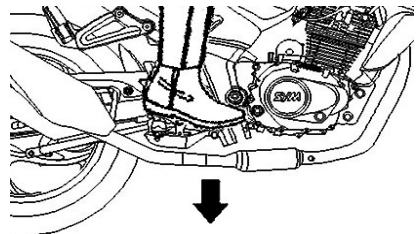
Ramener la poignée d'accélérateur dans sa position d'origine et utiliser le frein moteur.

Il est nécessaire de serrer le frein avant et le frein arrière par intermittence en conduite sur une pente à fort pourcentage ou longue.

Pour la roue avant



Pour les roues avant et arrière



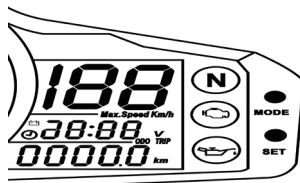
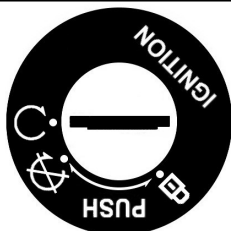
8. POINTS IMPORTANTS ET PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DU

DÉMARRAGE DU MOTEUR

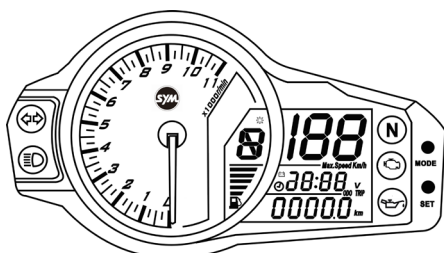
Méthode de démarrage du moteur

⚠ ATTENTION :

- Vérifier les niveaux d'huile et de carburant avant de démarrer le moteur. Démarrer le moteur dans un endroit ventilé.

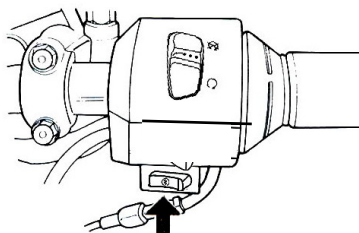


1. Établir le contact.



3. Amener la transmission au point mort. Le témoin de point mort (vert) s'allume.

2. Amener la transmission au point mort. Le témoin de point mort (vert) s'allume.



4. Ne pas tourner la poignée d'accélérateur, appuyer sur la commande de démarreur.

⚠ ATTENTION :

4.
 - Relâcher immédiatement la commande une fois le moteur démarré.
 - Ne pas appuyer sur l'accélérateur de 1/8-1/4 tour puis appuyer à nouveau sur la commande de démarreur.
 - Si le moteur ne démarre pas après 3~4 tentatives à l'aide de la commande de démarreur, ouvrir l'accélérateur.
 - Laisser le moteur chauffer 2~3 minutes après le démarrage, puis amener le levier de starter en position fermée.

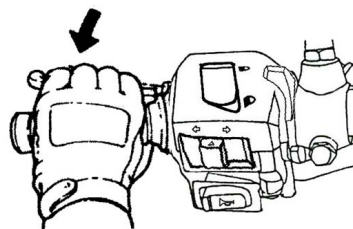
⚠ ATTENTION :

- Si le moteur ne peut être démarré après 3 à 5 secondes de fonctionnement du démarreur, tourner la poignée d'accélérateur de 1/8-1/4 tour puis appuyer à nouveau sur la commande de démarreur pour faciliter le démarrage.
- Pour éviter de détériorer le démarreur, ne pas enfoncer la commande de démarreur en continu pendant plus de 15 secondes.
- Si le moteur ne démarre toujours pas après 15 secondes, arrêter et attendre 10 secondes avant toute nouvelle tentative.
- Il est plus difficile de démarrer le moteur lorsque la machine est restée immobilisée pendant une longue période ou lorsqu'elle a été ravitaillée après une panne sèche. Il est alors nécessaire d'actionner le levier de démarrage ou la commande de démarreur plusieurs fois, et de maintenir la poignée d'accélérateur en position fermée pour démarrer le moteur.
- La mise à température du moteur peut prendre quelques minutes en cas de démarrage à froid.
- Les gaz d'échappement contiennent des gaz nocifs (CO) ; aussi, démarrer le moteur dans un endroit correctement ventilé.

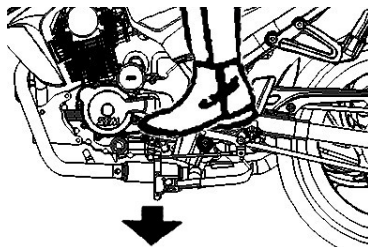
9. UTILISATION DE LA MACHINE

§ DÉMARRAGES

- Vérifier les freins et la pression de gonflage des pneus avant !
 - Monter sur la machine par le côté gauche et garder un pied au sol pour éviter que la machine ne tombe.
 - Démarrer le moteur et le laisser chauffer.
1. Serrer le levier d'embrayage à fond, puis appuyer sur la pédale de sélecteur pour engager la 1ère.



2. Relâcher lentement le levier d'embrayage tout en ouvrant progressivement l'accélérateur. La machine commence alors à se déplacer.



⚠ ATTENTION :

- Après le démarrage du moteur, ne pas actionner la poignée d'accélérateur rapidement pour augmenter le régime moteur.
- Changer de rapport en fonction de la vitesse de déplacement.
- Les correspondances entre vitesse de déplacement et rapport engagé sont indiquées dans le tableau ci-contre.
- Le respect de ces correspondances garantit de bonnes performances et une faible consommation de carburant.

Rapport	20	40	60	80	100	120	140
1 ^{ère}	■						
2 ^{ème}		■					
3 ^{ème}			■				
4 ^{ème}				■			
5 ^{ème}					■		

⚠ ATTENTION :

- Ne pas engager de rapport lorsque le moteur ne tourne pas.
- Ne pas enfoncer brusquement la pédale de sélecteur afin d'éviter toute détérioration de la transmission.
- Faire attention à la vitesse de déplacement de la machine lors du dépassement d'autres véhicules.

⚠ ATTENTION :

- Durant les 1000 premiers kilomètres, il est préférable de conduire à faible régime afin de roder le moteur dans de bonnes conditions et lui garantir ainsi une longue durée de vie en service.
- Remplacer l'huile moteur et nettoyer la crépine du filtre à huile après les 300 premiers kilomètres.
 - Il est préférable de conduire à faible régime après le remplacement de l'huile moteur.
 - Faire chauffer le moteur avant de commencer à conduire.

§ CONDUITE EN PENTES §

Montée

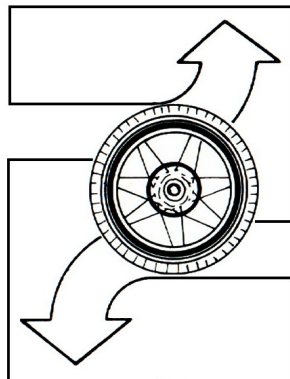
Il est possible de gravir une route faiblement inclinée en ayant engagé un rapport supérieur. En cas de forte charge ou de pente abrupte, il convient d'engager un rapport inférieur.

Descente

Fermer l'accélérateur et actionner les freins lors de la descente d'une route faiblement inclinée. Sélectionner un rapport inférieur en cas de forte charge ou de pente abrupte.

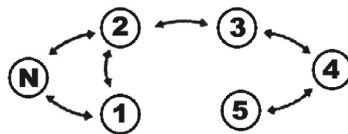
⚠ ATTENTION :

- Il convient de serrer à la fois les freins avant et arrière.



§ FONCTIONNEMENT DE LA TRANSMISSION §

- La pédale de sélecteur est située sur le côté gauche du moteur. Rétrograder en cas de forte charge ou en descente.
- Pour changer de rapport, serrer le levier d'embrayage à fond, actionner la pédale de sélecteur afin d'engager le rapport approprié, puis relâcher le levier d'embrayage.
- Ne pas engager de rapport lorsque le moteur ne tourne pas.
- Ne pas actionner la pédale de sélecteur brusquement afin d'éviter toute détérioration de la transmission.
- Rétrograder avant le dépassement d'autres véhicules.



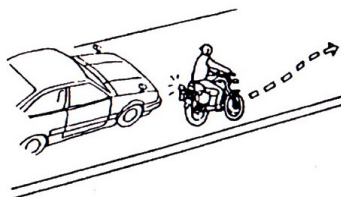
Le tableau ci-dessous indique la vitesse maximum de rétrogradation pour chaque rapport.

5 ^{ème} → 4 ^{ème}	Moins de 80 km/h
4 ^{ème} → 3 ^{ème}	Moins de 70 km/h
3 ^{ème} → 2 ^{ème}	Moins de 50 km/h
2 ^{ème} → 1 ^{ère}	Moins de 25 km/h

§ UTILISATION CORRECTE §

Démarrage optimal

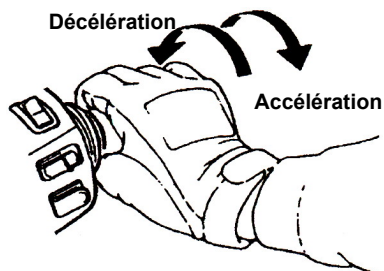
- Activer les clignotants et vérifier que la voie de circulation est libre avant de démarrer.



§COMMANDE DE LA POIGNÉE D'ACCÉLÉRATEURS

Accélération : Pour augmenter la vitesse. En conduite sur une route en pente, tourner la poignée d'accélérateur lentement pour permettre au moteur de développer sa puissance.

Décélération : Pour réduire la vitesse.



Préservation des performances - Durant les premiers kilomètres, il est préférable de conduire à faible régime afin de roder le moteur dans de bonnes conditions et lui garantir ainsi une longue durée de vie en service.

Durant le premier mois ou les 1000 premiers kilomètres, ne jamais dépasser la vitesse de 60 km/h.

Éviter toute accélération brusque.

Éviter de faire monter le moteur en régime (au-delà de 8000 tr/min) à vide.

Ne pas ouvrir l'accélérateur à fond lorsque le moteur tourne au ralenti.

Éviter tout freinage brusque ou virage serré.

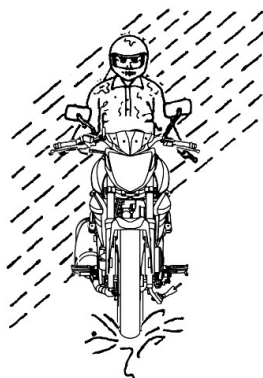
Un freinage brusque ou un virage serré peut entraîner un dérapage de la machine.

Par temps humide ou pluvieux, un freinage brutal ou un virage serré peut entraîner un dérapage ou une perte de contrôle de la machine.

Précautions à prendre par temps de pluie.

Par temps humide ou pluvieux, la distance d'arrêt de la machine est allongée. Il convient donc d'anticiper les freinages.

Lors de la conduite en descente, fermer totalement l'accélérateur et utiliser les freins pour ralentir la machine.



§MÉTHODE DE STATIONNEMENTS

Il convient de serrer à la fois les freins avant et arrière.

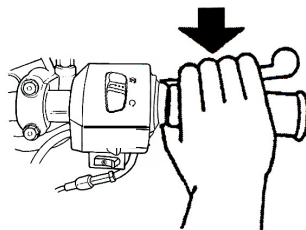
- Fermer l'accélérateur, puis serrer le levier de commande des freins.
- Pour un freinage optimal, commencer par freiner légèrement puis serrer le levier à fond.

ATTENTION :

- L'utilisation du seul frein avant ou arrière peut entraîner un dérapage de la machine.

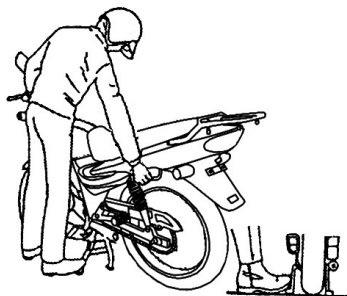
• À l'approche d'une zone de stationnement :

1. Activer les clignotants à l'avance et tenir compte des véhicules à l'avant, à l'arrière, à gauche et à droite, puis s'engager dans la voie intérieure et procéder lentement à l'approche.
2. Ramener la poignée d'accélérateur dans sa position d'origine et utiliser les freins. (Le feu stop s'allume au freinage pour avertir les véhicules suivants.)



• Lors d'un arrêt complet :

3. Ramener le commutateur de clignotant dans sa position d'origine et couper le contact pour arrêter le moteur.
4. Descendre de la machine du côté gauche une fois le moteur arrêté, stationner dans un endroit où elle ne gênera pas la circulation et sur un sol plan puis mettre en place la béquille principale.
5. Maintenir le guidon de la main gauche et l'avant de la selle ou la poignée de stationnement située sur le côté inférieur gauche de la selle de la main droite.
6. Actionner la béquille principale du pied droit et la placer fermement sur le sol.



Rappel : Verrouiller le guidon et retirer la clé après le stationnement pour éviter tout vol de la machine.

ATTENTION :

- Stationner la machine dans un endroit sûr où elle ne gênera pas la circulation.

10. CONTROLE ET ENTRETIEN AVANT UTILISATION

(Se reporter au schéma d'emplacement des composants pour localiser les composants suivants.)

§INSPECTION DE ROUTINES

Points de contrôle		Contrôle
Huile moteur		Le niveau d'huile moteur est-il suffisant ?
Carburant		Le niveau de carburant est-il suffisant ? Le carburant utilisé présente-t-il un indice d'octane d'au moins 90 ?
Frein	Avant	Le frein est-il en bon état ? (Garde du levier de frein : 10~20 mm)
	Arrière	Le frein est-il en bon état ? (Garde de la pédale de frein : 20~30 mm)
Pneus	Avant	La pression de gonflage est-elle normale ? (Valeur prescrite : 1,75 kg/cm ²)
	Arrière	La pression de gonflage est-elle normale ? (Valeur prescrite : 2,0 kg/cm ² pour 1 personne, 2,25 kg/cm ² pour 2 personnes)
Guidon		Le guidon vibre-t-il de façon anormale ou est-il difficile à braquer ?
Indicateur de vitesse, éclairage et rétroviseurs		L'indicateur de vitesse fonctionne-t-il correctement ? Les feux s'allument-ils ? La machine est-elle facilement visible de l'arrière ?
Couple de serrage des principaux composants		Les vis et écrous sont-ils correctement serrés ?
Points anormaux		Les anomalies précédentes persistent-elles ?

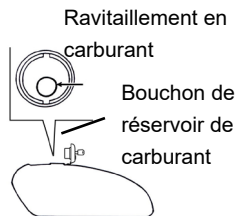
ATTENTION :

- Si un problème est identifié lors d'une inspection de routine, corriger le problème avant d'utiliser la machine, la faire vérifier et réparer par un « **concessionnaire ou un atelier agréé** » si

§INSPECTION DU CARBURANTS

Vérifier le niveau de carburant afin de s'assurer qu'il est suffisant pour le trajet prévu.

- Le moteur de la machine est conçu pour fonctionner au sans plomb 90 et plus.
- Mettre fermement en place la béquille principale, arrêter le moteur et éloigner toute flamme de la machine lors du ravitaillement en carburant.
- Dévisser et retirer le bouchon du réservoir de carburant, et procéder au ravitaillement.
- Ne pas ravitailler au-delà de la limite supérieure.
- Amener le robinet d'alimentation en position « ON » après le ravitaillement.



ATTENTION :

- Couper le moteur et maintenir la machine à l'écart de toute étincelle ou flamme nue lors du ravitaillement.
- Vérifier que le bouchon du réservoir de carburant a bien été verrouillé après le ravitaillement.

Étanchéité

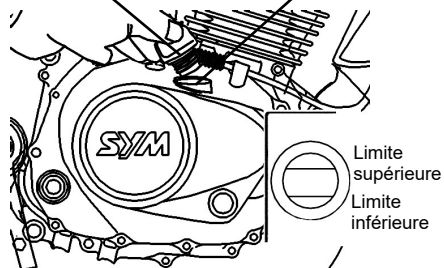
Vérifier l'étanchéité du guide de réservoir, du réservoir, du flexible d'alimentation et du carburateur.

§ CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEURS

• CONTRÔLE :

1. Utiliser la béquille principale pour maintenir la machine sur un sol de niveau, retirer le bouchon de remplissage d'huile 3 à 5 minutes après arrêt du moteur.
 2. Vérifier par le hublot que le niveau d'huile est situé entre les repères supérieur et inférieur.
- Faire l'appoint en huile jusqu'au repère supérieur si nécessaire. (Vérifier l'étanchéité du cylindre, du bas moteur, etc.)

Bouchon de remplissage d'huile Orifice de remplissage d'huile



REPLACEMENT DE L'HUILE :

- Périodicité de remplacement : L'huile moteur doit être remplacée après les 300 premiers kilomètres puis tous les 1000 kilomètres.
- La remplacer plus souvent en cas d'utilisation de la machine dans un environnement poussiéreux ou une région froide.
- Pour conserver au moteur ses performances maximum, vérifier le niveau d'huile tous les 500 km. Faire l'appoint en huile jusqu'à la limite supérieure si nécessaire.
- Huile moteur : Utiliser de l'huile moteur (API) SH/CD SAE 10W-30 ou de grade supérieur. À défaut, toute détérioration ne sera pas couverte par la garantie.
- Contenance en huile : 0,9 litre (0,8 litre pour la vidange), remplacement du filtre à huile : 0,8 litre.
- Utiliser une huile SAE 5W-40 lorsque la température extérieure est inférieure à 0°C.

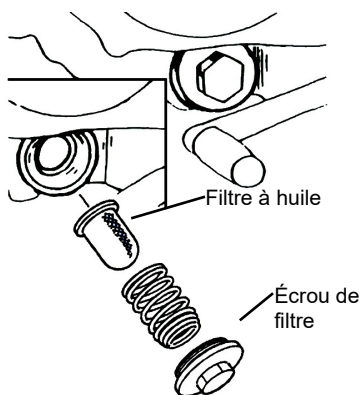


Vis de vidange

【Nettoyage du filtre à huile】

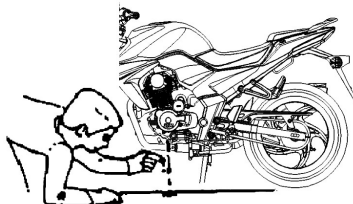
Le filtre à huile est situé sur le côté gauche du moteur, à proximité de la pédale de sélecteur.

Desserrer l'écrou de filtre à huile et déposer ce dernier. Éliminer les corps étrangers du filtre avec de l'essence ou une soufflette.



⚠ AVERTISSEMENT :

- Le niveau d'huile ne sera pas correct si le contrôle est effectué sur un sol inégal ou immédiatement après arrêt du moteur.
- Le moteur et la tuyauterie d'échappement sont extrêmement chauds après arrêt du moteur. Procéder avec une extrême précaution lors du contrôle ou du remplacement de l'huile pour éviter toute brûlure.
- Si le niveau d'huile avoisine la limite inférieure après l'appoint, rechercher la présence éventuelle de fuites au niveau du moteur et refaire l'appoint.
- Éloigner toute flamme et étincelle lors de l'appoint en huile.
- Revisser correctement la vis de vidange et la jauge de niveau d'huile après l'appoint.



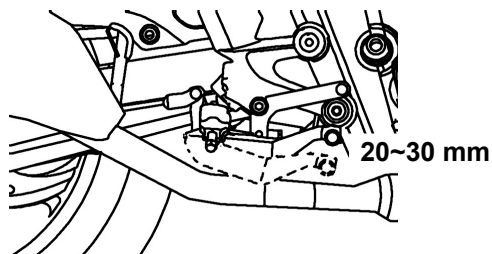
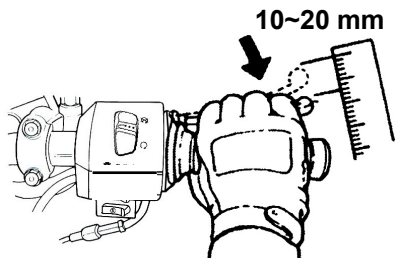
§INSPECTION ET RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER/DE LA PÉDALE DE FREINS

INSPECTION : (Vérifier la garde du levier et de la pédale de frein, moteur à l'arrêt.)

- Garde au levier et à la pédale de frein pour les roues avant et arrière.

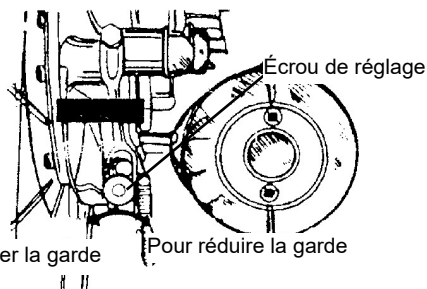
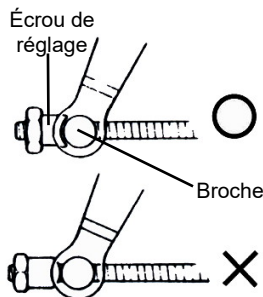
Levier de frein manuel pour la roue avant : la garde (course du levier de frein entre absence et début du freinage) doit être égale à 10~20 mm. Toute sensation spongieuse lors du serrage d'un levier de frein est anormale.

Pédale de frein pour la roue arrière : la garde (course de la pédale entre absence et début du freinage) doit être égale à 20~30 mm. Toute sensation spongieuse lors de l'enfoncement de la pédale est anormale.



Réglage : (type à tambour)

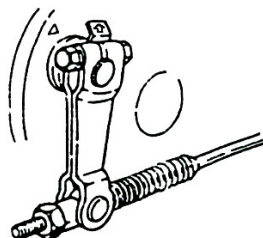
- La marque sur l'écrou de réglage de frein doit être alignée avec l'axe. (voir figure ci-dessous)



- Tourner l'écrou de réglage sur le bras de frein des roues avant et arrière pour régler la garde du levier de frein.
- Maintenir les leviers de frein après réglage des deux mains jusqu'à ressentir un freinage efficace.
- Mesurer le jeu libre à l'aide d'une règlette.

⚠ ATTENTION :

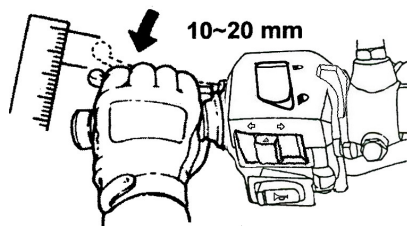
Lorsque la garde se situe entre 10-20 mm, vérifier les indicateurs d'usure de frein des roues avant et arrière. Si la flèche sur le bras de frein est alignée avec le repère « Δ » sur le disque de frein, la garniture de frein est excessivement usée et doit être remplacée immédiatement.



§LEVIER D'EMBRAYAGES§

La garde du levier d'embrayage doit être égale à 10~20 mm.

Vérifier la garde et tourner l'écrou de réglage pour la régler si nécessaire.

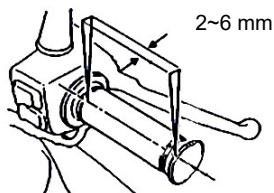


⚠ ATTENTION :

- L'embrayage a pour fonction de transférer la puissance du moteur à la roue arrière. Si le réglage du levier d'embrayage est incorrect, il sera difficile de changer de rapport ou les disques d'embrayage patineront.
- Vérifier que les changements de rapport s'effectuent facilement après le réglage.
- Si la garde du levier d'embrayage est excessive ou insuffisante, cela risque d'endommager les disques d'embrayage.

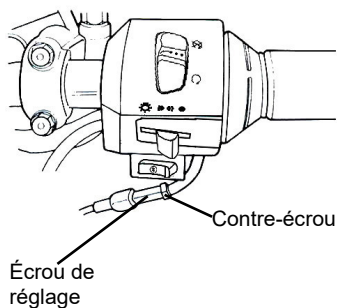
§RÉGLAGE DE LA GARDE DE LA POIGNÉE D'ACCÉLÉRATEURS§

- Lorsqu'elle est correctement réglée, la garde de la poignée d'accélérateur est égale à 2~6 mm.
- Desserrer tout d'abord le contre-écrou puis tourner l'écrou pour régler la garde. Resserrer correctement le contre-écrou une fois le réglage terminé.



Points de contrôle :

1. Vérifier le câble de la poignée d'accélérateur pour définir s'il peut être déplacé librement de la position fermée à la position ouverte.
2. Tourner le guidon de butée en butée pour vérifier si le câble de la poignée d'accélérateur présente un blocage.
3. Vérifier si le câble de la poignée d'accélérateur est entravé par d'autres câbles l'empêchant d'être actionné correctement.

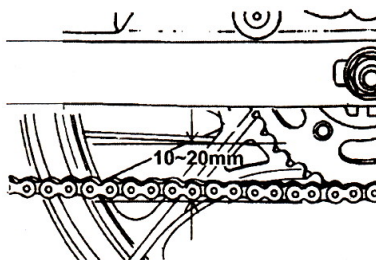


§CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT§

La chaîne d'entraînement peut se détendre et sa flèche augmenter à mesure de l'utilisation de la machine. Il est donc nécessaire de la contrôler et de la régler régulièrement.

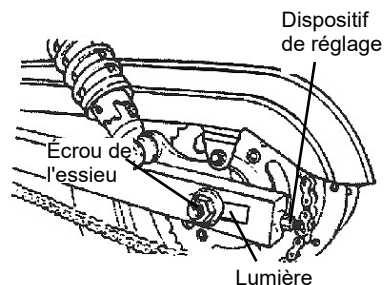
<Inspection de la chaîne d'entraînement>

- Le contrôle de la chaîne d'entraînement s'effectue au niveau de sa partie inférieure centrale. La flèche de la chaîne doit être égale à 10~20 mm.
- Placer la machine sur la béquille principale. Tourner la roue arrière tout en vérifiant que la chaîne d'entraînement fonctionne correctement et sans bruit.
- Régler la chaîne d'entraînement en cas d'anomalie.



<Réglage de la chaîne d'entraînement>

1. Desserrer l'écrou de l'essieu arrière.
2. Tourner l'écrou de réglage. Serrer l'écrou de l'essieu, une fois le réglage terminé.
3. Vérifier la garde de la pédale de frein arrière et la régler si nécessaire.

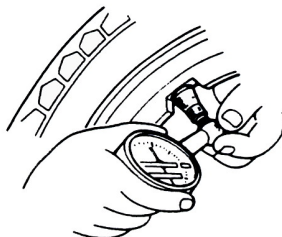
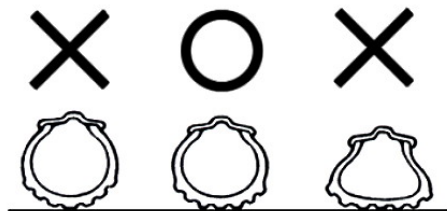


⚠ ATTENTION :

- Les côtés gauche et droit doivent être réglés à la même valeur par rapport à la lumière.
- Nettoyer et lubrifier régulièrement la chaîne d'entraînement.

§INSPECTION DES PNEUS§

- La pression de gonflage des pneus doit être contrôlée et réglée moteur à l'arrêt.
- En cas de portée anormale d'un pneu avec le sol, vérifier le pneu concerné à l'aide d'un manomètre et le regonfler à la pression prescrite.
- La pression de gonflage des pneus doit être contrôlée à froid à l'aide d'un manomètre.

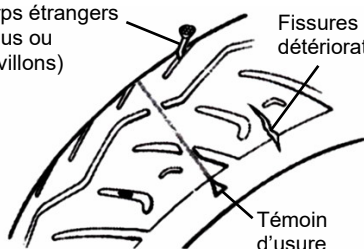


SE REPORTER AUX SPÉCIFICATIONS POUR LA PRESSION DE GONFLAGE PRESCRITE

Corps étrangers
(clous ou
gravillons)

Fissures et
détériorations

Témoin
d'usure



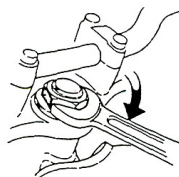
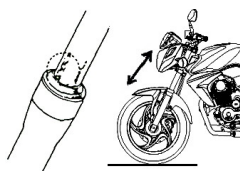
- Contrôle visuel des pneus pour identifier d'éventuelles fissures ou détériorations des flancs.
- Contrôle visuel des pneus pour identifier d'éventuels clous ou gravillons incrustés dans la bande de roulement.
- Contrôle de l'état du « témoin d'usure de la bande de roulement » pour savoir si la profondeur des sculptures est suffisante.
- Un pneu avec une barre de témoin d'usure apparente est usé et doit être remplacé immédiatement.

⚠ ATTENTION :

- Une pression de gonflage, usure ou fissure anormale constitue la principale cause de perte de contrôle du guidon ou de crevaison.

§INSPECTION DES AMORTISSEURS AVANTS

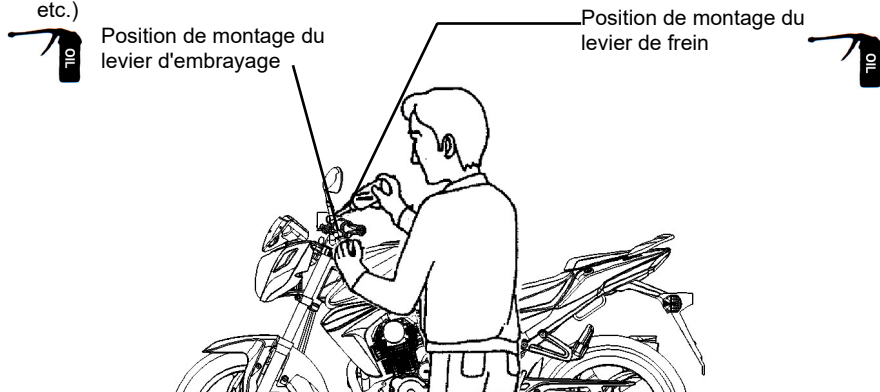
- Procéder à ce contrôle moteur à l'arrêt et clé de contact retirée du commutateur de démarrage.
- Rechercher tout signe de détérioration des amortisseurs avant.
- Appuyer sur le guidon de haut en bas et rechercher d'éventuels bruits des amortisseurs avant dans les courbes.
- Contrôler le serrage des vis et écrous des amortisseurs avant à l'aide d'une clé dynamométrique.
- Déplacer le guidon de haut en bas, de gauche à droite et d'avant en arrière pour vérifier qu'il n'est pas desserré, ne présente pas de résistance excessive ou n'est pas décentré.
- Vérifier que le braquage du guidon n'est pas entravé par les câbles de frein.
- Confier la machine à un concessionnaire franchisé ou agréé pour un contrôle ou un réglage en cas



d'anomalie.

§ CONTRÔLE DE LA LUBRIFICATION DES DIFFÉRENTS MÉCANISMES DU CHÂSSIS

- Vérifier la lubrification des points d'articulation du châssis.
(Par exemple, points d'articulation de la béquille principale, de la béquille latérale, du levier de frein, etc.)



§ INSPECTION ET MAINTENANCE DE LA BATTERIE

L'électrolyte s'évapore ; il est donc nécessaire de vérifier son niveau et de faire l'appoint régulièrement. Faire vérifier la machine par un concessionnaire agréé ou franchisé en cas d'anomalie.

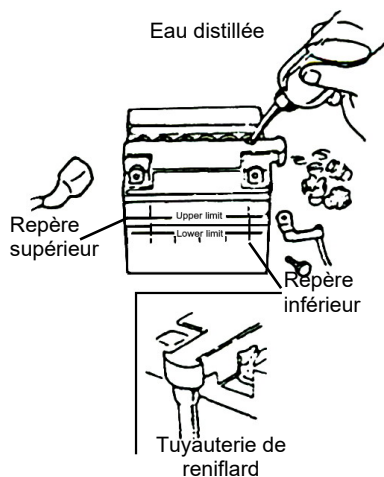
- Déposer la partie arrière de la selle ; le niveau d'électrolyte doit être situé entre les repères supérieur et inférieur.
- Si le niveau d'électrolyte s'établit en dessous du repère inférieur, déposer la batterie, puis retirer le couvercle de chaque élément et faire l'appoint avec de l'eau distillée jusqu'au repère supérieur.

(Nettoyage des bornes de la batterie)

Déposer les bornes de batterie et éliminer les impuretés et la corrosion.

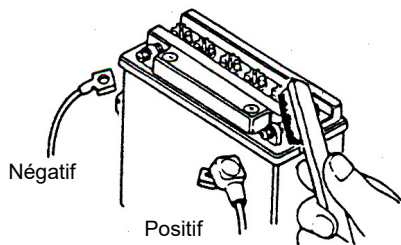
Procédure de dépose de la batterie :

Couper le contact puis déposer la vis de câble négatif et débrancher le câble négatif. Puis déposer la vis de câble positif et le câble positif.



⚠ ATTENTION :

- Nettoyer les bornes de batterie avec de l'eau tiède si elles sont érodées et les garnir de talc.
- En cas de corrosion évidente des bornes, débrancher les câbles puis éliminer l'érosion à l'aide d'une brosse en acier ou de papier de verre.
- Rebrancher le câble de batterie après nettoyage et appliquer une fine couche de graisse sur les bornes.
- Reposer la batterie dans l'ordre inverse des opérations de dépose.



⚠ ATTENTION :

- Pour éviter toute fuite électrique ou décharge de la batterie pendant une période de remisage prolongée de la machine : Déposer la batterie de la machine, la stocker dans un endroit bien ventilé et faiblement éclairé après recharge totale. Débrancher le câble négatif de la batterie si celle-ci n'est pas déposée de la machine.
- Si la batterie doit être remplacée, utiliser une batterie de même type.
- Le niveau d'électrolyte relevé sera incorrect si la machine n'est pas stationnée sur un sol plan.
- Ne pas ajouter une quantité excessive d'eau distillée, sans quoi le surplus d'électrolyte risque de corroder certaines pièces.
- Éloigner toute flamme et étincelle lors de toute intervention sur la batterie.
- Ne pas obstruer la tuyauterie de reniflard.
- Si elle est obstruée, la tuyauterie de reniflard risque d'endommager la batterie sous l'effet de l'augmentation de sa pression interne.
- Éviter tout contact de la peau et des yeux avec l'électrolyte. En cas de contact, rincer immédiatement avec de l'eau ou consulter un médecin.
- Lors du débranchement, noter la polarité des câbles en vue de leur rebranchement.

§ CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES FUSIBLES§

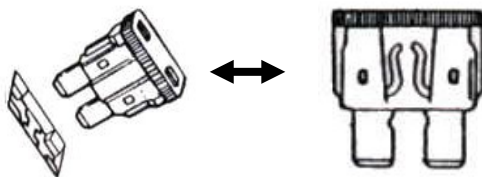
Couper le contact et vérifier si le fusible est grillé. Remplacer le fusible grillé par le fusible spécifié. Ne pas utiliser un fusible d'ampérage différent. Ne pas utiliser de fil de cuivre ou tout autre élément équivalent en guise de fusible.

- Déposer le couvercle latéral gauche pour accéder à la boîte à fusibles près de la batterie.
- Ouvrir la boîte à fusibles et extraire le fusible. Définir s'il est détérioré ou grillé.

Les fusibles doivent être fermement maintenus par leurs connecteurs lorsqu'ils sont remis en place. En cas de jeu dans les contacts, il y a risque de surchauffe et de détérioration.

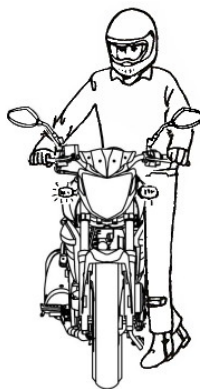
Utiliser uniquement des pièces de spécifications prescrites pour remplacer les composants électriques tels que les ampoules. L'emploi de pièces autres peut provoquer une détérioration du fusible et une décharge de la batterie.

- Éviter de projeter de l'eau directement sur ou à proximité de la boîte à fusibles lors du lavage de la machine.
- Si le fusible neuf grille à nouveau, chercher la cause avant de le remplacer. Amener la machine chez un concessionnaire pour une inspection si le fusible grille sans raison apparente.



§CONTRÔLE DES CLIGNOTANTS ET DE L'AVERTISSEUR§

- Établir le contact.
- Actionner le commutateur de clignotants et vérifier que les clignotants avant et arrière, gauche et droit fonctionnent ; vérifier également le fonctionnement de l'avertisseur.
- Inspecter les optiques des clignotants pour vérifier si elles sont sales, présentent des fissures ou sont desserrées.
- Appuyer sur la commande d'avertisseur pour vérifier qu'il fonctionne.

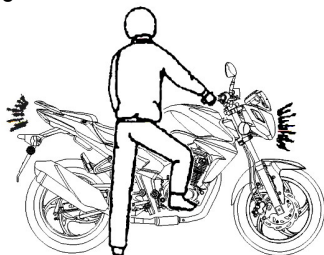


⚠ ATTENTION :

- Des ampoules de spécifications spéciales doivent être utilisées pour les clignotants. À défaut, le fonctionnement normal des clignotants sera affecté.
- Activer les clignotants avant de changer de direction ou de file pour alerter les conducteurs des véhicules suivants.
- Désactiver les clignotants immédiatement après la manœuvre. À défaut, le clignotement risque de troubler les autres usagers de la route.

§CONTRÔLE DU PROJECTEUR ET DU FEU ARRIÈRES§

- Établir le contact. Actionner le commutateur du projecteur et du feu arrière. Vérifier que le projecteur et le feu arrière s'allument.
- Vérifier la luminosité et le faisceau du projecteur pour s'assurer qu'ils sont corrects.
- Vérifier si l'optique du feu est sale, fissurée ou desserrée.



§CONTRÔLE DU FEU STOP§

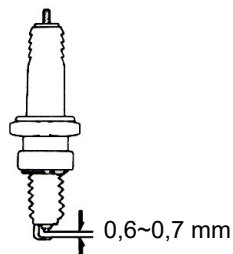
- Établir le contact, serrer les leviers de freins avant et arrière. Vérifier si le feu stop s'allume.
- Vérifier si l'optique du feu stop est sale, fissurée ou desserrée.

⚠ ATTENTION :

- Utiliser exclusivement des ampoules de spécifications prescrites, ne pas utiliser d'ampoules de spécifications différentes pour éviter de détériorer le circuit électrique, de griller des ampoules et de décharger la batterie.
- Ne pas modifier ni ajouter de composants électriques pour éviter toute surcharge ou court-circuit susceptible d'entraîner un incendie ou de détériorer la machine.

§CONTRÔLE DE LA BOUGIE§

- Des salissures ou un écartement excessif des électrodes peu(ven)t entraîner des difficultés de démarrage ou des ratés. Les électrodes doivent donc être inspectées et réglées régulièrement.
- Déposer le capuchon de la bougie (déposer la bougie à l'aide de la clé à bougie de la trousse à outils).
- Vérifier si l'électrode est sale ou recouverte de calamine.
- Éliminer les dépôts de calamine sur l'électrode à l'aide d'un fil d'acier et nettoyer la bougie avec de l'essence puis l'essuyer avec un chiffon.
- Vérifier l'électrode et régler l'entrefer à l'aide d'une jauge d'épaisseur (L'entrefer doit être égal à 0,6~0,7 mm).
- Serrer la bougie au maximum à la main puis la serrer de 1/2-3/4 tour supplémentaire à l'aide d'une clé dynamométrique.



⚠ AVERTISSEMENT :

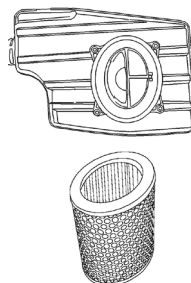
Le moteur est extrêmement chaud après fonctionnement. Procéder avec une extrême précaution pour éviter toute brûlure.

- ✘ Utiliser exclusivement des bougies adaptées aux spécifications du moteur de la machine et recommandées par le constructeur. (Se reporter aux spécifications).

§CONTRÔLE DU FILTRE À AIR§

Si le filtre à air est colmaté par de la poussière, les performances du moteur et la consommation de carburant seront affectées. Il est donc important de l'entretenir régulièrement.

1. Déposer la partie avant de la selle.
2. Déposer le couvercle de filtre à air en retirant les quatre vis.
3. Déposer l'élément du filtre à air. Utiliser une soufflette pour éliminer toutes les impuretés.



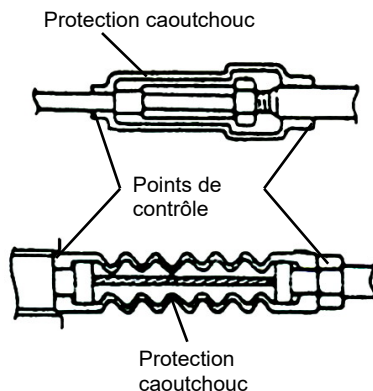
⚠ ATTENTION :

- Les dépôts de poussières constituent l'une des causes majeures de la réduction de puissance et de l'augmentation de la consommation de carburant.
- Remplacer l'élément du filtre à air ou le nettoyer plus fréquemment pour prolonger la durée de vie en service du moteur si la machine est conduite régulièrement sur des routes poussiéreuses.
- Si le filtre à air est mal monté, la poussière sera aspirée dans les cylindres, ce qui peut provoquer une usure prématurée et réduire la puissance et la durée de vie en service du moteur.
- Veiller à ne pas noyer le filtre à air lors du lavage de la machine. À défaut, le moteur aura des difficultés à démarrer.
- L'infiltration d'eau dans le filtre à air risque d'entraîner des ratés du moteur. Il convient donc d'empêcher l'eau de pénétrer dans le filtre à air lors du nettoyage de la machine.

§PROTECTIONS CAOUTCHOUC DES CÂBLES§

Des protections caoutchouc sont utilisées pour protéger les câbles de la machine. Vérifier régulièrement que ces protections sont correctement positionnées.

Ne pas pulvériser d'eau sous pression sur le câblage, ni utiliser de brosse pour nettoyer la machine. Si le câblage est très sale, utiliser un chiffon pour le nettoyer.



§RÉTROVISEURS§

S'installer sur la selle et vérifier que les rétroviseurs sont correctement réglés.

§PLAQUE D'IMMATRICULATION§

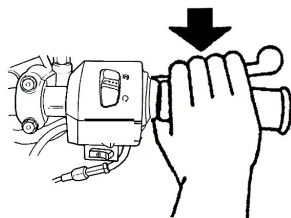
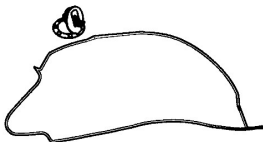
Vérifier l'absence de salissures et de détérioration sur la plaque d'immatriculation. S'assurer qu'elle est correctement fixée.

Vérifier l'absence de toute anomalie au niveau de l'échappement.

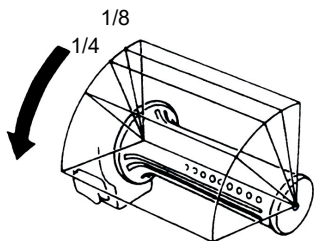
S'assurer que tous les défauts décelés précédemment ont été éliminés.

11. EN CAS D'ANOMALIE OU D'INCIDENT

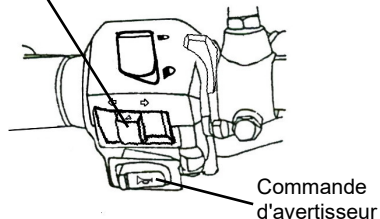
§DIAGNOSTIC EN CAS DE NON DÉMARRAGE DU MOTEUR§



- (1). La clé de contact est-elle en position « ON » ?
- (2). Y a-t-il suffisamment de carburant dans le réservoir ?
- (3). Les freins avant et arrière sont-ils serrés lors de la commande du bouton de démarrage ?



Commutateur de clignotants



- (4). La poignée d'accélérateur est-elle actionnée lors de la commande du bouton de démarrage ?
- (5). Amener la clé de contact en position « ON » et appuyer sur la commande d'avertisseur, si l'avertisseur ne retentit pas, le fusible peut être grillé.

【 Faire vérifier immédiatement la machine par un concessionnaire franchisé ou un réparateur agréé si la cause du non démarrage du moteur ne figure pas parmi celles indiquées ci-dessus. 】

12. RECOMMANDATIONS SUR LE CARBURANT

- Cette machine est conçue pour fonctionner à l'essence sans plomb d'un indice d'octane 90 ou plus.
- Si la machine est utilisée à haute altitude (où la pression atmosphérique est inférieure), il est recommandé de régler le rapport air/carburant pour maximiser les performances du moteur.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA MACHINE

1. Placer la machine sur la béquille principale et s'installer sur le côté gauche de la selle. Pousser la machine vers l'avant pour relever la béquille principale.

ATTENTION :

- Ne jamais démarrer le moteur avant d'avoir relevé la béquille principale.

2. Monter sur la machine par le côté gauche et s'asseoir correctement sur la selle, garder le pied droit fermement sur le sol pour éviter que la machine ne tombe.

ATTENTION :

- Serrer le frein arrière avant de démarrer.

3. Démarrer le moteur, serrer le levier d'embrayage à fond, appuyer sur la pédale de sélecteur pour engager la 1^{ère}, relâcher lentement le levier d'embrayage, tourner lentement la poignée d'accélérateur, la machine commence alors à se déplacer.

ATTENTION :

- Toute rotation rapide de la poignée d'accélérateur ou tout relâchement brutal du levier peut provoquer un déplacement soudain de la machine qui peut s'avérer très dangereux.
- Vérifier que la béquille latérale est complètement rentrée avant de démarrer.

【Ne pas utiliser le frein brutalement en virage】

- Tout freinage brusque dans un virage serré peut provoquer un dérapage et une chute.
- Un freinage brusque ou un virage serré peut provoquer un patinage, un dérapage ou une chute notamment par temps de pluie lorsque la route est mouillée et glissante.

【Conduire avec une extrême prudence par temps de pluie】

- La distance de freinage par temps de pluie ou sur route mouillée sera plus longue que sur route sèche. Dans ce cas, ralentir et se préparer à freiner plus tôt.
- La poignée d'accélérateur doit être relâchée et les freins doivent être correctement serrés si besoin pour réduire la vitesse en pente.

ANOMALIE OU PANNE DE LA MACHINE

Impossibilité de démarrer le moteur.

Arrêt du moteur au ralenti.

Si l'un de ces problèmes survient, vérifier tout d'abord les points suivants :

1. Reste-t-il du carburant dans le réservoir ?
2. La procédure de démarrage a-t-elle été respectée ?

NOTA :

En cas d'anomalie ou de panne de la machine, la faire vérifier par un concessionnaire dès que possible.



13. PÉRIODICITÉS D'ENTRETIEN

Élé- ment	Périodicité (kilométrage)	300 km	Tous les 1000 km	Tous les 3000 km	Tous les 6000 km	Tous les 12000 km	Remarques
	Points de contrôle	Périodicité	ÉTAT NEUF	1 mois	3 mois	6 mois	
1	Élément du filtre à air (remarque)	I	N				R
2	Filtre à huile (crépine)	N				N	
3	Filtre de la pompe d'alimentation		Remplacement tous les 1000 km				
4	Huile moteur	R	Remplacement tous les 3000 km				
5	Pression de gonflage des pneus	I	I				
6	Batterie	I	I				
7	Bougie d'allumage	I		I			R
8	Carburateur (ralenti)	I			I		
9	Roulement et guidon	I		I			
10	Recherche d'une fuite de carburant	I	I				
11	Recherche de fuites au niveau du bas moteur	I	I				
12	Chaîne d'entraînement				I		R
13	Contacteur et tuyauteries de réservoir de carburant	I		I			
14	Fonctionnement et câble de poignée d'accélérateur	I	I				
15	Vis et écrous du moteur	I		I			
16	Culasse, cylindre et piston				I		
17	Échappement/élimination de la calamine				I		
18	Jeu des soupapes	I			I		
19	Amortisseurs	I			I		
20	Suspension avant/arrière	I			I		
21	Béquilles principale/latérale	I			I/L		
22	Système de ventilation des gaz du carter	I		I			
23	Disque d'embrayage				I		
24	Garde du levier d'embrayage	I	I				
25	Câble/garniture de frein (plaquette)	I	I				
26	Vis/écrous de chaque composant	I	I				

☆ Le programme d'entretien ci-dessus repose sur une périodicité d'un mois ou 1000 kilomètres, selon première échéance.

※ Afin de préserver son état optimal de fonctionnement, la machine doit être contrôlée et réglée régulièrement par un concessionnaire franchisé ou agréé.

Légende : I ~ Inspection, nettoyage et réglage R ~ Remplacement
N ~ Nettoyage (remplacement si nécessaire) L ~ Lubrification

Remarque : 1. Nettoyer ou remplacer l'élément du filtre à air plus souvent lorsque la machine est utilisée sur routes poussiéreuses ou dans un environnement fortement pollué.
2. L'entretien doit être effectué plus souvent si le motocycle roule fréquemment à vitesse élevée ou s'il a atteint un kilométrage supérieur à celui prévu par le programme.

14. SPÉCIFICATIONS

Élément	Modèle	WOLF SB125Ni				
	Spécifications					
Longueur		2010 mm				
Largeur		770 mm				
Hauteur		1050 mm				
Empattement		1345 mm				
Poids net		150 kg				
Type		Moteur monocylindre 4 temps				
Carburant		Sans plomb (octane 90 ou plus)				
Type de refroidissement		Par air				
Cylindrée		125 cm ³				
Taux de compression		10,0/1				
Puissance maxi		7,6 kW/8500 tr/min				
Couple maxi		9,0 Nm/6500 tr/min				
Régime de ralenti		1400±100 tr/min				
Modes de démarrage		Démarreur électrique				
Amortisseur avant		Fourche télescopique				
Amortisseur arrière		Bras oscillant				
Type d'embrayage		Embrayage centrifuge auto				
Transmission		À pignons				
Rapport de réduction		I : 2,769	II : 1,882	III : 1,4	IV : 1,13	V : 0,96
Pneu avant		110/70-17				
Pneu arrière		130/70-17				
Jante		Alliage d'aluminium				
Pression de gonflage		Avant : STD 2 kg/cm ² , Arrière : STD 2 kg/cm ² pour 1 personne, 2,25 kg/cm ² pour 2 personnes				
Frein avant		À disque (Ø 260 mm)				
Frein arrière		À disque (Ø 222 mm)				
Ampoule de projecteur (route, croisement)		12 V, 60/55 W				
Feu arrière (position feu stop)		LED*25 12 V 2,5 W				
Ampoule de clignotant		Avant : 12 V 10 WX2 Arrière : 12 V 10 WX2				
Feu de position		12 V 5 W				
Contenance en huile moteur		1 l (0,85 l en vidange)				
Contenance du réservoir de carburant		14 l				
Fusible		15 AX2				
Bougie d'allumage		DR7EA				
Capacité de la batterie		YTX9-BS (9 Ah)				
Filtre à air		Type éponge				
Porte-bagages arrière		Pour transport de charges (moins de 5 kg)				

1. INHALT

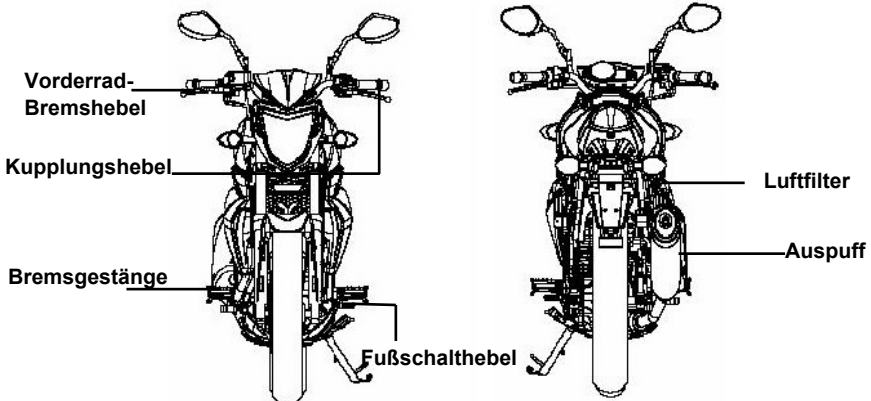
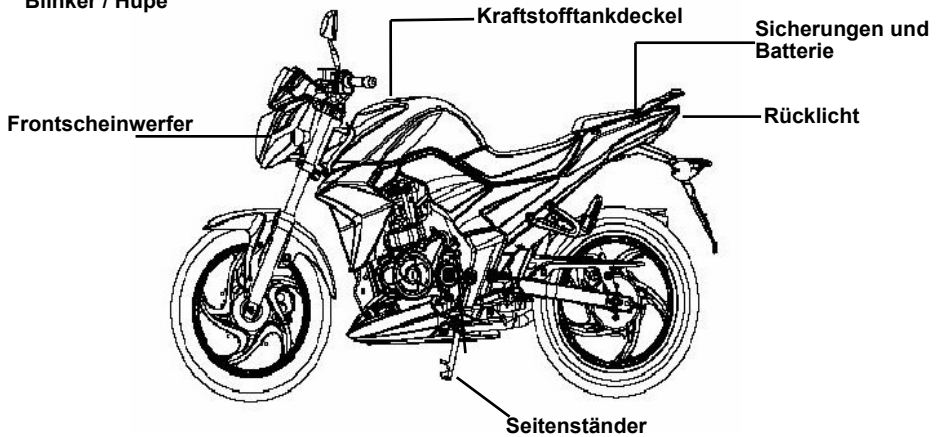
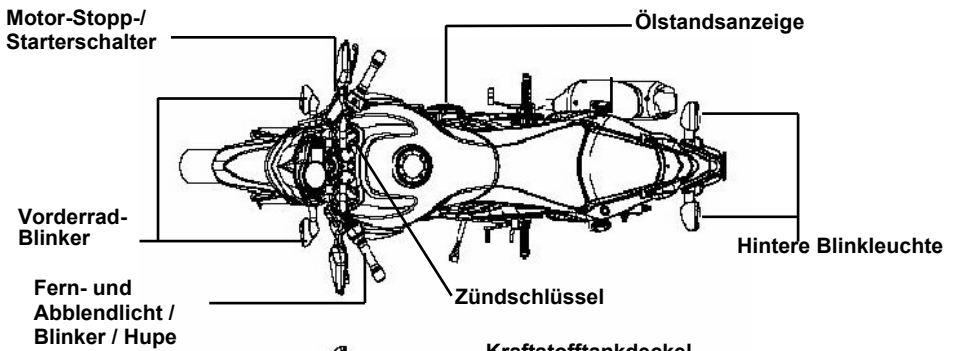
1. Inhalt	61
2. Lage der Bedienelemente	63
3. Vor dem Fahren	64
4. Sicheres Fahren	64
5. Fahren	65
6. Nur Originalersatzteile verwenden	65
7. Verwendung der einzelnen Komponenten	66
Anzeigen	66
Betätigung des Zündschlüssels	67
Lenkerschloss aktivieren	67
Verschiedene Bedienknöpfe	67
Kraftstofftankdeckel	69
Hinteren Stoßdämpfer einstellen	70
Bremse	70
8. Wichtige Punkte und Vorsichtsmaßnahmen beim Starten des Motors	71
9. Fahren des Motorrads	72
Vorbereitung zum Fahren	72
Befahren von Steigungen	73
Schalten	73
Richtiges Fahren	73
Betätigung des Gasdrehgriffs	74
Parken	75
10. Prüf- und Wartungsmaßnahmen vor dem Fahren	76
Routinekontrolle	76
Kontrolle des Kraftstoffstands	76
Kontrolle und Wechsel des Motoröls	77
Prüfung und Einstellung des Spiels der Bremse	78
Kupplungshebel	79
Einstellung des Spiels des Gasgriffs	79
Antriebskette	80
Prüfung der Reifen	81
Kontrolle der vorderen Stoßdämpfer	81
Überprüfung der Schmierung der verschiedenen Gelenke	82
Kontrolle und Wartung der Batterie	82

1. INHALT

Prüfen und Wechseln der Sicherungen	83
Überprüfung der Blinker und der Hupe	84
Überprüfung des Frontscheinwerfers und des Rücklichts	84
Überprüfung der Bremsleuchte	84
Überprüfung der Zündkerze	85
Überprüfung des Luftfilters	85
Gummi-Schutztüllen der Züge	86
Rückspiegel	86
Nummernschild	86
11. Störungen oder Probleme	87
Diagnose bei Startschwierigkeiten des Motors	87
12. Empfehlungen zum verwendeten Kraftstoff	87
13. Vorsichtsmaßnahmen beim Fahren des Motorrads	88
14. Regelmäßige Wartungsmaßnahmen	99
15. Technische Daten	90

2. LAGE DER BEDIENELEMENTE

Modell: WOLF SB125Ni



3. VOR DEM FAHREN

Die vorliegende Anleitung beschreibt die richtige Verwendung dieses Motorrads, einschließlich Empfehlungen für sicheres Fahren, einfachen Kontrollmethoden und anderem.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, um alle Möglichkeiten dieses Fahrzeugs für angenehmeres und sichereres Fahren nutzen zu können.

Lasse Sie sich bitte die Bedienungsanleitung von Ihrem SANYANG-Händler aushändigen und lesen Sie bitte folgende Abschnitte besonders aufmerksam durch:

- Richtige Verwendung des Motorrads.
- Kontrolle und Wartung vor der Auslieferung.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Fahrzeugs unseres Angebots.

Um alle Leistungsmöglichkeiten dieses Motorrads voll nutzen zu können, ist es angebracht, alle vorgeschriebenen regelmäßigen Kontroll- und Wartungsmaßnahmen komplett auszuführen.

Wir empfehlen, nachdem Sie die ersten 300 km mit dem Motorrad zurückgelegt haben, dieses dem Händler, bei dem Sie es gekauft haben, zu einer Anfangskontrolle zurückzubringen und es danach regelmäßig alle 1000 km überprüfen zu lassen.

- Sollten die technischen Daten und Konstruktionsmerkmale des Motorrads geändert worden sein und von den Abbildungen und Schaubildern der Bedienungsanleitung und Kataloge abweichen, so gelten die technischen Daten und die Bauart des aktuellen Motorrads.

4. SICHERES FAHREN

Es ist sehr wichtig beim Fahren entspannt und richtig gekleidet zu sein, alle Verkehrsregeln zu beachten, nicht zu rasen und Vorsicht walten zu lassen.

Anfangs fahren die meisten Leute ihr neu gekauftes Motorrad mit großer Vorsicht, sobald sie sich jedoch an es gewöhnt haben, neigen sie zu Fahrlässigkeit, was dann zu Unfällen führen kann.



Folgendes nie vergessen:

- Beim Fahren eines Motorrads immer einen Helm mit richtig festgezogenem Kinnriemen tragen.
- Offene oder weite Kleidungsstücke können im Wind flattern, sich im Lenker verfangen und somit die Fahrsicherheit beeinträchtigen.
- Es sollten deshalb immer, besonders an den Armen, enganliegende Kleidungsstücke getragen werden.
- Den Lenker beim Fahren immer mit beiden Händen festhalten. Nie einhändig fahren.
- Geschwindigkeitsbegrenzungen einhalten.
- Geeignete Schuhe mit niedrigen Absätzen tragen.
- **Die im Wartungsplan vorgeschriebenen regelmäßigen Wartungs- und Kontrollmaßnahmen durchführen.**



Warnung!!

- Darauf achten, dass sich ein Beifahrer nicht am Auspuff verbrennt. Sicherstellen, dass der Beifahrer immer beide Füße auf den Fußrasten abstellt.
- Der Auspuff ist nach der Fahrt extrem heiß. Dies beachten, um Verbrennungen bei Kontrollen oder Wartungsarbeiten zu vermeiden.
- Das Motorrad immer so abstellen, dass sich niemand an dem, nach dem Fahren erhitzten Auspuff verbrennen kann.



VORSICHT:

Am Motorrad vorgenommene Änderungen beeinträchtigen dessen Struktur und Leistung, wirken sich nachteilig auf die Arbeitsweise des Motors aus oder verstärken Auspuffgeräusche, wodurch letztlich die Lebensdauer des Motorrads verkürzt wird.

Zudem sind Änderungen rechtswidrig und widersprechen dem ursprüngliche Design und den technischen Daten.

5. FAHREN

- **Zum Fahren wichtige Körperteile, wie Arme, Handflächen, Lenden und Fußspitzen locker und entspannt halten und in bequemster Haltung fahren, um jederzeit, falls notwendig schnell reagieren zu können.**
- Die Haltung des Fahrers ist für die Fahrsicherheit ausschlaggebend. Den Körperschwerpunkt immer in der Sitzmitte bewahren, verschiebt er sich auf dem Sitz nach hinten, so wird das Vorderrad weniger belastet und der Lenker neigt zum Flattern. Das Fahren eines Motorrads mit unstabilem Lenker ist gefährlich.
- Kurven fahren sich wesentlich leichter, wenn sich der Fahrer nach innen neigt. Der Fahrer fühlt sich unsicher, wenn sich sein Körper und das Motorrad in einer Kurve nicht neigen.
- Auf einer unebenen, unbefestigten Straße ist das Motorrad schwer zu kontrollieren, weshalb man sich besser im voraus über die Straßenzustände informieren sollte. Bei schlechten Straßen langsam fahren und versuchen den Lenker aus den Schultern zu handhaben.
- Empfehlung: Keine Gegenstände auf dem Lenker transportieren, da dies die Fahrsicherheit und die Handhabung des Lenkers beeinträchtigt.



VORSICHT:

Eine mitgeführte Last ändert das Lenkgefühl.

Zu starke Beladung kann den Lenker zum Schwingen bringen und sich auf die Fahrsicherheit auswirken.

Das Motorrad deshalb nicht überladen.



VORSICHT:

- Zur Vermeidung jeglicher Brandgefahr keine brennbaren Materialien (z.B. Lappen) zwischen Seitenverkleidung und Motor lassen.
- Keine Gegenstände an Stellen laden, die nicht hierfür vorgesehen sind, da dies das Motorrad schädigen könnte.

EMPFEHLUNG

Zur Optimierung der Leistung des Motorrads und zur Verlängerung seiner Einsatzdauer:

Der erste Monat oder die ersten 1000 km sind als Einfahrzeit für den Motor und andere Komponenten zu betrachten.

Während dieses Zeitraums sind starke Beschleunigungen zu vermeiden und die Geschwindigkeit ist unter 60 km/h zu halten.

6. NUR ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Das Motorrad kann seine beste Leistungsstärke nur bewahren, wenn Qualität, Material und Bearbeitungspräzision seiner Teile den Designanforderungen entsprechen. „**Originalersatzteile**“ wurden aus den gleichen Materialien hoher Qualität gefertigt, wie die im Motorrad ursprünglich verbauten Teile. Es werden nur Teile verkauft, für welche mittels anspruchsvoller Fertigungsmethoden und strenger Qualitätskontrolle sichergestellt wurde, dass sie den technischen Daten des ursprünglichen Designs entsprechen. Müssen Teile ausgetauscht werden, so sind deshalb nur „**Originalersatzteile**“ von „**zugelassenen Händlern oder Vertragshändlern**“ zu erwerben. Beim Kauf billiger oder nachgemachter im Handel erhältlicher Teile ist weder die Qualität, noch die Haltbarkeit gewährleistet. Auch können sich unerwartete Störungen ergeben oder die Leistungsfähigkeit des Motorrads kann gemindert werden.

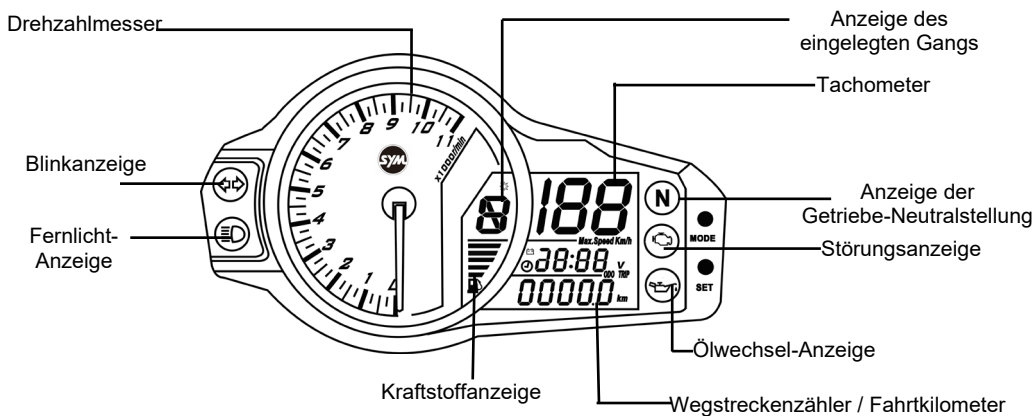
- Immer **Originalersatzteile** verwenden, um das Motorrad unverfälscht zu bewahren und ihm lange Lebensdauer zu sichern.

7. VERWENDUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN

(Das Folgende gilt für den grundlegenden Betrieb des Motorrads mit seinem luftgekühlten 4-Takt-Einzylindermotor. Bei verschiedenen einzelnen Modellen sind Abweichungen möglich. Sehen Sie hierzu bitte am Ende dieser Anleitung.)

ANZEIGENS

Der hier abgebildete Tachometer kann bei den verschiedenen Modellen von anderer Form sein, befindet sich jedoch normalerweise an der gleichen Stelle.



⚠ VORSICHT:

Keine Kunststoffteile, wie die Abdeckung der Anzeigen, den Frontscheinwerfer usw. mit Lösungsmitteln (z.B. Benzin) abwischen, da diese sonst beschädigt werden können.

- **Tachometer**
Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an (km/h).
- **Wegstreckenzähler**
Zeigt die gesamte zurückgelegte Wegstrecke an.
- **Fahrkilometer:**
Hier kann der Fahrer die bei seiner jeweiligen Fahrt zurückgelegten Kilometer ablesen.
- **Drehzahlmesser:**
Zeigt die Drehzahl des Motors an.
- **Fernlicht-Anzeige**
Nach Einschalten des Fernlichts leuchtet diese Anzeige.
- **Links-/Rechts-Blinkanzeige**
Je nach eingeschaltetem Blinker blinkt die
- **Störungsanzeige**
Bei Störungen der Motorsteuerung brennt diese Warlampe permanent.
- **rechte oder linke Leuchte.**
- **Anzeige der Getriebe-Neutralstellung:**
Hier wird angezeigt, dass sich das Getriebe in Neutralstellung befindet.
- **Anzeige des eingelegeten Gangs:**
Hier wird angezeigt, welcher Gang gerade eingelegt ist.
- **Kraftstoffanzeige:**
Hier wird die im Tank verbliebene Kraftstoffmenge angezeigt.
- **Ölwechsel-Anzeige:**
Diese Anzeige zeigt nach jeweils zurückgelegten 1000 km die Notwendigkeit eines Ölwechsels an.

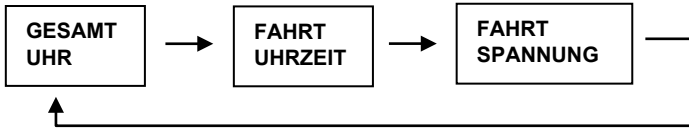
Motorölwechsel-Anzeige:

Nach einer jeweils zurückgelegten Strecke von ungefähr 1000 km zeigt diese Leuchte an, dass der Ölstand kontrolliert oder das Öl gewechselt werden sollte.

Nach dem Ölwechsel den Zündschlüssel auf „ON“ stellen und die Taste „M“ mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, wonach die Anzeigelampe erlischt.

Kilometerstand

1. Anzeige des vom Motorrad insgesamt und bei der jeweiligen Fahrt zurückgelegten Wegs.
2. Zum Umschalten zwischen Wegstreckenzähler, Fahrkilometern, Uhrzeit- und Spannungsanzeige bei eingeschaltetem Zündschlüssel jeweils kurz die Taste „M“ drücken.



3. Durch Drücken der Taste „S“ bei Fahrtstreckenanzeige während mindestens zwei Sekunden kann die bei der aktuellen Fahrt zurückgelegte Wegstrecke auf null zurückgesetzt werden.

Einstellung der Uhrzeit

1. Die Uhrzeit wird über 24 Stunden angezeigt.
2. Nach Drehen des Zündschlüssels auf „ON“ wird die Uhrzeit in Stunden und Minuten angezeigt.
3. Bei Uhrzeitanzeige und stehendem Fahrzeug während mindestens zwei Sekunden die Taste „S“ gedrückt halten, um auf Uhrzeiteinstellung zu schalten. Nun kann durch kurzes Drücken der Taste „S“ zwischen den einzustellenden Werten weitergeschaltet werden.
(Stunden → Zehnerziffer der Minuten → Einerziffer der Minuten) Durch kurzes Drücken auf „M“ kann die angezeigte Zahl um jeweils 1 erhöht werden. Nach Abschluss der Einstellung ist zur Rückkehr zur Uhrzeitanzeige die Taste „S“ während mindestens 2 Sekunden gedrückt zu halten.

(Stunden → Zehnerziffer der Minuten → Einerziffer der Minuten)

§BETÄTIGUNG DES ZÜNDSCHLÜSSELS§



Position „ON“

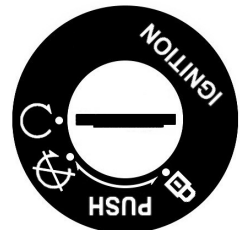
- In dieser Position können der Motor gestartet und die Beleuchtung eingeschaltet werden.
- Ein Abziehen des Zündschlüssels ist nicht möglich.



Position „OFF“:

- In dieser Position sind Motor und Beleuchtung abgeschaltet und können nicht eingeschaltet werden.
- Der Zündschlüssel kann abgezogen werden.

ZÜNDSCHLÜSSEL



§LENKSCHLOSS AKTIVIERENS

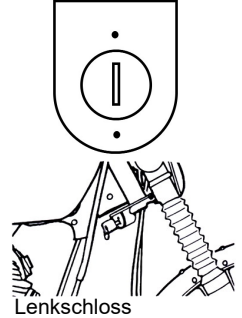


Position „Lenkschloss aktiviert“

- Den Lenker nach links drehen und den Zündschlüssel eindrücken. Den eingedrückten Schlüssel auf Position „LOCK“ drehen.
- In dieser Position ist das Lenkschloss eingerastet.
- Der Zündschlüssel kann abgezogen werden.
- Zum Öffnen des Lenkschlusses den Schlüssel einfach von „LOCK“ auf „OFF“ drehen.

Das Lenkschloss befindet sich auf der Lenksäule direkt unter dem Steuerkopf.

- Den Lenker voll nach links drehen.
- Den Zündschlüssel in das Zündschloss einführen.
- Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, wonach der Lenker verriegelt werden kann.
- Den Zündschlüssel abziehen.
- Zum Öffnen des Lenkschlusses den Schlüssel einfach im Gegenuhrzeigersinn drehen.



HINWEIS:

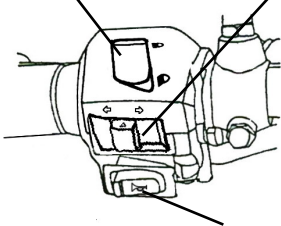
- Zum Schutz gegen Diebstahl ist das Motorrad nur mit geschlossenem Lenkschloss abzustellen.
- Nach dem Abschießen versuchen den Lenker nach links oder rechts zu drehen, um sicherzustellen, dass das Schloss eingerastet ist.
- Beim Verlassen des Fahrzeugs nicht vergessen den Schlüssel abzuziehen.

VORSICHT:

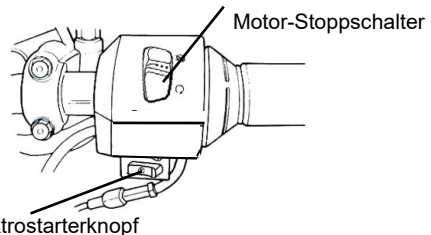
- Den Zündschlüssel auf keinen Fall bei fahrendem Motorrad betätigen. Wird der Zündschlüssel auf „OFF“ gedreht, so nimmt dies die elektrische Anlage des Motorrads außer Betrieb, was einen gefährlichen Unfall verursachen kann. Am Zündschalter darf erst nach vollständigem Halt des Motorrads abgeschaltet werden.
- Zum Schutz gegen Diebstahl ist das Motorrad nur mit geschlossenem Lenkschloss abzustellen.
- Vor Verlassen des Motorrads und nach Verriegeln des Lenkschlusses immer den Zündschlüssel abziehen und mitnehmen.
- Bleibt der Zündschlüssel nach Abstellen des Motors lange in Position „ON“, so wird hierdurch die Batterie entladen, was das Starten des Motors beeinträchtigen kann.

§VERWENDUNG DER TASTENS

Fern-/Abblendlicht-Umschalter Blinkerschalter



Schalter der Hupe



• **Motor-Stoppeschalter**



Auf diese Position stellen, um den Motor im Notfall abzustellen.



Auf diese Position stellen, um den Motor zu starten.

• **Elektrostarterknopf**



Dieser Schalter dient zum Starten des Motors.

Mit dem Zündschlüssel auf „ON“ kann durch Drücken dieses Knopfs der Motor gestartet werden.

⚠ VORSICHT:

- Den Knopf nach dem Starten des Motors sofort loslassen und ihn keinesfalls erneut drücken, da dies den Motor schädigen kann.
- Es handelt sich um einen Sicherheitsmechanismus. Beim Starten des Motors muss entweder die Kupplung betätigt sein oder das Getriebe sich in Neutralstellung befinden.

• **Fern-/Abblendlicht-Umschalter**

Hier wird Fern- oder Abblendlicht eingeschaltet. Durch Drücken dieses Knopfs wird zwischen Fern- und Abblendlicht umgeschaltet.



Hier wird auf Fernlicht geschaltet.



Hier ist auf Abblendlicht geschaltet. Im Stadtverkehr bitte immer mit Abblendlicht fahren.

• **Schalter der Hupe**



Bei Drücken dieses Knopfs (bei Zündschlüssel auf „ON“) ertönt die Hupe.

⚠ VORSICHT:

Diese Taste nicht in Bereichen drücken, in denen Hupen verboten ist.

• **Blinkerschalter**

Der Blinker wird zum Abbiegen nach rechts und links, sowie zur Anzeige eines Fahrbahnwechsels verwendet.

Bei Zündschlüssel in Position „ON“ den Blinkerschalter nach links oder rechts schieben. Dies lässt die jeweiligen Blinklichter blinken.

Zum Abschalten ist der Blinkerschalter wieder in die Ausgangsposition zu schieben.



Ein rechts blinkendes Licht zeigt die Absicht zum Rechtsabbiegen an.



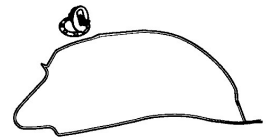
Ein links blinkendes Licht zeigt die Absicht zum Linksabbiegen an.

§KRAFTSTOFFTANKDECKEL§

1. Den Zündschlüssel in das Schloss auf dem Tankdeckel einführen und im Uhrzeigersinn drehen, wonach der Deckel abgenommen werden kann.
2. Beim Nachtanken nicht über die obere Füllstandsgrenze hinaus füllen.
3. Den Tankdeckel mit der Markierung „Δ“ nach vorn zeigend wieder aufsetzen und den Schlüssel zum Verriegeln des Deckels im Gegenuhrzeigersinn drehen. Nach dem Verriegeln des Deckels den Schlüssel abziehen.

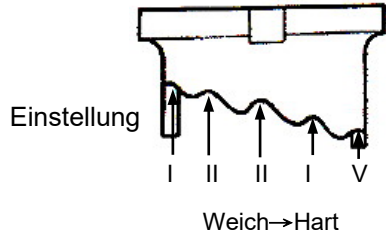
⚠ VORSICHT:

- Beim Tanken sollte das Motorrad auf seinem Hauptständer stehen und es ist darauf zu achten, dass sich keine Zündquellen oder offene Flammen in der Nähe befinden.
- Beim Nachtanken nicht über die obere Füllstandsgrenze hinaus füllen. Andernfalls kann aus dem Tank austretender Kraftstoff die Lackierung des Tanks schädigen und schlimmstenfalls das Motorrad in Brand setzen.
- Darauf achten, den Kraftstofftankdeckel richtig zu schließen.



§EINSTELLUNG DER HINTEREN STOSSDÄMPFERS§

- Jeder Stoßdämpfer kann in fünf Positionen verstellt werden.
- I: Normalposition. (Vorsichtiges Fahren oder guter Straßenzustand)
- II - V: schrittweise Erhöhung der Federspannung. (Härtere Feder für größere Last oder schlechtere Straßenbedingungen)
- Die Stoßdämpferfeder hochziehen, die Einstellung vornehmen.



⚠ VORSICHT:

- Der rechte und der linke Stoßdämpfer müssen auf gleiche Position eingestellt sein.

§BREMSEN§

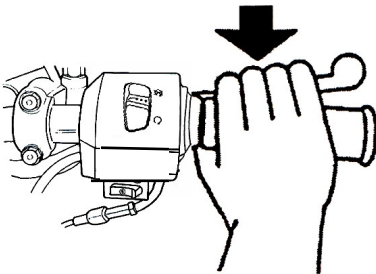
- Unnötiges plötzliches Bremsen vermeiden.
- Beim Bremsen die Vorder- und Hinterradbremse gleichzeitig betätigen.
- Längeres fortgesetztes Bremsen vermeiden, da dies die Bremsen überhitzen und ihre Wirksamkeit beeinträchtigen kann.
- Bei Regenwetter oder rutschigen Straßen früh verlangsamen und bremsen. Schlagartiges Bremsen vermeiden, da dies zu Schleudern und Stürzen führen kann.
- Bei alleiniger Verwendung der Vorder- oder Hinterradbremse besteht erhöhte Sturzgefahr, da das Motorrad dann dazu neigt zur Seite zu ziehen.

⟨Motorbremse⟩

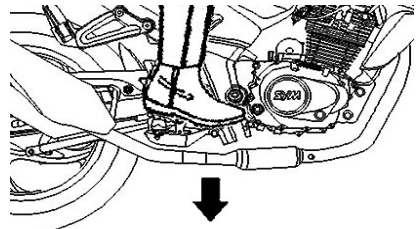
Den Gasgriff ganz zurückdrehen und somit die Motorbremse anwenden.

Beim Abwärtsfahren auf einer langen oder steilen Gefällstrecke sollten Vorder- und Hinterradbremse abwechselnd verwendet werden.

Für Vorderrad



Für Vorder- und Hinterrad

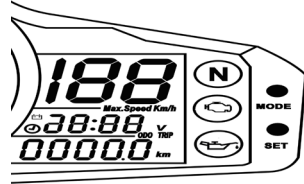


8. WICHTIGE PUNKTE UND VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM STARTEN DES MOTORS

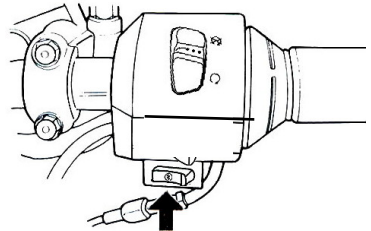
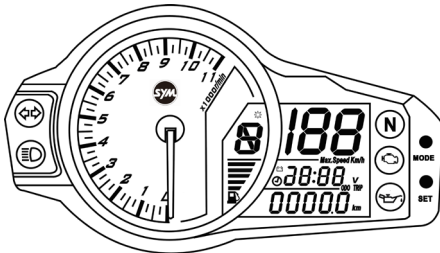
Methode zum Starten des Motors

⚠ VORSICHT:

- Vor dem Starten des Motors den richtigen Füllstand von Motoröl und Kraftstoff prüfen. Den Motor in belüfteter Umgebung starten.



1. Den Zündschlüssel auf Position „ON“ drehen.
2. Das Getriebe in Neutralstellung bringen. Die grüne Neutral-Anzeigeleuchte schaltet ein.



3. Das Getriebe in Neutralstellung bringen. Die grüne Neutral-Anzeigeleuchte schaltet ein.
4. Den Choke (Starterklappe) betätigen. Nicht den Gasgriff drehen, sondern den Starterknopf drücken.

⚠ VORSICHT:

- Den Starterknopf nach dem Anspringen des Motors sofort loslassen.
- Den Starterknopf nie bei laufendem Motor drücken.
- Startet der Motor nach 3 bis 4 Versuchen mit dem Starterknopf nicht, den Gasgriff etwas öffnen.
- Den Motor nach dem Anlassen 2 bis 3 Minuten aufwärmen lassen und dann die Starterklappe schließen.

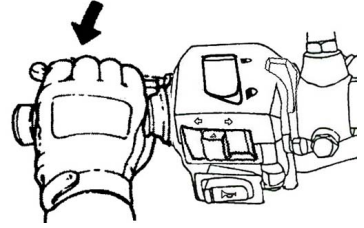
⚠ VORSICHT:

- Kann der Motor nach 3 bis 5 Sekunden Lauf des Startermotors nicht gestartet werden, den Gasgriff um 1/8 bis 1/4 Drehung drehen und den Starterknopf erneut betätigen.
- Um jegliche Beschädigung des Startermotors zu vermeiden, den Starterknopf nicht länger als 15 Sekunden gedrückt halten.
- Springt der Motor nach 15 Sekunden Drücken des Starterknopfs immer noch nicht an, vor einem weiteren Versuch 10 Sekunden warten.
- Das Starten des Motors ist schwieriger, wenn das Motorrad längere Zeit stillgestanden ist oder ein leergefahrener Tank neu gefüllt wurde. In einem solchen Fall ist der Starterknopf mehrmals zu betätigen und der Gasgriff beim Anlassen des Motors geschlossen zu halten.
- Bei einem Kaltstart kann das Aufwärmen des Motors mehrere Minuten dauern.
- Die Auspuffgase haben giftige Bestandteile (CO), weshalb der Motor immer an einem gut gelüfteten Ort gestartet werden sollte.

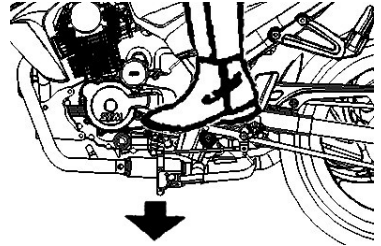
9. FAHREN DES MOTORRADS

§VORBEREITUNG ZUM FAHREN§

- Vor dem Fahren die Bremsen und den Reifendruck prüfen.
 - Das Motorrad von der linken Seite besteigen. Einen Fuß auf dem Boden lassen, damit das Motorrad nicht umkippt.
 - Den Motor starten und warmlaufen lassen.
1. Den Kupplungshebel voll ziehen und dann mit dem Schaltpedal den ersten Gang einlegen.



2. Nun die Kupplung langsam eingreifen lassen und gleichzeitig den Gasgriff öffnen, worauf sich das Motorrad in Bewegung setzt.



⚠ VORSICHT:

- Nach dem Anlassen des Motors und vor dem Fahren nicht durch schnelles Drehen des Gasgriffs die Drehzahl erhöhen.

- Jeweils den zur Fahrgeschwindigkeit passenden Gang wählen.
- Dieser kann aus der nebenstehenden Tabelle abgelesen werden.
- Ein Schalten der Gänge nach den Angaben der Tabelle gewährleistet beim Fahren des Motorrads gute Leistung und sparsamen Kraftstoffverbrauch.

km/h	20	40	60	80	100	120	140
1. Gang	[Shaded area from 0 to 40 km/h]						
2. Gang	[Shaded area from 20 to 60 km/h]						
3. Gang	[Shaded area from 40 to 80 km/h]						
4. Gang	[Shaded area from 60 to 100 km/h]						
5. Gang	[Shaded area from 80 to 140 km/h]						

⚠ VORSICHT:

- Keine Gänge bei abgeschaltetem Motor schalten.
- Zur Schonung des Getriebes das Schaltpedal sorgsam betätigen.
- Die Fahrgeschwindigkeit dem Verkehr anpassen.

⚠ VORSICHT:

Es ist zum Einfahren des Motors und zur Verlängerung seiner Lebensdauer besser, während der ersten 1000 km langsam zu fahren.

- Nach den ersten 300 km sollte das Motoröl gewechselt und das Ölfiltersieb gereinigt werden.
- Mit frisch gewechseltem Motoröl sollte zunächst etwas langsamer gefahren werden.
- Vor dem Fahren den Motor aufwärmen lassen.

§BEFAHREN VON STEIGUNGEN§

Aufwärts

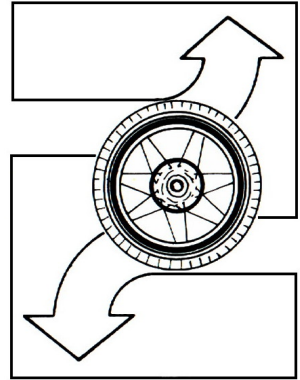
Eine leichte Steigung kann mit einem großen Gang befahren werden. Bei starker Beladung oder steilem Anstieg ist ein kleiner Gang zu wählen.

Abwärts

Beim Abwärtsfahren den Gasgriff schließen und die Bremsen betätigen. Bei starker Beladung oder steilem Gefälle ist ein kleiner Gang zu wählen.

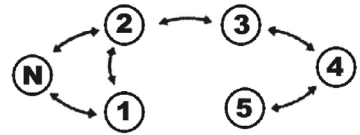
VORSICHT:

- Beim Bremsen sind Vorder- und Hinterradbremse gleichzeitig zu betätigen.



§SCHALTEN DES GETRIEBES§

- Das Schaltpedal befindet sich links vom Motor. Bei schweren Fahrbedingungen oder beim Abwärtsfahren in einen kleineren Gang schalten.
- Zum Schalten voll den Kupplungshebel ziehen, das Schaltpedal in die richtige Position bringen und dann den Kupplungshebel hochkommen lassen, um mit dem neuen Gang zu fahren.
- Keine Gänge bei abgeschaltetem Motor schalten.
- Zur Schonung des Getriebes den Schalthebel sorgsam betätigen.
- Zum Überholen anderer Fahrzeuge herunterschalten.



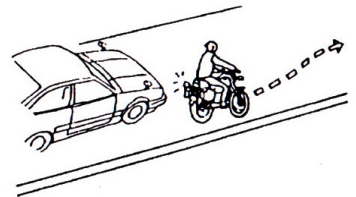
Grenzzgeschwindigkeiten zum Herunterschalten

5. → 4.	Unter 80 km/h
4. → 3.	Unter 70km/h
3. → 2.	Unter 50km/h
2. → 1.	Unter 25km/h

§RICHTIGES FAHREN§

Optimales Wegfahren

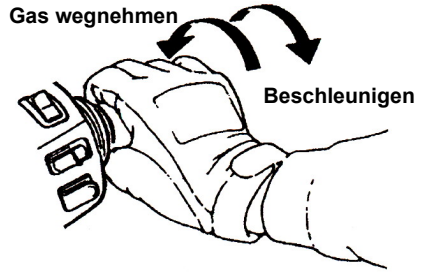
- Den Blinker betätigen und sicherstellen, dass kein Fahrzeug von hinten kommt, dann wegfahren.



§BETÄTIGUNG DES GASDREHGRIFFS §

Beschleunigung: Zum Erhöhen der Geschwindigkeit. Beim Befahren einer Steigung den Gasgriff langsam hochdrehen, um es dem Motor zu ermöglichen seine gesamte Kraft zu entfalten.

Verlangsamen: Zum Senken der Geschwindigkeit.



Wartung und Leistung in der Anfangsperiode - Es ist zum Einfahren des Motors und zur Verlängerung seiner Lebensdauer besser, während der ersten 1000 km langsam zu fahren.

Während des ersten Monats oder der ersten 1000 km nie schneller als 60 km/h fahren.

Plötzliche Beschleunigungen vermeiden.

Den unbelasteten Motor nicht hochdrehen (über 8000 U/min).

Den Gasgriff nicht aus dem Leerlauf voll aufdrehen.

Keine Vollbremsungen vornehmen oder rasch wenden

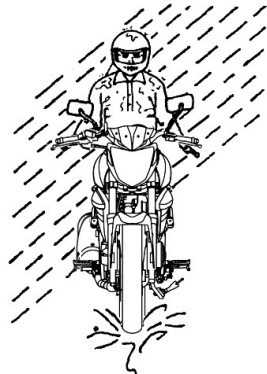
Bei starkem Bremsen oder vollem Wenden können die Reifen rutschen.

Auf nasser Straße oder bei Regen können bei starkem Bremsen oder vollem Wenden die Räder wegrutschen und die Kontrolle über das Motorrad verloren gehen.

Bei Regenwetter äußerst vorsichtig fahren

Bei nasser Straße oder Regenwetter ist der Weg zum Anhalten des Motorrads länger. Frühzeitig verlangsamen zum Bremsen.

Beim Abwärtsfahren eines Gefälles den Gasgriff voll schließen und zum Verlangsamen beide Bremsen betätigen.



§PARKENS

Beim Bremsen sind Vorder- und Hinterradbremse gleichzeitig zu betätigen.

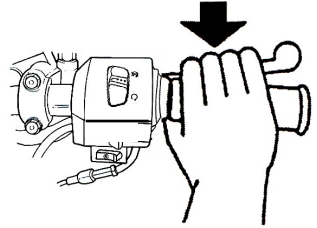
- Den Gasgriff schließen und den Bremshebel betätigen.
- „Die Bremse zuerst schwach und dann stärker ziehen“ ist die richtige Bremsmethode.

VORSICHT:

- Wird die Vorder- oder Hinterradbremse allein betätigt, so kann das Rad wegrutschen.

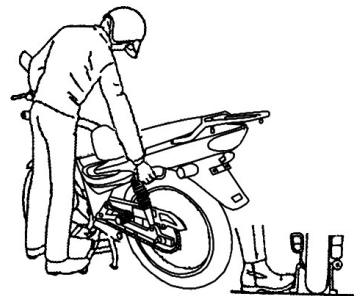
• Beim Heranfahen an den Parkplatz:

1. Den Blinker frühzeitig einschalten und auf alle voran- oder hinterherfahenden, rechts oder links befindlichen Fahrzeuge achten. Dann die innere Fahrbahn nehmen und langsam heranfahen.
2. Den Gasgriff zur Ausgangsstellung zurückdrehen und rechtzeitig die Bremse betätigen. (Die Fahrer nachfolgender Fahrzeuge werden durch Einschalten der Bremsleuchte gewarnt.)



• Nach vollkommenem Halt:

3. Den Blinkerschalter in Neutralposition zurückschieben und den Zündschlüssel zum Abschalten des Motors auf „OFF“ stellen.
4. Bei abgestelltem Motor zur linken Seite vom Motorrad steigen, einen ebenen Abstellplatz suchen, an dem es den Verkehr nicht stört, und dort seinen Hauptständer nach unten klappen.
5. Hierzu mit der linken Hand den Lenker und mit der rechten das vordere Ende des Sitzes oder den Haltegriff links unten am Sitz ergreifen.
6. Mit dem rechten Fuß gegen den Hauptständer drücken und diesen fest auf dem Boden aufsetzen.



Folgendes nie vergessen:

Nach dem Parken zur Verhinderung eines Diebstahls das Lenkschloss schließen und den Schlüssel abziehen.

VORSICHT:

- Das Motorrad an einem sicheren Ort parken, an dem es den Verkehr nicht stört.

10. INSPEKTIONS- UND WARTUNGSMASSNAHMEN VOR DEM FAHREN

(Beziehen Sie sich bitte zur Lage der folgenden Komponenten auf die Übersichtszeichnung des Motorrads.)

§ROUTINEKONTROLLE§

Zu prüfende Elemente		Bei der Prüfung beachten
Motoröl		Ausreichender Füllstand
Kraftstoff		Ausreichende Menge, 90 Oktan oder mehr
Bremsen	Vorderrad	Zustand der Bremse (Spiel des Bremshebels: 10 - 20mm)
	Hinterrad	Zustand der Bremse (Spiel des Bremspedals: 20 - 30mm)
Reifen	Vorderrad	Reifendruck (Standard: 1,75 kg/cm ²)
	Hinterrad	Reifendruck (Standard: 2,0 kg/cm ² für 1 Person, 2,25 kg/cm ² für 2 Personen)
Lenker		Ungewöhnliche Vibrationen oder schwer drehbar
Tachometer, Beleuchtung und Rückspiegel		Richtige Funktionsweise Schalten Lichter ein? Von hinten gut sichtbar?
Fester Sitz der wesentlichen Komponenten		Lose Schrauben oder Muttern
Störungen		Treten bereits behobene Störungen erneut auf?

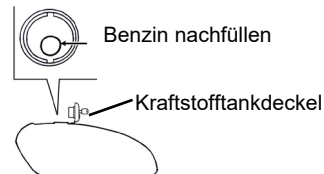
VORSICHT:

- Bei der Routinekontrolle festgestellte Probleme sollten vor erneuter Verwendung des Motorrads behoben werden. Gegebenenfalls ist es vom „**Händler oder zugelassenen Kundendienstpersonal**“ reparieren zu lassen.

§KONTROLLE DES KRAFTSTOFFSTANDS§

Den Füllstand des Kraftstoffs prüfen, um sicherzustellen, dass er für die vorgesehene Fahrt ausreicht.

- Dieses Motorrad ist für Betrieb mit unverbleitem Kraftstoff von 90 Oktan oder mehr ausgelegt.
- Das Motorrad mit abgeschaltetem Motor fest auf seinem Hauptständer abstellen und beim Tanken darauf achten, dass sich keine Zündquellen oder offene Flammen in der Nähe befinden.
- Den Tankdeckel drehen und öffnen und Benzin nachfüllen.
- Beim Tanken nur bis zur oberen Füllgrenze nachfüllen.
- Nach dem Tanken den Kraftstoffhahn auf „ON“ stellen.



VORSICHT:

- Nur bei abgestelltem Motor tanken und darauf achten, dass sich keine Flammen oder Funken erzeugende Vorrichtungen in der Nähe befinden.
- Nach dem Tanken den Tankdeckel wieder richtig verschließen.

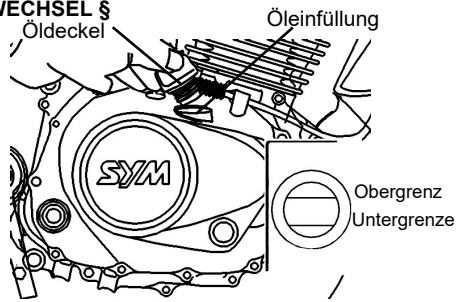
Lecks

Sicherstellen, dass an Tankdeckel, Tank, Kraftstoffleitung und Vergaser kein Kraftstoff austritt.

§PRÜFUNG DES MOTORÖL-FÜLLSTANDS UND ÖLWECHSEL §

• PRÜFUNG:

1. Das Motorrad auf seinem Hauptständer auf ebenem Boden abstellen. 3 bis 5 Minuten nach Abschalten des Motors den Öldeckel abnehmen.
 2. Am Schauglas überprüfen, dass der Ölstand zwischen Ober- und Untergrenze liegt.
- Nähert sich der Ölstand der Untergrenze, bis zur Obergrenze nachfüllen. Zylinder, Kurbelgehäuse usw. auf Lecks absuchen.



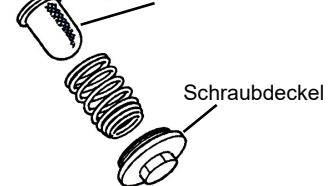
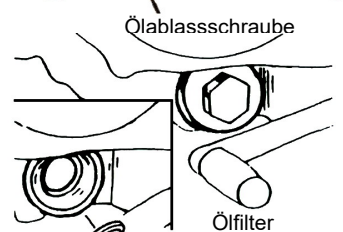
ÖLWECHSEL:

- Ölwechselintervalle: Bei einem neuen Motorrad und neuem Öl nach 300 km, dann alle 1000 km.
- Beim Fahren in staubiger oder kalter Umgebung häufiger wechseln.
- Zur Bewahrung maximalen Leistungsvermögens des Motors sollte der Ölstand alle 500 km geprüft werden. Bei zu niedrigem Ölstand bis zur Obergrenze Öl nachfüllen.
- Motoröl: Ein Öl nach API SH/CD der Viskoseklasse SAE 10W-30 oder ein besseres Motoröl verwenden. Bei Verwendung schlechteren Öls geht der Anspruch auf Garantie verloren.
- Öl-Füllmenge: 0,9 Liter (0,8 Liter beim planmäßigen Ölwechsel), Austausch des Ölfilters: 0,8 Liter.
- Bei Außentemperaturen unter 0°C ist Öl der Viskoseklasse SAE 5W-40 zu verwenden.

【Reinigung des Ölfilters】

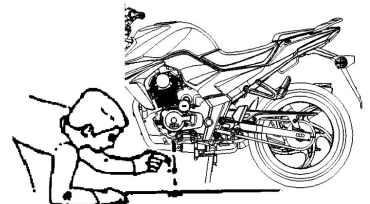
Der Ölfilter befindet sich auf der linken Seite des Motors in der Nähe des Schaltpedals.

Den Deckel der Filtereinheit abschrauben und den Filter entnehmen. Jegliche Verschmutzungen aus dem Filter mittels Benzin oder Durchblasen von Druckluft entfernen.



⚠ WARNUNG:

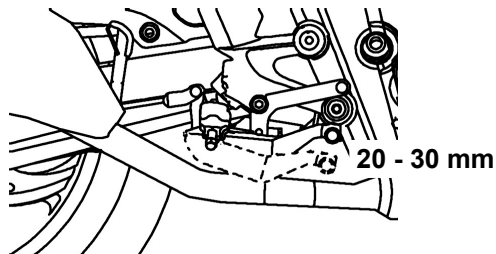
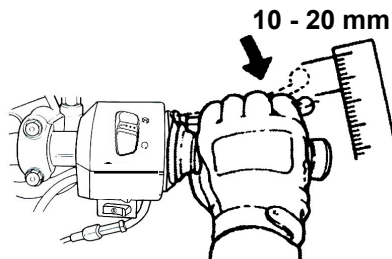
- Ist das Motorrad nicht auf horizontalem Boden abgestellt oder wird der Messstab sofort nach Abschalten des Motors geprüft, so kann kein richtiger Wert abgelesen werden.
- Motor und Auspuff bleiben nach dem Abschalten des Motors noch einige Zeit sehr heiß. Beim Prüfen oder Wechseln des Motoröls ist deshalb zur Vermeidung von Verbrennungen mit Umsicht vorzugehen.
- Sinkt der Ölstand nach dem Nachfüllen rasch ab, eventuelle Lecks am Motor beheben und erneut einfüllen.
- Das Einfüllen des Öls fern von Funken oder offene Flammen erzeugenden Vorrichtungen durchführen.
- Nach dem Einfüllen die Ölablassschraube und den Öldeckel wieder richtig festschrauben.



§PRÜFUNG UND EINSTELLUNG DES SPIELS DER BREMSE§

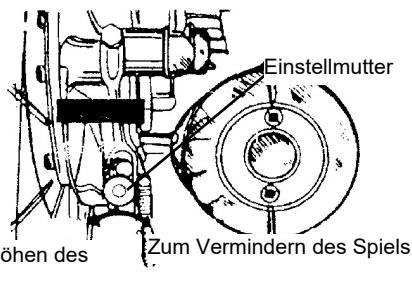
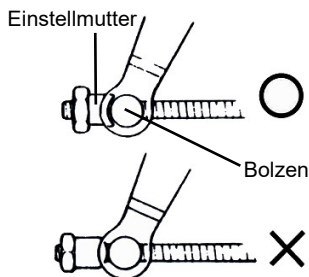
PRÜFUNG: (Das Spiel des Bremshebels und -pedals muss bei abgestelltem Motor geprüft werden.)

- Spiel von Bremshebel und -pedal der Vorder- und Hinterradbremse.
Der Bremshebel der Vorderradbremse sollte ein Spiel (von Ruhestellung bis Bremsbeginn) von 10 - 20 mm aufweisen. Bei gezogener Bremse darf kein Spiel fühlbar sein.
Das Bremspedal der Hinterradbremse sollten ein Spiel (von Ruhestellung bis Bremsbeginn) von 20 - 30 mm aufweisen. Bei stark gedrücktem Bremspedal darf kein Spiel fühlbar sein.



Einstellung: (Trommelbremse)

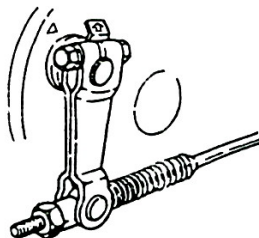
- Die Kerbe der Bremseinstellmutter muss auf den Bolzen ausgerichtet sein. (Siehe nachstehende Abbildung)



- Das Spiel des Hebels von Vorder- und Hinterradbremse an der Einstellmutter des jeweiligen Bremsarms einstellen.
- Nach der Einstellung den Bremshebel mit beiden Händen betätigen bis wirksames Anlegen der Bremse fühlbar ist.
- Das Spiel mit einem Lineal messen.

⚠ VORSICHT:

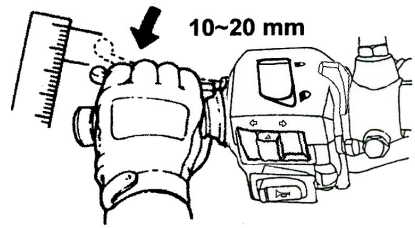
Bei einem Spiel von 10 - 20 mm die Abnutzungsindikatoren an Vorder- und Hinterrad prüfen. Zeigt der Pfeil auf dem Bremsarm zur Markierung "△" auf dem Bremsbelag, so ist letzterer zu stark abgenutzt und muss umgehend ersetzt werden.



§KUPPLUNGSHABEL §

Der Kupplungshebel sollte ein Spiel von 10 - 20 mm aufweisen.

Das Spiel prüfen und gegebenenfalls an der Einstellmutter einstellen.

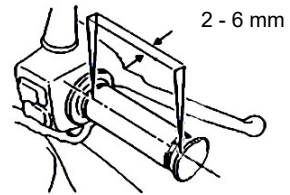


⚠ VORSICHT:

- Aufgabe der Kupplung ist es, die Antriebskraft auf das Hinterrad zu übertragen. Bei falscher Einstellung der Kupplung wird das Schalten erschwert oder die Kupplungsscheiben rutschen.
- Nach dem Einstellen darauf achten, dass leicht geschaltet werden kann.
- Bei zu großem Spiel des Kupplungshebel können leicht die Kupplungsscheiben beschädigt werden.

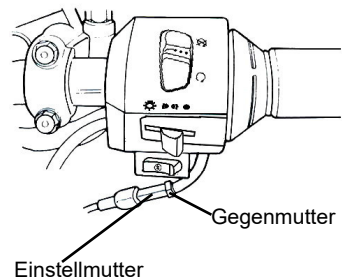
§EINSTELLUNG DES SPIELS DES GASGRIFFS§

- Bei richtigem Spiel kann der Gasgriff um 2 – 6 mm gedreht werden.
- Zunächst die Gegenmutter lösen und dann mit der Einstellmutter einstellen. Nach der Einstellung die Gegenmutter wieder fest anziehen.



Zu prüfende Punkte:

1. Den Gasgriff prüfen und sicherstellen, dass er sich von geschlossener zu voll geöffneter Position ungehindert bewegen kann.
2. Den Lenker von einem Anschlag zum andern drehen und sicherstellen, dass dabei der Gaszug nicht berührt wird.
3. Prüfen, ob die Bewegung des Gaszugs nicht durch andere Züge oder Leitungen behindert wird.

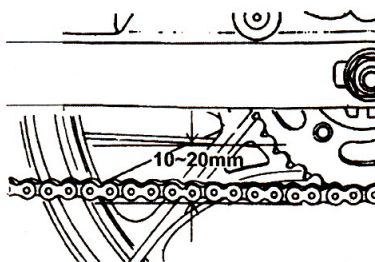


§ ANTRIEBSKETTE§

Die Antriebskette verlängert und lockert sich mit der Zeit. Sie muss deshalb regelmäßig geprüft und gegebenenfalls nachgestellt werden.

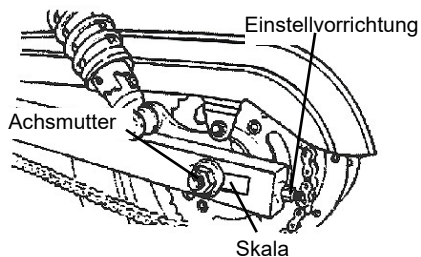
<Antriebskette>

- Zur Prüfung der Kette sicherstellen, dass sie am tiefsten Punkt nicht um mehr als 10 - 20 mm durchhängt.
- Das Motorrad auf seinem Hauptständer abstellen. Beim Drehen des Hinterrads die Kette auf ungehinderten Lauf und Geräusche prüfen.
- Bei irgendwelchen Fehlern die Kette nachstellen.



<Einstellung der Antriebskette>

1. Die Mutter der Hinterradachse lösen.
2. Zur Einstellung die Einstellmutter drehen. Nach der Einstellung die Achsmutter festziehen.
3. Das Spiel des Hinterrad-Bremshebel prüfen und gegebenenfalls nachstellen.

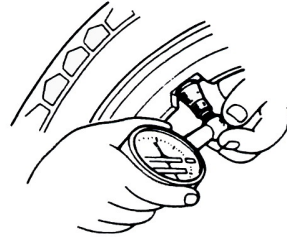
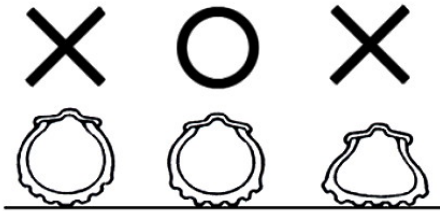


VORSICHT:

- An der rechten und linken Einstellvorrichtung muss auf den gleichen Wert eingestellt werden.
- Die Antriebskette häufig reinigen und schmieren.

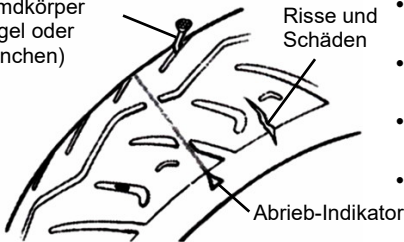
§KONTROLLE DER REIFENS

- Reifen sind bei abgeschaltetem Motor zu prüfen und aufzupumpen.
- Bei zu großer Aufstandsfläche der Reifen ihren Luftdruck messen und zum vorgeschriebenen Druck aufpumpen.
- Der Luftdruck ist immer am kalten Reifen zu messen.



DIE STANDARDWERTE DES REIFENDRUCKS FINDEN SICH IN DEN TECHNISCHEN DATEN

Fremdkörper
(Nägel oder
Steinchen)



Risse und
Schäden

Abrieb-Indikator

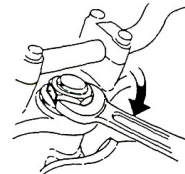
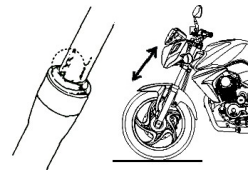
- Bei einer Sichtkontrolle die Lauf- und Seitenflächen auf Risse und Schäden absuchen.
- Überprüfen, dass keine Nägel oder Steinchen in den Vertiefungen des Profils eingeklemmt sind.
- Die Abrieb-Indikatoren begutachten, um zu sehen, ob das Reifenprofil noch ausreicht.
- Sind Abrieb-Indikatoren erreicht, so sollte der Reifen schnellstens gewechselt werden.

⚠ VORSICHT:

- Falscher Reifendruck, Abnutzung oder Schädigungen der Reifen sind Hauptursachen für den Verlust der Kontrolle über das Motorrad und platte Reifen.

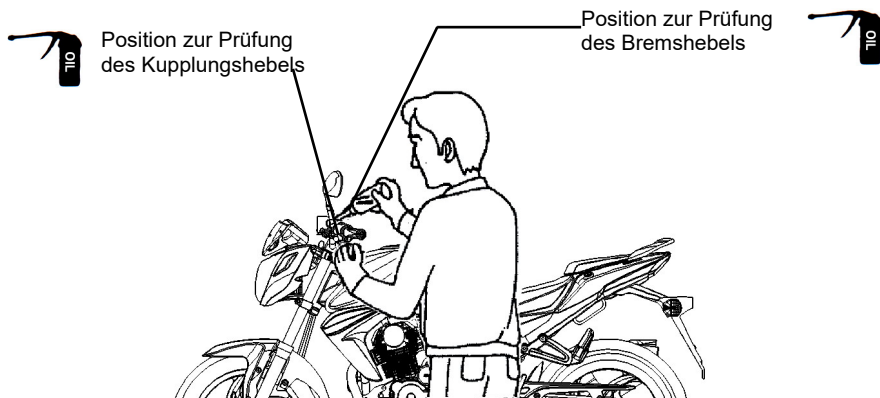
§KONTROLLE DER VORDEREN STOSSDÄMPFER§

- Diese Prüfung ist bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündschlüssel vorzunehmen.
- Die vorderen Stoßdämpfer (Teleskopgabel) auf Beschädigungen absuchen.
- Den Lenker auf- und abwärts bewegen und auf eventuell durch Verbiegungen verursachte Geräusche in den Stoßdämpfern achten.
- Schrauben und Muttern der vorderen Stoßdämpfer mit passenden Schlüsseln auf festen Sitz prüfen.
- Den Lenker auf und ab, seitlich und längs hin- und herschütteln, um zu überprüfen, ob er zu lose oder zu schwergängig ist oder nach einer Seite zieht.
- Überprüfen, dass der Lenkausschlag nicht durch die Bremszüge beeinträchtigt wird.
- Bei Auffinden irgendwelcher ungewöhnlichen Punkte das Motorrad dem zugelassenen Händler oder Vertragshändler zur Überprüfung und Einstellung überlassen.



§ÜBERPRÜFUNG DER SCHMIERUNG DER VERSCHIEDENEN GELENKE§

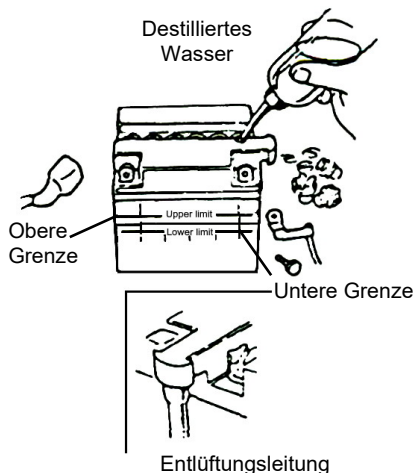
- An allen Gelenkstellen des Motorrads prüfen, ob sie richtig geschmiert sind.
(Zum Beispiel an den Gelenken des Hauptständers, des Seitenständers, der Bremshebel usw.)



§KONTROLLE UND WARTUNG DER BATTERIE§

Der Elektrolyt verdunstet und muss deshalb regelmäßig geprüft und nachgefüllt werden. Sollten irgendwelche Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, das Motorrad von einem zugelassenen Händler oder Vertragshändler überprüfen lassen.

- Nach Entfernen des Rücksitzes sicherstellen, dass der Elektrolyt-Füllstand zwischen Ober- und Untergrenze liegt.
- Liegt der Füllstand unter der Untergrenze, die Batterie ausbauen, die Kappe jeder Zelle abnehmen und bis zur Obergrenze destilliertes Wasser nachfüllen.



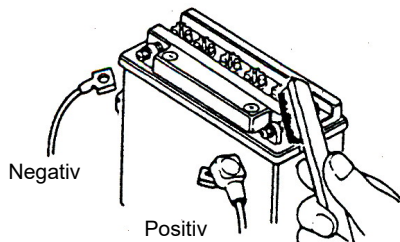
(Reinigen der Batterieanschlüsse)

Die Batterieanschlüsse abnehmen und jeglichen Schmutz oder Korrosionsspuren entfernen.

Zum Ausbau der Batterie folgendermaßen vorgehen: Den Zündschlüssel auf „OFF“ drehen und dann die Schraube des negativen Anschlusskabels entfernen und das Kabel abnehmen. Dann die Schraube des positiven Anschlusses und dessen Kabel abnehmen.

⚠ VORSICHT:

- Abnutzungsspuren oder einen weißlichen Staubbelag aufweisende Batteriepole sind mit warmem Wasser zu reinigen.
- Bei stark abgenutzten Polen, die Anschlüsse abklemmen und die angegriffenen Stellen mit einer Stahlbürste oder Schmirgelpapier reinigen.
- Nach der Reinigung die Kabel wieder anschließen und eine dünne Fettschicht auf den Anschlussstellen auftragen.
- Zum Wiedereinbau der Batterie in der umgekehrten Ausbaureihenfolge vorgehen.



⚠ VORSICHT:

- Zur Vermeidung des Risikos von Kriechströmen und Entladen an einer längere Zeit unbenutzten Batterie, diese vom Motorrad ausbauen und sie voll geladen an einem gut gelüfteten und schwach beleuchteten Ort aufbewahren. Muss die Batterie auf dem Motorrad verbleiben, nur ihr negatives Kabel abklemmen.
- Muss die Batterie ersetzt werden, so ist sie durch eine Batterie gleichen Typs zu ersetzen.
- Steht das Motorrad nicht auf ebenem Boden, so kann kein richtiger Elektrolyt-Füllstand abgelesen werden.
- Nicht zu viel destilliertes Wasser einfüllen, da andernfalls die ausfließende saure Flüssigkeit Komponenten schädigen kann.
- Beim Umgang mit der Batterie Funken oder offene Flammen erzeugende Vorrichtungen fernhalten.
- Darauf achten, dass die Entlüftungsleitung nicht verstopft wird.
- Bei Verstopfung dieser Leitung kann die Batterie durch in ihrem Innern entstehenden Druck zerstört werden.
- Augen und Haut vom Elektrolyt fernhalten. Bei Berührung des Elektrolyts sofort mit Wasser spülen oder einen Arzt aufsuchen.
- Bei Ausbau und Wiedereinbau der Batterie auf richtige Polung der Kabel achten.

§PRÜFEN UND WECHSELN DER SICHERUNGEN§

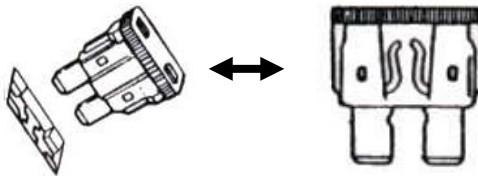
Am Zündschlüssel ausschalten und auf durchgebrannte Sicherungen prüfen. Durchgebrannte Sicherungen durch solche gleichen Werts und Typs ersetzen. Keine Sicherungen anderen Nennwerts verwenden. Sicherungen nicht durch Kupferdraht oder anderes ersetzen.

- Die linke Verkleidung entfernen, worauf der Sicherungskasten nahe der Batterie sichtbar ist.
- Den Sicherungshalter öffnen und die Sicherung herausziehen. Überprüfen, ob sie beschädigt oder durchgebrannt ist.

Ersetzte Sicherungen müssen fest in ihren Anschlüssen sitzen. Bei lockeren Kontakten kommt es zu Erwärmungen und Schäden.

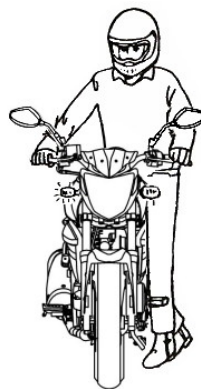
Zum Auswechseln nur Elektroteile (zum Beispiel Birnen) mit den in den technischen Daten genannten Werten verwenden. Die Verwendung anderer Teile kann ein Durchbrennen der Sicherung oder eine Überlastung der Batterie zur Folge haben.

- Beim Waschen des Motorrads kein Wasser direkt auf den Sicherungskasten oder in dessen Nähe spritzen.
- Brennt eine neu eingesetzte Sicherung rasch wieder durch, so ist vor erneutem Auswechseln die Fehlerursache aufzufinden. Ist eine Sicherung aus nicht auffindbaren Gründen durchgebrannt, sollte das Motorrad zur Untersuchung zum Händler gebracht werden.



§ÜBERPRÜFUNG DER BLINKER UND DER HUPE§

- Den Zündschlüssel auf Position „ON“ drehen.
- Den Blinkerschalter betätigen und sicherstellen, dass die rechten und linken Blinkleuchten vorn und hinten richtig arbeiten und dabei der Signalton hörbar ist.
- Sicherstellen, dass die Abdeckungen der Blinkleuchten sauber sind, keine Risse aufweisen und fest sitzen.
- Den Schalter der Hupe betätigen und deren Funktion prüfen.

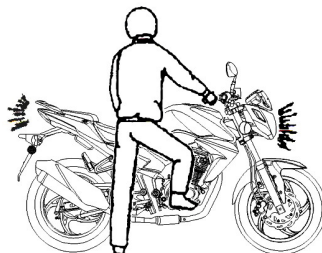


⚠ VORSICHT:

- In den Blinkleuchten sind nur Lampen der in den technischen Daten genannten Art und mit den dort erwähnten Nennwerten zu verwenden. Andernfalls kann die normale Funktionsweise der Blinkleuchten beeinträchtigt werden.
- Die Blinkleuchten zur Warnung nachfolgender Verkehrsteilnehmer immer rechtzeitig vor Abbiegen oder Fahrbahnwechsel betätigen.
- Nach dem Richtungswechsel die Blinkleuchten sofort an ihrem Schalter abschalten. Andernfalls kann das Blinken der beiden Leuchten nachfolgende Fahrer verwirren.

§ÜBERPRÜFUNG VON FRONTSCHLEINWERFER UND RÜCKLICHT§

- Den Zündschlüssel auf „ON“ stellen. Den Frontscheinwerfer und das Rücklicht einschalten. Sicherstellen, dass Frontscheinwerfer und Rücklicht leuchten.
- Die Scheinwerfer gegen eine Wand richten und sicherstellen, dass sie ausreichend hell und richtig gerichtet sind.
- Die Abdeckung der Beleuchtungselemente muss sauber sein, darf keine Risse aufweisen und muss fest sitzen.



§ÜBERPRÜFUNG DER BREMSLEUCHE§

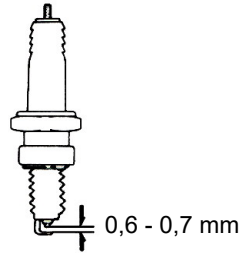
- Den Zündschlüssel zur Position „ON“ drehen und die Bremshebel von Vorder- und Hinterrad betätigen. Sicherstellen, dass die Bremsleuchte einschaltet.
- Die Abdeckung der Bremsleuchte muss sauber sein, darf keine Risse aufweisen und muss fest sitzen.

⚠ VORSICHT:

- Zur Vermeidung einer Schädigung der elektrischen Anlage, des Durchbrennens der Sicherung und des Entladens der Batterie dürfen nur Birnen und Lampen der in den technischen Daten genannten Art und mit den dort erwähnten Nennwerten verwendet werden.
- Keine Elektrobauteile abändern oder zufügen, um jegliche Überlastungen oder Kurzschlüsse zu vermeiden, die einen Brand auslösen und schlimmstenfalls das ganze Motorrad in Brand setzen könnten.

§ÜBERPRÜFUNG DER ZÜNDKERZE§

- Verschmutzte Elektroden oder ein zu hoher Elektrodenabstand können das Starten erschweren oder unmöglich machen, weshalb sich regelmäßige Prüfungen und Einstellungen empfehlen.
- Den Zündkerzenstecker abziehen (zum Ausbau der Zündkerze den Zündkerzenschlüssel des Werkzeugsatzes verwenden).
- Überprüfen, ob die Elektroden durch Kohlenstoff oder andere Ablagerungen verschmutzt sind.
- Alle Ablagerungen mit einer Stahlbürste entfernen, die Zündkerze mit Benzin reinigen und mit einem Lappen trocken reiben.
- Den Elektrodenabstand messen und mittels einer Fühlerlehre auf 0,6 - 0,7 mm einstellen.
- Die Zündkerze per Hand möglichst weit einschrauben und dann mit dem Schlüssel um 1/2 - 3/4 Drehung weiter anziehen.



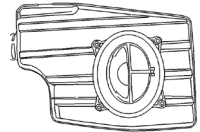
⚠ WARNUNG:

Der Motor ist nach dem Betrieb sehr heiß. Darauf achten sich nicht zu verbrennen.
※Nur Zündkerzen verwenden, die den technischen Daten des vorliegenden Motorrads entsprechen und von dessen Hersteller empfohlen werden. (Auf die technischen Daten Bezug nehmen.)

§ÜBERPRÜFUNG DES LUFTFILTERS§

Ein durch Staub verstopfter Luftfilter beeinträchtigt die Motorleistung und den Kraftstoffverbrauch, weshalb regelmäßige Wartungsarbeiten nötig sind.

1. Den Rücksitz wegnehmen.
2. Den Luftfilterdeckel nach Entfernen der vier Schrauben abnehmen.
3. Das Filterelement herausnehmen. Jeglichen Schmutz mit Druckluft wegblasen.



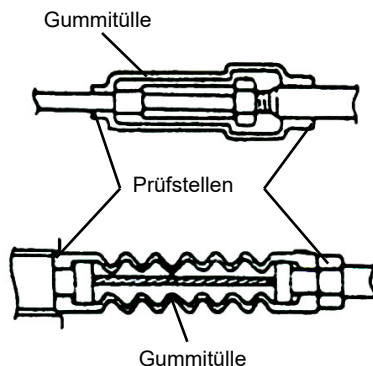
⚠ VORSICHT:

- Die Ablagerung von Staub ist eine der wesentlichen Ursachen für Leistungsminderungen und erhöhten Kraftstoffverbrauch.
- Wird das Motorrad oft auf staubigen Straßen gefahren, so ist das Luftfilterelement zur Verlängerung der Lebensdauer des Motors häufiger zu reinigen.
- Ist der Luftfilter falsch eingesetzt, so wird Staub in die Zylinder eingesaugt und kann dort vorzeitigen Verschleiß und eine Verminderung der Leistung und der Lebensdauer des Motors zur Folge haben.
- Beim Waschen des Motorrads darauf achten den Luftfilter nicht zu befeuchten. Andernfalls kann dies das Starten des Motors erschweren.
- Tritt Wasser in den Luftfilter ein, so kann der Motor nicht gestartet werden, was beim Waschen des Motorrads zu beachten ist.

§GUMMI-SCHUTZTÜLLEN ÜBER ZÜGEN§

Gummi-Schutztüllen dienen zum Schutz der Zugdrähte von Zügen. Häufig sollte ihr richtiger Sitz geprüft werden.

Beim Waschen des Motorrads keinen Wasserstrahl gegen die Tüllen richten und diese nicht abbürsten. Bei starker Verschmutzung mit einem Lappen abreiben.



§RÜCKSPIEGEL§

Sich auf den Sitz setzen und sicherstellen, dass im Rückspiegel das richtige Bild erscheint.

§NUMMERNSCHILD§

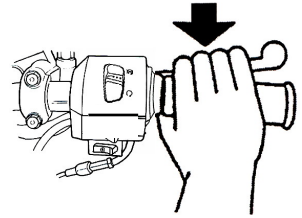
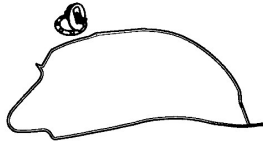
Sicherstellen, dass das Nummernschild sauber und unversehrt ist. Darauf achten, dass es gut befestigt ist.

Das Auspuffsystem auf Fehler absuchen.

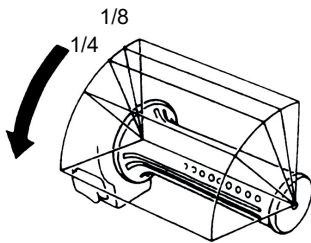
Sicherstellen, dass alle früheren Störungen behoben worden sind.

11. STÖRUNGEN ODER PROBLEME

§Diagnose bei Startschwierigkeiten des Motors §



- (1). Wurde der Zündschlüssel auf „ON“ gedreht?
(2). Ist genug Kraftstoff im Tank?
(3). Ist beim Drücken des Starterknopfs die Hinter- oder Vorderradbremse angelegt?



Blinkerschalter



Schalter der Hupe

- (4). Wurde beim Drücken des Starterknopfs der Gasgriff gedreht?
(5). Den Zündschlüssel auf Position „ON“ stellen und den Knopf der Hupe drücken. Ertönt die Hupe nicht, so kann die Sicherung durchgebrannt sein.

【Das Motorrad sofort von einem zugelassenen Händler oder Vertragshändler überprüfen lassen, falls alle oben geprüften Punkte in Ordnung sind und es weiterhin nicht startet.】

12. EMPFEHLUNGEN ZUM VERWENDETEN KRAFTSTOFF

- Das Motorrad ist für den Betrieb mit unverbleitem Benzin von 90 Oktan oder mehr vorgesehen.
- Wird das Motorrad in großer Höhe über dem Meeresspiegel betrieben (wo der Luftdruck geringer ist), so ist es zur vollen Nutzung der Motorleistung empfehlenswert das Luft/Kraftstoff-Mischungsverhältnis nachzustellen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Fahren des Motorrads

1. Sich auf die linke Seite des Motorrads begeben.
Es nach vorn schieben, um den Hauptständer einzuklappen.

VORSICHT:

- Den Motor immer erst starten, nachdem der Hauptständer eingeklappt ist.

2. Das Motorrad von der linken Seite besteigen und sich richtig auf den Sitz setzen, den rechten Fuß auf dem Boden lassen, so dass das Motorrad nicht umkippen kann.

VORSICHT:

- Vor dem Wegfahren das Pedal der Hinterradbremse drücken.

3. Den Motor starten, den Kupplungshebel voll ziehen und mit dem Schaltpedal den ersten Gang einlegen, dann die Kupplung langsam eingreifen lassen und gleichzeitig den Gasgriff öffnen, worauf sich das Motorrad in Bewegung setzt.

VORSICHT:

- Schnelles Drehen des Gasgriffs oder Lösen der Kupplung kann das Motorrad auf gefährliche Weise nach vorn schießen lassen.
- Vor dem Wegfahren auch sicherstellen, dass der Seitenständer hochgeholt ist.

【Plötzliches Bremsen und scharfes Kurvenfahren vermeiden】

- Bei plötzlichem Bremsen oder scharfem Abbiegen besteht Sturzgefahr durch Wegrutschen.
- Schnelles Bremsen oder enges Kurven kann das Motorrad besonders bei Regenwetter und nasser rutschiger Fahrbahn nach vorn oder seitlich wegrutschen lassen und Stürze verursachen.

【Bei Regenwetter äußerst vorsichtig fahren】

- Bei Regenwetter oder auf nasser Straße ist der Bremsweg wesentlich länger als auf einer trockenen Straße. Bei solchen Bedingungen langsamer fahren und frühzeitig mit dem Bremsen beginnen.
- Beim Abwärtsfahren den Gasgriff loslassen und den Bedingungen gemäß zur Reduzierung der Geschwindigkeit bremsen.

STÖRUNGEN ODER AUSFALL DES FAHRZEUGS

Motor kann nicht gestartet werden.

Motor geht beim Fahren aus.

Sollte solches eintreten, zunächst selbst Folgendes prüfen:

1. Ist genug Kraftstoff im Tank?
2. Wurden die wesentlichen Punkte zur Inbetriebnahme richtig durchgeführt?

HINWEIS:

Bei Störungen oder Ausfall des Motorrads dieses möglichst rasch vom zuständigen Händler überprüfen lassen.



13. REGELMÄSSIGE WARTUNGSMASSNAHMEN

Punkt	Zu prüfende Elemente	Wartungsintervall in Kilometer	300 km	Alle 1000 km	Alle 3000 km	Alle 6000 km	Alle 12000 km	Anmerkungen
		Wartungsintervall nach Zeit	NEU	1 Monat	3 Monate	6 Monate	1 Jahr	
1	Luftfilterelement (Anmerkung)		P	R			E	
2	Ölfiter (Filtersieb)		R			R		
3	Kraftstoff-/Ölpumpenfilter			Alle 1000 km wechseln				
4	Motoröl		E	Alle 1000 km wechseln				
5	Reifendruck		P	P				
6	Batterie		P	P				
7	Zündkerze		P		P		E	
8	Vergaser (Leerlaufdrehzahl)		P			P		
9	Lager und Griffe des Lenkers		P		P			
10	Auf Kraftstofflecks überprüfen		P	P				
11	Dichtigkeit des Kurbelgehäuses		P	P				
12	Antriebskette					P	E	
13	Kraftstofftankschalter und Leitungen		P		P			
14	Funktionsweise von Gasgriff und -zug		P	P				
15	Schrauben und Muttern des Motors		P		P			
16	Zylinderkopf, Zylinder und Kolben					P		
17	Auspuffsystem / Kohlenstoffablagerungen entfernen					P		
18	Ventilspiel		P			P		
19	Stoßdämpfer		P			P		
20	Federelemente vorn und hinten		P			P		
21	Haupt-/ Seitenständer		P			P/S		
22	Kurbelgehäuseentlüftung		P		P			
23	Kupplungsscheibe					P		
24	Spiel der Kupplung		P	P				
25	Bremszug / Bremsbeläge		P	P				
26	Schrauben/Muttern der einzelnen Komponenten		P	P				

☆ Der obige Wartungsplan basiert auf Intervallen von 1000 km oder 1 Monat, wobei die Wartung an dem zuerst eintretenden Zeitpunkt vorzunehmen ist.

※ Das Motorrad regelmäßig von einem zugelassenen -Händler oder -Vertragshändler überprüfen lassen, um sicherzustellen, dass es optimal arbeitet.

Code: P - Prüfung, Reinigung und Einstellung E - Ersetzen
 R - Reinigen (Auswechseln, falls nötig) S - Schmieren

Anmerkung: 1. Das Luftfilterelement öfter reinigen oder auswechseln, wenn das Motorrad auf staubigen Straßen oder in einer stark verschmutzten Umgebung betrieben wird.
 2. Wartungsmaßnahmen sind häufiger durchzuführen, wenn das Motorrad oft mit hoher Geschwindigkeit gefahren wird oder bereits viele Kilometer zurückgelegt hat.

【Unter den Anmerkungen sind Hinweise zu betroffenen Modellen einzutragen】

14. TECHNISCHE DATEN

Punkt	Modell				
	Technische Daten				
	WOLF SB125Ni				
Länge	2010 mm				
Breite	770 mm				
Höhe	1050mm				
Radstand	1345mm				
Leergewicht	150kg				
Typ	4-Takt-Einzylindermotor				
Kraftstoff	Unverbleit (90 Oktan oder mehr)				
Kühlung	Luftgekühlt				
Hubraum	125 ccm				
Verdichtungsverhältnis	10,0:1				
Max. Leistungsabgabe	7,6 kW / 8500 U/min				
Max. Drehmoment	9,0 Nm / 6500 U/min				
Leerlaufdrehzahl	1400±100 U/min				
Startmethode	Elektrostarterknopf				
Vordere Stoßdämpfer	Teleskopgabel				
Hintere Stoßdämpfer	Triebsatzschwinge				
Kupplungstyp	Fliehkraftkupplung				
Getriebe	Gangschaltung				
Übersetzungsverhältnis	I: 2,769	II : 1,882	III : 1,4	IV : 1,13	V : 0,96
Vorderradreifen	110/70-17				
Hinterradreifen	130/70-17				
Rad	Aluminiumlegierung				
Reifendruck	Vorn: Standard 2,00 kg/cm ² , Hinten: Standard 2,00 kg/cm ² für 1 Person, 2,25 kg/cm ² für 2 Personen				
Vorderradbremse	Scheibenbremse (Ø 260 mm)				
Hinterradbremse	Scheibenbremse (Ø 222mm)				
Frontscheinwerferbirne (Fern-/Abblendlicht)	12V 60/55W				
Rücklicht (Brems-/Positionsleuchte)	LED*25 12V 2,5W				
Blinksignalbirne	Vorn: 12V 10WX2 Hinten: 12V 10W X2				
Vordere Positionsleuchten	12V 5W				
Motorölfüllmenge	1l (0,85 l bei Ölwechsel)				
Kraftstofftankinhalt	14L				
Sicherung	15AX2				
Zündkerze	DR7EA				
Batteriekapazität	YTX9-BS (9AH)				
Luftfilter	Schaumstoff				
Hintere Halterahmen	Kann Last aufnehmen (unter 5 kg)				

1. INHOUD

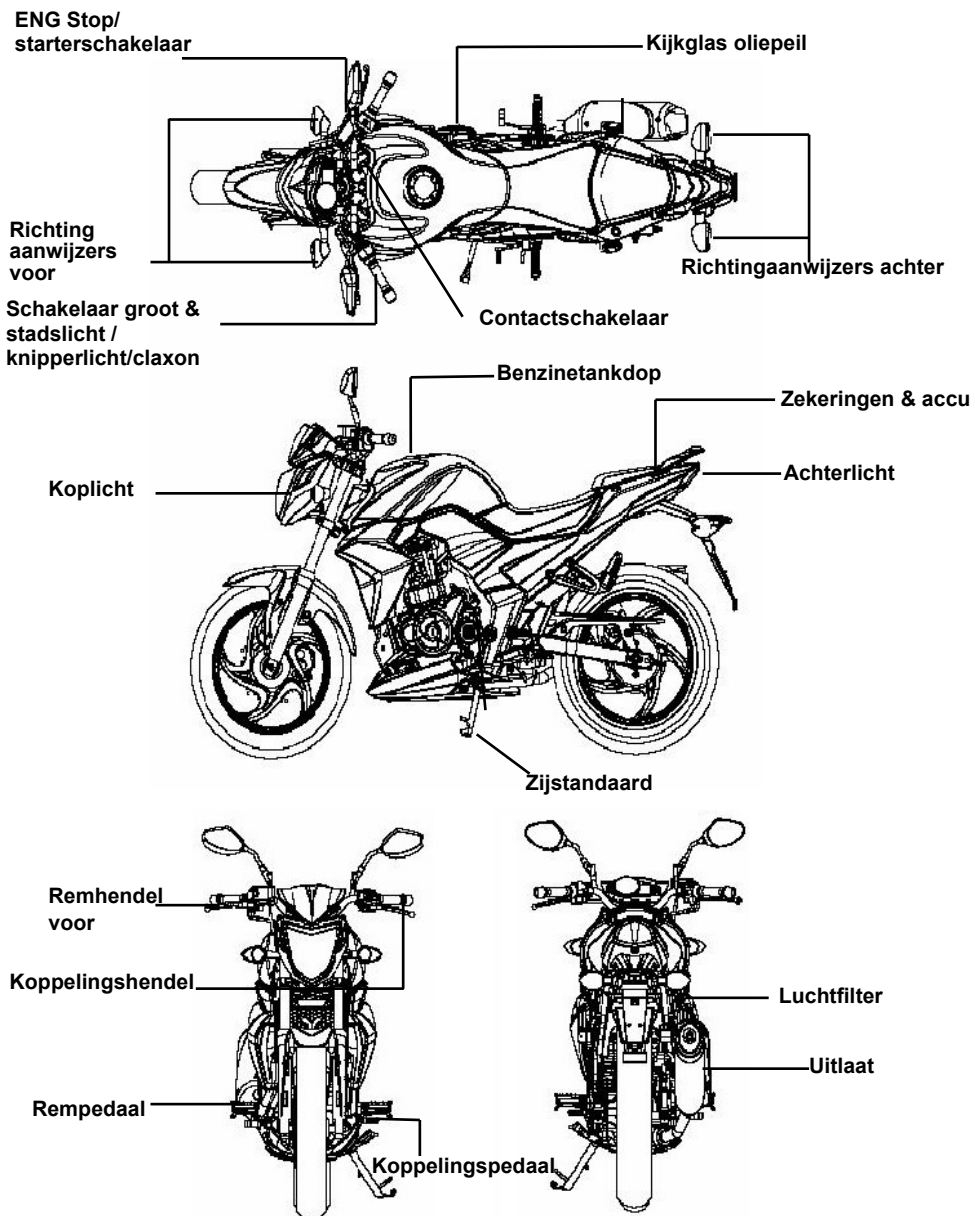
1. Inhoudsopgave	91
2. Locatie bedieningsorganen	93
3. Voor het rijden	94
4. Veilig rijden	94
5. Rijden	95
6. Gebruik originele onderdelen	95
7. Gebruik van elk component	96
Sensoren	96
Bediening van de contactschakelaar	97
Bediening van de vergrendelknop van het stuur	97
Schakelaars	97
Benzinetankdop	99
Schokdemper achter bijstellen	100
Remmen	100
8. Aandachtspunten en voorzorgen bij het starten	101
9. Op de motor rijden	102
Rijden instellen	102
Op helling rijden	103
Transmissie bedienen	103
Goed rijden	103
Bediening van het gashendel	104
Parkeren	105
10. Inspectie en onderhoud voor het wegrijden	106
Dagelijkse inspectie	106
Benzineniveau controleren	106
Motorolie controleren en vervangen	107
Vrije slag van de remmen controleren en afstellen	108
Koppeling	109
Vrije slag van het gashendel afstellen	109
Aandrijfketting	110
Banden controleren	111
Stuur- en voorvork controleren	111
Smeerpunten van verschillende mechanismen controleren	112
Inspectie en onderhoud van de accu	112

1. INHOUD

Zekeringen controleren en vervangen	113
Richtingaanwijzers en claxon controleren	114
De koplamp en het achterlicht controleren	114
Remlicht controleren	114
Bougie controleren	115
Luchtfilter controleren	115
Bedrading rubber dop	116
Achterspiegel	116
Kentekenplaat	116
11. Storings- en diagnoseschema	117
Wanneer de motor niet start	117
12. Welke brandstof	117
13. Voorzorgen bij motorfiets rijden	118
14. Periodiek onderhoudsschema	119
15. Specificaties	120

2. LOCATIE BEDIENINGSORGANEN

MODEL: WOLF SB125Ni



3. VOOR HET RIJDEN

Deze handleiding beschrijft het correcte gebruik van deze motorfiets, evenals veilig rijden, eenvoudige inspectiemethodes en controles van de motorfiets.

Voor een veiliger en comfortabeler gebruik van de motorfiets is het noodzakelijk deze handleiding goed door te nemen.

Vraag uw SANYANG dealer om de handleiding van uw motorfiets en lees de volgende hoofdstukken zorgvuldig door:

- Het juiste gebruik van de motorfiets.
- Inspectie en onderhoud voor aflevering

Bedankt voor uw keuze

Om de prestaties van uw motorfiets op het juiste niveau te houden, is het belangrijk om periodiek onderhoud en controles door uw dealer te laten uitvoeren.

Wij adviseren u om na 300 km rijden met uw nieuwe motorfiets naar de SYM dealer te gaan voor een controle en afstelling van uw motorfiets. Na de eerste beurt dient u om de 1000 km naar de dealer te gaan voor periodiek onderhoud.

- Wanneer de specificaties en de constructie van de motorfiets anders zijn dan de in deze handleiding afgebeelde motorfiets, dan gelden de specificaties en de constructie van uw motorfiets.

4. VEILIG RIJDEN

Het is belangrijk dat u ontspannen en juist gekleed bent voordat u op de scooter stapt. Houd u aan de geldende verkeersregels, handel voorzichtig in het verkeer, ga niet te snel, rij ontspannen.

De meeste mensen rijden erg voorzichtig met een nieuwe motorfiets, maar worden snel roekelozener naarmate ze meer gewend raken aan de motorfiets. Dit roekeloze gedrag kan ongelukken veroorzaken.



Ter herinnering:

- Draag altijd een goedgekeurde helm en draag deze op de correcte manier.
- Loszittende kledij kan door de wind openwaaien en in de weg zitten bij de hendels, wat het veilig rijden kan beïnvloeden.
- Draag dus kledij met aansluitende mouwen.
- Houd het stuur met twee handen vast wanneer u rijdt. Rijd nooit met één hand.
- Houdt u aan de snelheidslimieten.
- Draag geschikt schoeisel met lage hakken.
- **Zorg voor uw motorfiets zoals het onderhoudsschema voorschrijft.**



OPGELET!!

- Om brandwonden van de uitlaat te vermijden als u een passagier meeneemt. Let erop dat hij/zij de voeten op de pedalen zet.
- Tijdens en na het rijden wordt de uitlaat heet: Let ook op als u een inspectie uitvoert of onderhoud pleegt als de scooter net uit staat.
- Na het rijden is de uitlaat heet, kies een geschikte plaats om uw motorfiets te parkeren om te vermijden dat anderen zich kunnen branden aan de uitlaat.



WAARSCHUWING:

Het ombouwen van de motorfiets zal de structuur en het vermogen beïnvloeden en resulteren in een slecht werkend blok of een luide uitlaat, waardoor de motorfiets minder lang zal meegaan. Bovendien zijn ombouwingen illegaal en niet conform met het originele design en de specificaties. Een verbouwde motorfiets wordt niet gedekt door de fabrieksgarantie. Vermijd dus om de motorfiets zelf te wijzigen.

5. RIJDEN

- **Neem een comfortabele houding aan waar alle delen van uw lichaam ontspannen zijn: armen, benen, tenen, handen, rug, zodat u zo snel mogelijk kunt reageren indien nodig.**
- De houding van de rijder is van groot belang voor de veiligheid. Houd het zwaartepunt van uw lichaam altijd in het midden van het zadel. Wanneer u te ver achterop zit, neemt de druk af en begint het stuur te schudden. Het is gevaarlijk om te rijden op een motorfiets met een onstabiel stuur.
- Het zal veel makkelijker zijn om een bocht te nemen wanneer de rijder zijn lichaam naar binnen helt bij het draaien. Anderzijds zal de rijder een instabiel gevoel krijgen wanneer zijn lichaam en de motorfiets niet hellen.
- Op ongelijke wegen met kuilen en hobbels kan uw motorfiets onstabiel worden. Tracht de omstandigheden van de wegen op voorhand te achterhalen, minder snelheid en gebruik de kracht van uw schouders om het stuur te controleren.
- Suggestie: Laad geen bagage op de treeplank, om de veiligheid niet te beperken en het stuurgedrag niet in gevaar te brengen.



WAARSCHUWING:

Het gevoel van de rijder aan het stuur is verschillend met of zonder lading.

Wanneer u teveel gewicht op de motorfiets laadt zal deze onstabiel stuurgedrag vertonen wat de veiligheid beïnvloedt.

Let dus op uw motorfiets niet te overladen.



WAARSCHUWING:

- Plaats geen ontvlambare materialen zoals vossen tussen de motor en de bedekking om te vermijden dat onderdelen vuur vatten.
- Om schade te vermijden, laad geen voorwerpen op plaatsen die niet specifiek voor ladingen zijn bestemd.

SUGGESTIE

Om de prestaties en de levensduur van uw motorfiets te optimaliseren en te verlengen:

De eerste 1000 km is de inrijd periode voor de motorfiets en componenten.

Geef niet meteen vol gas en houd de snelheid onder de 60km/uur.

6. GEBRUIK ORIGINELE ONDERDELEN

Om de beste prestaties van uw motorfiets te garanderen moet de kwaliteit, het materiaal en de precisie van elk onderdeel overeenstemmen met de ontwerpeisen. “**Originele onderdelen**” worden van dezelfde hoogwaardige materialen gemaakt als uw oorspronkelijke motorfiets. Geen enkel onderdeel wordt verhandeld indien het niet de designspecificaties volgt in overeenstemming met precieze engineering en een strenge kwaliteitscontrole. We raden u aan om “**SYM Originele Onderdelen**” te kopen van “**Erkende Dealers of Gefranchiseerde Dealers**” als u onderdelen moet vervangen. Als u goedkope of onechte onderdelen koopt in de handel kan de kwaliteit en duurzaamheid daarvan niet gewaarborgd worden. Niet originele onderdelen kunnen onverwachte problemen veroorzaken en de prestaties van de motorfiets verlagen.

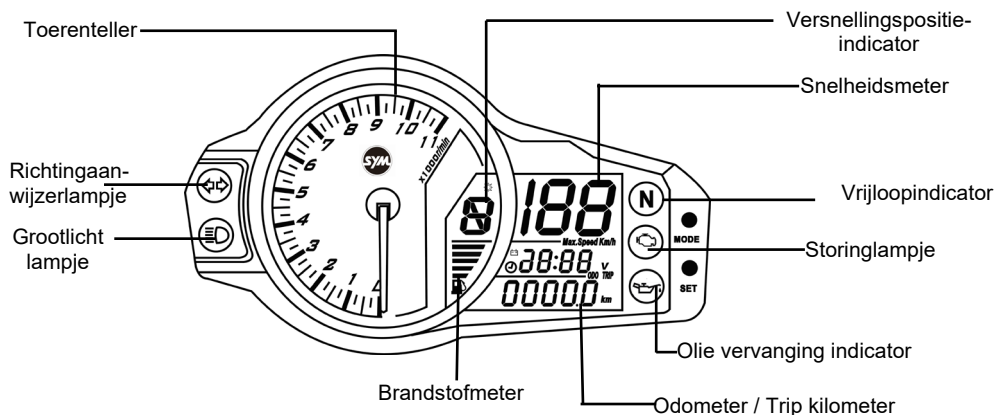
- Gebruik dus altijd **Originele Onderdelen** om de maximale prestaties en levensduur van uw motorfiets te waarborgen.

7. GEBRUIK VAN ELK COMPONENT

(Hieronder wordt de bediening beschreven van de 4-takt luchtgekoelde scooter, die kan verschillen van de diverse individuele modellen. Gelieve hiervoor de eindpagina's van deze handleiding te raadplegen)

§SENSOREN §

De afbeelding van het paneel van de snelheidsmeter kan verschillen naar gelang van het model, maar deze bevindt zich op dezelfde plaats.



⚠ WAARSCHUWING:

Kunststof componenten zoals instrumentenpanelen, koplampen enz. niet schoonmaken met oplosmiddelen zoals benzine enz. om schade aan de componenten te voorkomen.

- **Snelheidsmeter:**
Geeft de rijnsnelheid aan (km/h) .
- **Odometer :**
Geeft de totaal afgelegde afstand aan.
- **Trip kilometerstand:**
De bestuurder kan de kilometers van de trips meten.
- **Toerenteller:**
Duidt de tpm van de motor aan.
- **Grootlicht lampje :**
Deze indicator gaat aan als het grote licht van de koplamp aan is.
- **Richtingaanwijzerlampje (links/rechts):**
Dit lampje zal knipperen wanneer de linker- of rechter richtingaanwijzer wordt gehanteerd,
- **Storinglampje**
Als er iets fout ging met ECU, zal het waarschuwingslicht voortdurend oplichten.
respectievelijk links of rechts.
- **Vrijlooppindicator :**
Deze indicator geeft aan dat de transmissie in vrijloop is.
- **Versnellingspositie-indicator :**
Deze indicator verandert met de positie van de transmissie.
- **Brandstofmeter:**
Deze meter geeft weer hoeveel benzine er nog in de tank is.
- **Olie vervanging indicator:**
Deze indicator geeft aan dat de olie elke 3000 kilometer moet worden ververs.

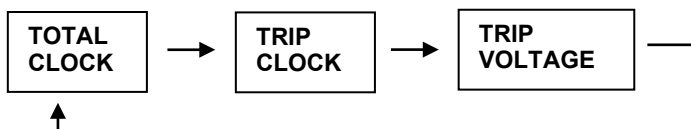
Waarschuwingslicht motorolie vervangen

Het Waarschuwingslicht motorolie vervangen brandt, wanneer het voertuig ongeveer 3000 km heeft afgelegd en betekent dat de olie moet worden gecontroleerd of ververs.

Druk de knop "M" minstens twee seconden in nadat u olie hebt ververs. Het Waarschuwingslicht motorolie vervangen gaat dan uit.

Kilometer stand instellen

1. Laat de totaal afgelegde afstand en de trip afstand zien.
2. Druk kortstondig op de knop "M" als u wilt omschakelen naar odometer, tripmeter, klok en spanningsmeter.



3. Druk de knop "S" minstens twee seconde in, wanneer in de Tripmeter modus. De trip-kilometerstand kan dan worden gewist.

Klok instellen

1. Toont het 24-uur tijdsysteem
2. Als de hoofdschakelaar aan is toont de klok het uur en de minuten.
3. In de Klok-modus en bij stilstaand voertuig, de knop "S" minstens twee seconden indrukken om de klok in te stellen. In de modus Klok instellen drukt u de knop "S" kort in om te veranderen van in te stellen item (uur → decimalen voor minuten → eenheden voor minuten). Druk de knop "M" kort in om het cijfer te verhogen. In de modus Klok instellen drukt u de knop "S" minstens twee seconden in om de klok instelling te voltooien.

Uur → Minuut (decimaal) → Minuut (eenheden)

§BEDIENING VAN DE CONTACTSCHAKELAAR §



"ON" stand:

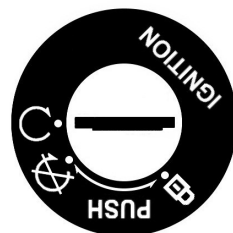
- De motor kan gestart worden en de lichten functioneren in deze stand.
- De contactsleutel kan niet verwijderd worden.

CONTACTSCHAKELAAR



"OFF" stand:

- De motor en de lichten zijn uit en kunnen niet gestart worden in deze positie.
- De contactsleutel kan verwijderd worden.



§BEDIENING VAN DE VERGRENDELKNOP VAN HET STUUR

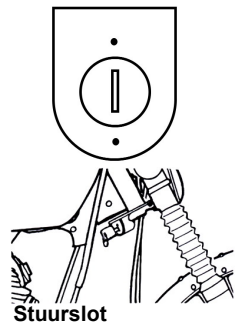


“LOCK” stand (stuurslot)

- Draai het stuur naar links en druk de contactsleutel naar beneden. Druk de contactsleutel in en draai hem in de "SLOT" stand.
- In deze stand is het stuur geblokkeerd.
- De contactsleutel kan verwijderd worden.
- Om het slot te openen volstaat het de sleutel van de "SLOT" stand naar de "OFF" stand te draaien.

Het stuurslot bevindt zich op de stuurstang onmiddellijk onder de stuurkop.

- Draai het stuur volledig naar links
- Steek de contactsleutel in de contactschakelaar
- Draai de contactsleutel, het stuur kan dan worden vergrendeld.
- Verwijder de contactsleutel
- Om het slot te openen volstaat het de sleutel linksom te draaien



OPMERKING:

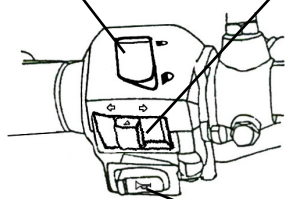
- Om te voorkomen dat het voertuig gestolen wordt, vergrendelt u het stuur bij het parkeren.
- Na het vergrendelen, draait u het stuur naar links en rechts ter controle
- Wanneer u het voertuig verlaat, niet vergeten de sleutel te verwijderen

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik de contactsleutel niet wanneer de motor draait. Het contact naar "OFF" en "LOCK" draaien tijdens het draaien van de motor zou het elektrisch systeem afsluiten wat kan resulteren in een zwaar ongeval. Daarom mag het contact alleen afgezet worden wanneer de motorfiets volledig stil staat.
- Zet het stuurslot op bij het parkeren om te voorkomen dat uw motorfiets wordt gestolen.
- Verwijder steeds de sleutel en neem de sleutel altijd mee nadat u de motorfiets op het stuurslot hebt gezet en u uw motorfiets achterlaat.
- Als de sleutel langere tijd op de „ON” positie staat, terwijl de motor niet draait, kan de capaciteit van de accu minder worden. Dit kan invloed hebben op het starten van de scooter

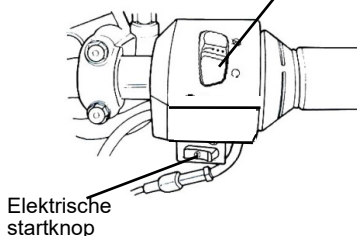
§GEBRUIK VAN KNOPPEN

Schakelaar grootlicht/dimlicht Richtingaanwijzer schakelaar



Claxon schakelaar

Motor Stop schakelaar



Elektrische startknop

• Motor Stop schakelaar



Draai naar deze stand om de motor stil te zetten ingeval van nood.



Draai naar deze stand en de motor kan gestart worden.

• Elektrische startknop



Dit is de startknop om de motor te starten.

Met de hoofdschakelaar "ON", drukt u deze knop enigszins in om de motor te starten.



WAARSCHUWING:

- Laat deze knop meteen los na het starten van de motor, druk er niet meer op terwijl de motor draait om schade aan het blok te vermijden.
- Dit is een beveiligingsmechanisme. De motor kan alleen worden gestart door de koppeling in te drukken of met de transmissie in vrijloop.

• Schakelaar grootlicht/dimlicht

Dit is de schakelaar voor de hoog en laagstralende koplamp. Druk op deze schakelaar om van grootlicht naar dimlicht en terug te schakelen.



Dit symbool staat voor het grootlicht.



Dit symbool staat voor het dimlicht (gebruik deze stand wanneer u in de bebouwde kom rijdt)

• Claxon schakelaar



Druk op deze knop wanneer het contact op "ON" staat en de claxon zal weerklinken.



WAARSCHUWING:

Druk niet op deze knop een zone waar claxons verboden zijn.

• Richtingaanwijzer schakelaar

Richtingaanwijzers worden gebruikt wanneer u links of rechts afdraait of een straat indraait. Draai het contact op "ON" en schuif de richtingaanwijzer naar links of naar rechts. De richtingaanwijzers zullen knipperen.

Om ze uit te zetten zet u de schakelaar gewoon weer in de oorspronkelijke stand.



Een knipperend signaal aan de rechterkant toont aan dat u naar rechts wilt draaien.



Een knipperend signaal aan de linkerkant toont aan dat u naar links wilt draaien.

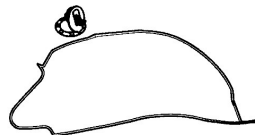
§BENZINETANKDOP§

1. Steek de contactsleutel in het slot van de tankdop en draai de sleutel naar rechts om de tankdop te verwijderen.
2. Let op dat u niet meer tankt dan de maximum limiet.
3. De markering "Δ" moet op één lijn worden geplaatst met de markering "Δ" op de brandstoftank. Vervolgens draait u de brandstofdop linksom en vergrendelt u de brandstoftankdop. Om de contactsleutel te verwijderen na de benzinetankdop te hebben gesloten.



WAARSCHUWING:

- Zet de motorfiets stabiel op zijn hoofdstandaard, zet de motor uit en houd vlammen weg van de motorfiets tijdens het vullen.
- Vul niet meer dan de maximaal toegelaten hoeveelheid. Anders zal de brandstof naar buiten vloeien via een opening in de dop waardoor de lak zou kunnen worden beschadigd en in ernstige gevallen kan het brand veroorzaken waardoor de motorfiets afbrandt.
- Zorg dat de tankdop correct is afgesloten.

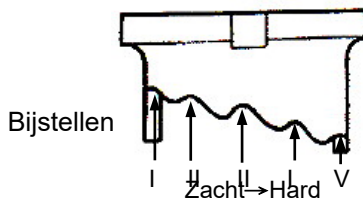


§SCHOKDEMPER ACHTER AFSTELLEN §

- Er zijn vijf standen in elke schokdemper die kunnen worden bijgesteld.
- I: normale stand. (licht rijden of goed wegconditie)
- II-V: de veerspanning geleidelijk verhogen.

Bijstellen: zwaardere belasting of slechte wegconditie)

- Trek aan de veer van de schokdemper, en stel het verstelmechanisme bij.



⚠ WAARSCHUWING:

- De linker en rechter schokdempers moeten in dezelfde stand worden ingesteld.

§REMMEN§

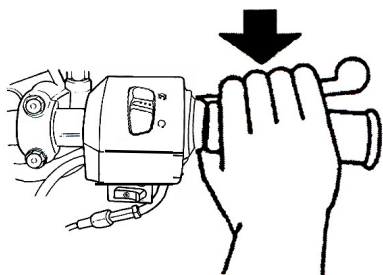
- Vermijd onnodig plots remmen.
- Gebruik bij het remmen zowel de voor- als de achterrem.
- Vermijd langdurig remmen want dit kan de remmen oververhitten en hun efficiëntie beïnvloeden.
- Minder tijdig vaart en rem op tijd bij regenweer of op een glad wegdek. Maak geen plotselinge remmanoeuvres om slippen en vallen te voorkomen.
- Door alleen de voorrem of alleen de achterrem te gebruiken, verhoogt men het risico op vallen, doordat de motorfiets naar één kant zal overhellen.

⟨Motorrem⟩

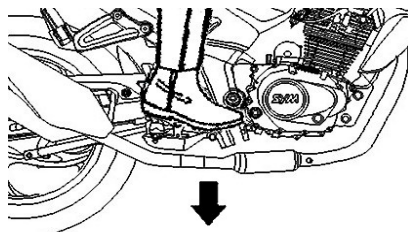
Draai het gashendel tot de oorspronkelijke stand en gebruik de motorrem.

Het is noodzakelijk om de rem afwisselend aan te trekken voor het voor- en achterwiel wanneer u een lange of steile helling afdaat.

Voor het voorwiel



Voor het voor- en achterwiel

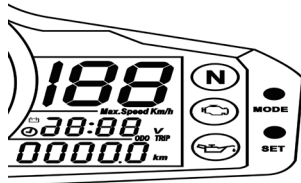


8. AANDACHTSPUNTEN EN VOORZORGEN BIJ HET STARTEN

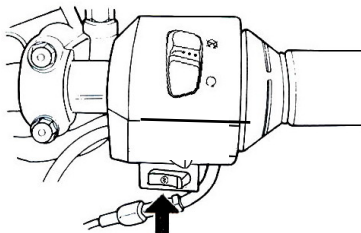
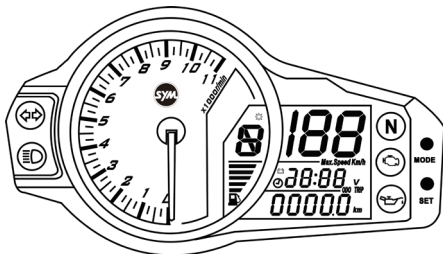
Methode voor het starten van de motor

WAARSCHUWING:

- Voordat u de motor start, controleert u of er voldoende olie en brandstof aanwezig is. Start de motor in een goed geventileerde ruimte.



1. Draai de contactsleutel op de "ON" stand.
2. Schakel de transmissie in de vrijloop. De vrijloopindicator (groene) lampjes.



3. Schakel de transmissie in de vrijloop. De vrijloopindicator (groene) lampjes.
4. Trek de choke-hendel naar boven (choke-ventiel) Draai niet aan het gashendel, druk de startknop in.

WAARSCHUWING:

- Laat de startknop onmiddellijk los na het starten van de motor.
- De startknop niet indrukken wanneer de motor al loopt.
- Als de motor niet start na 3~4 pogingen met de startknop, opent u het gashendel.
- Laat de motor 2~3 minuten warmlopen na het starten en druk dan de choke-hendel in om hem te sluiten (ingedrukt).

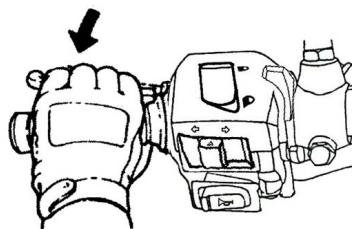
WAARSCHUWING:

- Als de motor niet kan worden gestart nadat de startmotor 3~5 seconden heeft gewerkt, draait u het gashendel 1/8~1/4 slag en drukt u de startknop opnieuw in voor eenvoudig starten.
- Om schade aan de startmotor te voorkomen, mag de startknop niet 15 seconden lang continu worden ingedrukt.
- Wanneer de motor na 15 seconden nog steeds niet start, wacht dan 10 seconden voor u opnieuw probeert.
- Het is moeilijker om de motor te starten nadat hij een lange tijd stationair heeft gedraaid of wanneer u pas tankt nadat de tank volledig leeg was. U moet dan meerdere malen de startknop of de startknop indrukken en het gashendel in gesloten stand houden om de motor te starten.
- Bij een koude start kan het een aantal minuten duren voor de motor opwarmt.
- De uitstoot bevat schadelijke gassen (CO), start daarom de motorfiets alleen op een goed verluchte plaats.

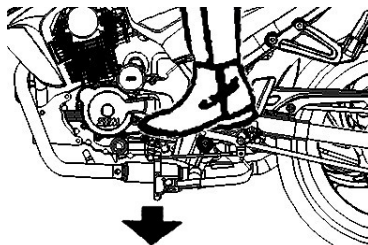
9. RIJDEN OP DE MOTOR

§RIJDEN INSTELLEN §

- Controleer de remmen en de bandenspanning voordat u wegr
 - Rijdt de motor naar links, zet de voet op de grond om te voorkomen dat hij omvalt.
 - De motor starten en laten warmlopen.
1. Druk de koppeling volledig in, druk vervolgens het koppelingspedaal in om in de 1e versnelling te schakelen.



2. Laat de koppeling van vervolgens langzaam los en open tegelijkertijd het gashendel geleidelijk. De motorfiets zal dan vooruit rijden.



WAARSCHUWING:

- Na het starten van de motor en voordat u wegrijdt, mag het gashendel niet snel worden bediend om de motorsnelheid op te voeren.
- Schakel in een andere versnelling afhankelijk van de rijdsnelheid.
 - De verhouding tussen de snelheid en de versnelling vindt u op de rechter tabel.
 - Schakel in een andere versnelling volgens de tabel voor de beste prestaties en voor zuinig brandstofverbruik van de motor.

Snelheid	20	40	60	80	100	120	140
1e versnelling	[Shaded area from 0 to 40]						
2e versnelling	[Shaded area from 20 to 60]						
3e versnelling	[Shaded area from 40 to 80]						
4e versnelling	[Shaded area from 60 to 100]						
5e versnelling	[Shaded area from 80 to 140]						

WAARSCHUWING:

- Niet schakelen wanneer de motor niet loopt.
- Het koppelingspedaal niet ruw indrukken, om te voorkomen dat de transmissie beschadigd wordt.
- Controleer de rijdsnelheid wanneer u andere voertuigen inhaalt.

WAARSCHUWING:

Het is beter om de eerste 1000 km in langzame snelheid te rijden, voor een goede bedrijfsconditie en lange levensduur van de motor.

- De motorolie en het oliefilter vervangen na de eerste 300 km.
- Het is beter om een langzame snelheid te rijden, na het ververset van de motorolie.
- Laat de motor even warmdraaien voordat u wegrijdt.

§RIJDEN OP HELLING §

Een helling op rijden

Men kan een lichte helling oprijden met een hoge versnelling. Met een zware belasting of bij een steile helling dient men met een lage versnelling te rijden.

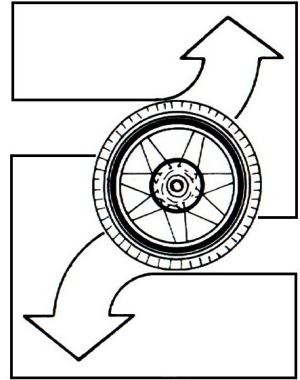
Een helling af rijden

Sluit het gashendel en bediende remmen wanneer u een lichte helling af rijdt. Schakel in een lagere versnelling in geval van zware belasting of het afrijden van een steile helling.



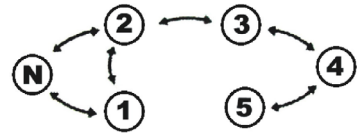
WAARSCHUWING:

- Men dient zowel met de voor- als achterremmen te ruimen.



§WERKING TRANSMISSIE §

- Het koppelpedaal bevindt zich aan de linkerkant van de motor. Schakel in een lagere versnelling wanneer u hard rijdt of een helling af rijdt.
- Druk de hendel volledig in, zet het koppelpedaal in de juiste stand en laat vervolgens los om in een andere versnelling te schakelen.
- Niet schakelen wanneer de motor niet loopt.
- Het koppelpedaal niet ruw indrukken, om te voorkomen dat de transmissie beschadigd wordt.
- Schakel terug om andere voertuigen in te halen.



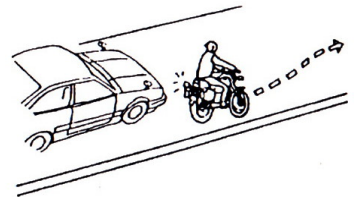
In deze snelheidslimiet moet u terugschakelen.

5^e → 4^e	Beneden 80km/h
4^e → 3^e	Beneden 70km/h
3^e → 2^e	Beneden 50km/h
2^e → 1^e	Beneden 25km/h

§CORRECT RIJDEN §

Optimaal starten en wegrijden

- Gebruik de richtingaanwijzer voordat u wegrijdt en verzeker u ervan dat er geen voertuig achter u komt.

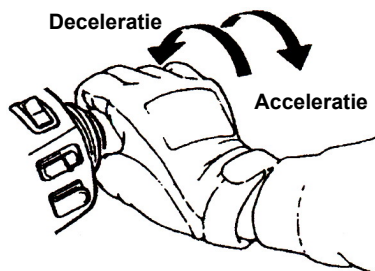


§BEDIENING VAN HET GASHENDEL §

Acceleratie: Om de snelheid op te voeren.

Wanneer u op een hellend vlak rijdt draait u zachtjes aan het gashendel om de motor toe te laten rustig zijn kracht vrij te geven.

Deceleratie: Om de snelheid te minderen.



Het is beter om tijdens de inlooperperiode in langzame snelheid te rijden, voor een goede bedrijfsconditie en lange levensduur van de motor.

De eerste maand of de eerste 1000 km nooit boven de 60km/h rijden.

Voorkom plotseling versnellen.

Voorkom rijden op TPM (boven 8000TPM) in onbelaste conditie.

Het gashendel niet volledig openen vanuit de vrijloop van de motor.

Nooit plotseling remmen of een volledige draai maken.

Extreem remmen of een volledige draai maken kan leiden tot slippen.

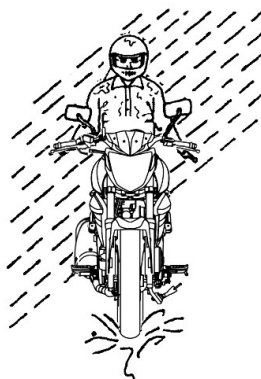
Bij regenweer of een nat wegdek niet plotseling remmen of een volledige draai maken, omdat de wielen kunnen slippen en u de controle over de motor kunt verliezen.

Extreme voorzichtigheid bij het rijden in regenweer.

Wanneer u rijdt op een nat wegdek of bij regenweer.

Er is een langere remafstand nodig voor het stoppen van de motor. Verlaag de snelheid van de motor voordat u remt.

Bij het afrijden van een haring, sluit u het gashendel volledig en gebruikt u beide remmen om de motor af te remmen.



§PARKEREN §

Tegelijkertijd remmen met voor- en achterwielen.

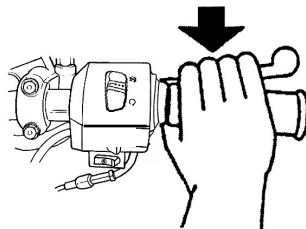
- Sluit het gashendel en trek vervolgens aan de remmen.
- "Zachtjes remmen in het begin, dan strak aantrekken", dat is de beste manier om te remmen.

WAARSCHUWING:

- Wanneer u alleen de voorrem of de achterrem gebruikt, kan het wiel slippen.

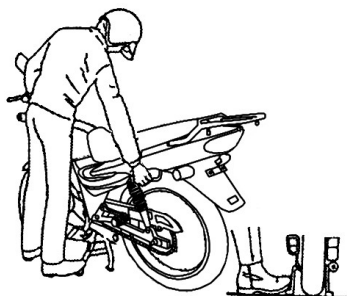
• **Bij het naderen van een parkeerplaats:**

1. Zet tijdig uw richtingaanwijzer aan en let op de voertuigen voor en achter en links en rechts van u, benader dan rustig uw parkeerplaats
2. Draai het gashendel tot de oorspronkelijke stand en gebruik de remmen op voorhand (De remlichten zullen oplichten om naderend verkeer te waarschuwen).



• **Bij complete stilstand:**

3. Zet de richtingaanwijzer uit en draai de contactsleutel naar de "OFF" stand om de motor uit te zetten.
4. Stap van de motorfiets langs de linkerkant nadat u de motor hebt uitgeschakeld. Kies een parkeerplaats uit waar de motorfiets het verkeer niet hindert en het grondoppervlak effen is. Zet de motorfiets op zijn hoofdstandaard.
5. Houd het stuur met uw linkerhand vast en duw het voorste uiteinde van het zadel naar beneden of neem de parkeerhendel linksonder het zadel vast met de rechterhand.
6. Duw op de hoofdstandaard met uw rechtervoet en zet hem stevig op de grond.



Ter herinnering: Zet het stuurslot op en verwijder de contactsleutel na het parkeren om te vermijden dat uw motorfiets wordt gestolen.

WAARSCHUWING:

- Parkeer uw motorfiets op een veilige plaats waar hij het verkeer niet hindert.

10. INSPECTIE EN ONDERHOUD VOOR HET WEGRIJDEN

(Zie het locatie schema van de componenten voor de volgende componenten)

§DAGELIJKSE INSPECTIE §

Controle items		Controle punten
Motorolie		Is er voldoende olie in de tank?
Brandstof		Hebt u voldoende benzine? Is het 90 Octaan of hoger?
Rem	Voor	Staat van de remmen? (Vrije slag: 10~20mm)
	Achter	Staat van de remmen? (Rem pedaal vrije speling: 20~30mm)
Banden	Voor	Is de bandendruk correct? (Standaard: 1.75kg/cm ²)
	Achter	Is de bandendruk correct? (Standaard: 2.0 kg/cm ² voor 1 persoon, 2.25 kg/cm ² voor 2 personen)
Stuur		Vibreert het stuur abnormaal of draait het moeilijk?
Snelheidsmeter, lichten en achteruitkijkspiegel		Werken deze correct? Gaan de lichten aan? Is de achterkant goed zichtbaar?
Montage van de onderdelen		Zijn er geen losse schroeven of moeren?
Afwijkingen		Werden alle eerdere problemen opgelost?



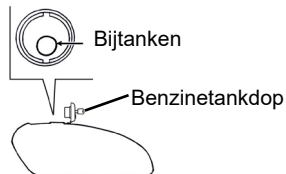
WAARSCHUWING:

- Wanneer u een probleem tegenkomt tijdens de routinecontrole, los dit dan eerst op voor u gaat rijden, laat indien nodig uw motorfiets nakijken en herstellen door een officiële **“dealer of erkend onderhoudspersoneel”** indien nodig.

§BENZINENIVEAU CONTROLEREN§

Controleer of u over voldoende brandstof beschikt voor uw eindbestemming

- De motor van deze motorfiets verbruikt loodvrije benzine van 90 octaan of hoger.
- Zet de motorfiets stabiel op zijn standaard, zet de motor uit en houd vlammen uit de buurt van de motorfiets tijdens het vullen.
- De benzinetankdop opendraaiën en vervolgens tanken.
- Vul niet meer dan maximaal toegelaten.
- Zet de brandstofkraan op "ON" na het tanken..



WAARSCHUWING:

- Zet de motor uit en blijf uit de buurt van vonken en vlammen wanneer u tankt.
- Zorg dat de benzinetankdop na het tanken weer goed is gesloten.

Lekkage

Controleer de brandstoftankdop, de tank, de leiding en de carburateur op lekkage.

§ MOTOROLIE CONTROLEREN EN VERVANGEN §

• CONTROLE:

1. Zet de motorfiets op een stabiele grond op de hoofdstandaard. Nadat de motor 3 tot 5 minuten uit staat kunt u de oliedop verwijderen.
 2. Check of het oliepeil tussen de minimum en maximum limiet van het kijkglas staat.
- Wanneer het oliepeil te laag is, vul dan bij tot de maximale limiet. (Controleer cilinder, carter, etc. op lekken).

OLIE VERVANGEN

- Verversingsfrequentie De eerste 300 km voor een nieuwe motorfiets en nadat de olie werd ververst. Vervolgens elke 3000 km.
- Vaker olie verversen wanneer u in een stoffig of koud gebied rijdt.
- Om steeds over het maximaal vermogen te beschikken controleert u om de 500km het oliepeil. Wanneer er niet genoeg olie is vult u bij tot aan de maximum limiet.
- Motorolie/ Gebruik API SJ, SAE 10W-30 grade of betere motorolie. Zo niet zal eventuele schade niet meer onder de garantie vallen
- Olie capaciteit: 0,9 Liter (0,8 liter voor routine check), oliefilter vervangen: 0,8 liter.
- Gebruik de SAE 5W-40 bij een buitentemperatuur beneden 0°C.

【Kuisen van het oliefilter】

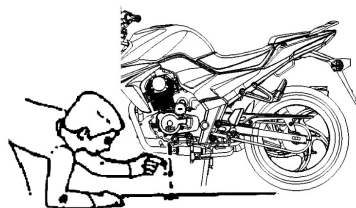
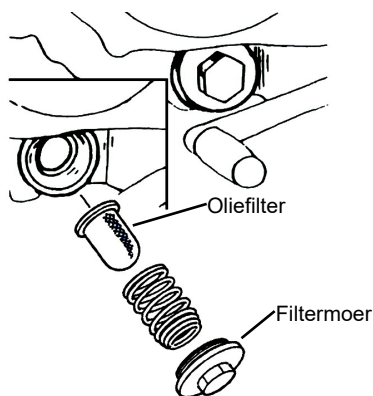
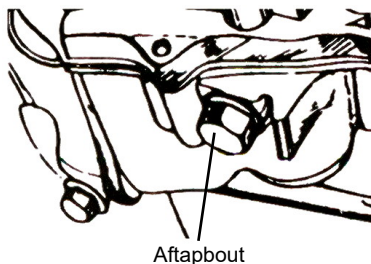
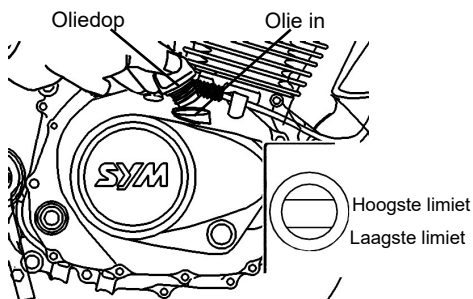
Het oliefilter aan de linkerkant van de motor, bij het koppelingspedaal.

Draai de filterschroef open en verwijder het filter.

Verwijder vreemde voorwerpen van de filter met een benzine- of lucht spuitpistool.

⚠ OPGELET!!

- Het oliepeil zal niet correct weergegeven worden wanneer u de motorfiets op een oneffen oppervlak parkeert of meteen na het uitzetten van de motor.
- Wanneer u de motor uitzet zullen het blok en de uitlaat nog heet zijn. Let erop u niet te verbranden bij het controleren of het vervangen van de motorolie.
- Als het oliepeil laag is na het vullen, controleert u of de motor lekt en vult u vervolgens weer olie bij.
- Blijf uit de buurt van vonken en vlammen wanneer u olie bijvult.
- Schroef de aftapbout en de oliemeter weer stevig vast na het bijvullen.



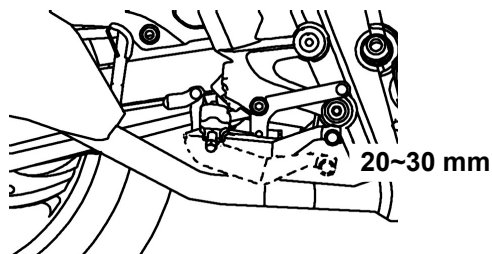
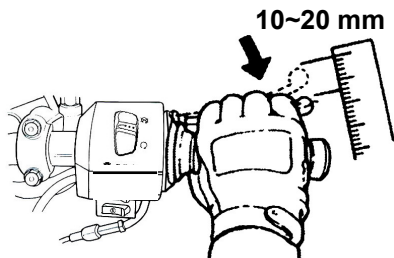
§VRIJE SLAG VAN DE REMMEN CONTROLEREN EN AFSTELLEN§

CONTROLE: (Om de speling van de remmen te controleren moet de motor uitgeschakeld zijn).

- Speling van de handrem voor voorwiel en achterwiel

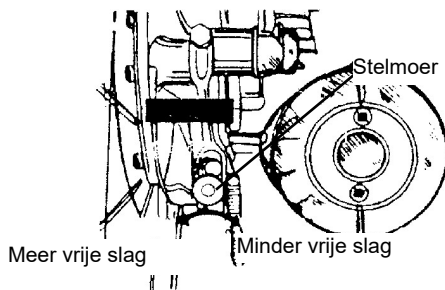
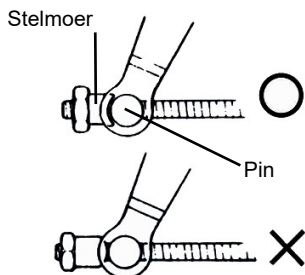
Bij het controleren van de handrem voor het voorwiel moet de speling (de afstand van de remhendel vanuit niet-remstand naar beginnende remstand) 10-20mm bedragen. Het is niet normaal wanneer het volledig dichtknijpen van de rem sponsachtig aanvoelt.

Als u de rempedaal voor de achterwielen controleert, moet er een vrije speling (de slag van het rempedaal van niet remmen tot beginnen remmen) zijn van 20~30mm. Het is niet normaal wanneer het volledig dichtknijpen van de rem sponsachtig aanvoelt.



Afstellen: (Trommelrem)

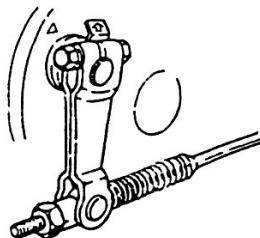
- De inkeping van de stelmoer van de rem moet uitgelijnd worden met de "pin". (zie figuur hieronder)



- Draai aan de afstellingmoer van de achterrem- en voorremkabels totdat de speling binnen de aangegeven waarden valt
- Na het afstellen trekt u de beiden remmen in totdat u de werking van de remmen voelt.
- Meet de speling met een lineaal.

⚠ WAARSCHUWING:

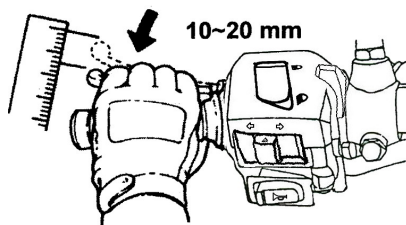
Als de vrije slag tussen 10~20 mm is, controleert u de slijtage-indicatoren van de voor en achterremmen. Als het pijltje op de remarm uitgelijnd is met de "△" op de remschijf, betekent dit dat de remvoering versleten is en onmiddellijk vervangen moet worden.



§KOPPELING §

De koppeling moet een vrije speling hebben van 10 tot 20mm.

Controleer de speling en stel deze eventueel bij met de stelmoer.

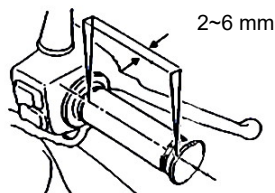


⚠ WAARSCHUWING:

- De koppeling heeft als functie om het motorvermogen over te brengen aan het achterwiel. Als de koppeling niet goed is afgesteld, zal het moeilijker zijn om te schakelen of slijt de koppelingsplaat.
- Controleer of het schakelen soepeler verloopt na het bijstellen.
- Als de speling van de koppeling te groot of te klein is, kan de koppelingsplaat gemakkelijk worden beschadigd.

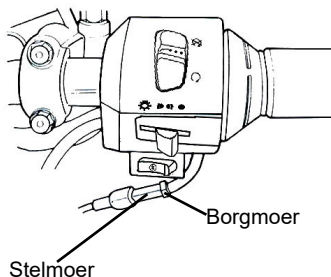
§VRIJE SLAG VAN HET GASHENDEL AFSTELLEN §

- Met een goede speling kan het gashendel 2 tot 6 mm draaien.
- Draai de borgmoer los, zet de stelmoer in de gewenste positie. Draai de borgmoer weer goed vast.



Controleer de volgende punten:

1. Controleer het gashendel om na te gaan of het hendel soepel van een gesloten stand tot wijd open stand draait.
2. Controleer of bij stuurslag naar beide zijden het gashendelkabel niet belemmerd wordt.
3. Controleer of de gaskabel door andere kabels gehinderd wordt om soepel te functioneren.

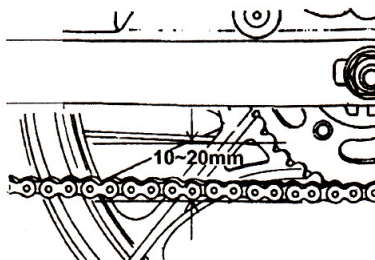


§ SKETTINGAANDRIJVING §

De aandrijfketting zal met verloop van tijd langer en slapper worden. Daarom moet hij regelmatig worden geïnspecteerd en bijgesteld.

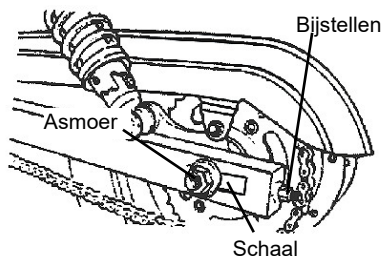
<Aandrijfketting inspecteren>

- Het controleren van de aandrijfketting gebeurt aan de onderkant van de kettingkast. De ketting moet een doorbuiging hebben van 10 tot 20 mm.
- Zet de motorfiets rechtop op de standaard. Draai aan het achterwiel en controleer of de ketting ongehinderd en geruisloos draait.
- Stel de aandrijfketting eventueel bij.



<Aandrijfketting afstellen>

1. Draai de moer los van de achterwielas.
2. Draai aan de stelmoer om bij te stellen. Draai de asmoer vast na het bijstellen.
3. Controleer de speling van het rempedaal van de achterrem en stel deze eventueel bij.

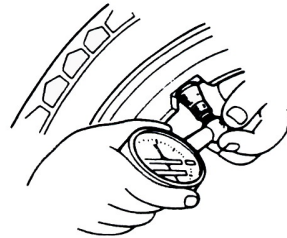
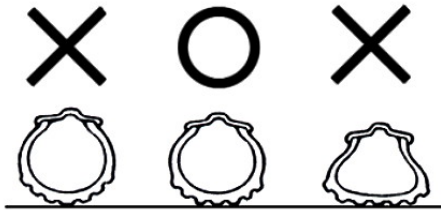


WAARSCHUWING:

- Het rechter en linker verstelmecanisme moeten met dezelfde graad worden versteld.
- De aandrijfketting moet regelmatig worden gereinigd en gesmeerd.

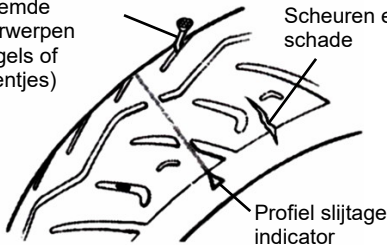
§BANDEN CONTROLEREN §

- Banden moeten gecontroleerd en opgeblazen worden wanneer de motor uitgeschakeld is.
- Als een band niet de correcte spanning heeft is de contactcurve van de band met de grond niet goed, controleer dit met een geijkte bandenspanningsmeter en pomp op tot de aangegeven druk.
- Het controleren van de banden met een bandenspanningsmeter moet gebeuren als ze koud staan.



CONTROLEER A.U.B. DE VOORGESCHREVEN BANDENSPANNING

Vreemde voorwerpen (nagels of steentjes)



Scheuren en schade

Profiel slijtage indicator

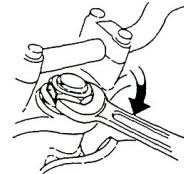
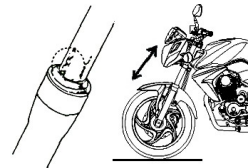
- Controleer de banden op scheuren en andere schade.
- Controleer of er scherpe voorwerpen in het loopvlak zitten.
- Controleer de slijtage indicator van de band om na te gaan of de groeven niet onvoldoende zijn.
- Een band waarvan de slijtagebalk zichtbaar is moet onmiddellijk vervangen worden

⚠ WAARSCHUWING:

- Een foute bandendruk, slijtage of beschadigingen zijn de voornaamste oorzaak van verlies van controle over het stuur en van kapotte banden.

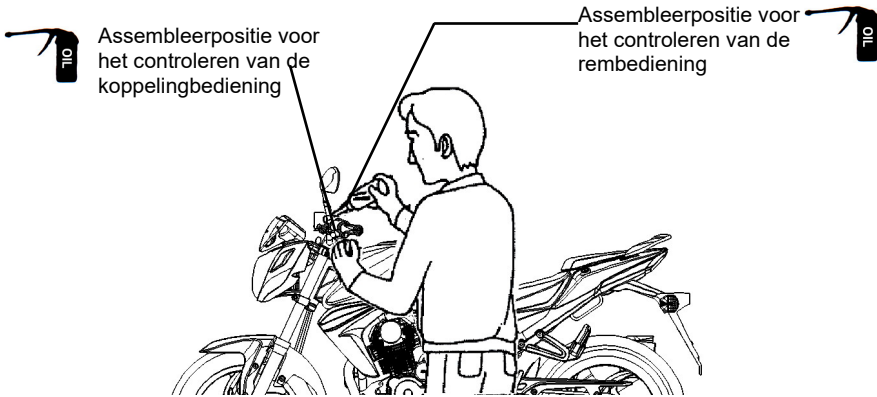
§STUUR- EN VOORVORK CONTROLEREN §

- Voer deze controle uit met uitgeschakelde motor en verwijder de contactsleutel.
- Controleer de vorkpoten op beschadiging.
- Druk de voorvering in door het stuur op en neer te bewegen. Let op vreemde geluiden.
- Controleer of de bouten en moeren aan de voorvork goed vastzitten.
- Beweeg het stuur op en neer, van links naar rechts om te controleren of alles goed vastzit, of er niet te veel weerstand is en dat het niet te veel naar één kant helt.
- Controleer of de stuurbewegingen niet door de remkabels belemmerd worden.
- Als er iets aan de hand is met uw motorfiets, laat hem door een erkende of gefranchiseerde dealer nakijken en/of repareren als er storing wordt geconstateerd.



§SMEERPUNTEN CONTROLEREN VAN DE VERSCHILLENDE MECHANISMEN §

- Controleer of alle scharnierende onderdelen voldoende zijn gesmeerd.
(Voorbeeld: middenbok-as, zijstandaard, remhendels, etc.)



§INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN DE ACCU §

De elektrolyt verdampst. Daarom deze regelmatig worden geïnspecteerd en bijgevuld. Laat uw motorfiets controleren door een officiële dealer mocht u een abnormale werking opmerken.

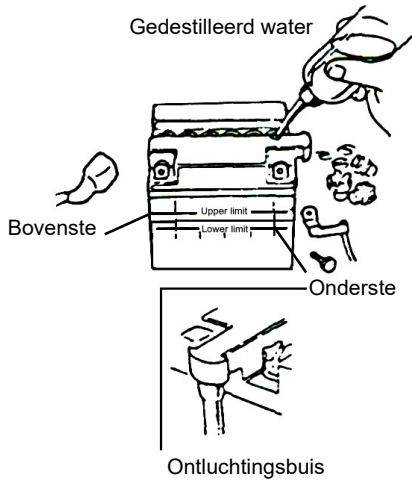
- Verwijder het zadel achter. Het elektrolytpeil moet zich tussen de bovenste en onderste limiet bevinden.
- Als het elektrolytpeil beneden de onderste limiet is, verwijdert u de accu en verwijdert u de top van elke cel die u bijgevuld met gedistilleerd water tot aan de bovenste limiet.

(Schoonmaken van accupolen)

Verwijder de accu en maak de accupolen schoon als deze vuil of gecorrodeerd zijn.

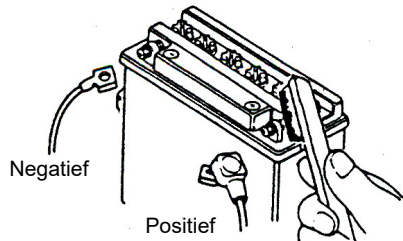
Demontage van de accu:

Draai de contactschakelaar in de "OFF" stand en verwijder eerst de kabelschroef van de min-kabel en koppel vervolgens de min-kabel los. Verwijder vervolgens de pluspool moer en de pluskabel.



⚠ WAARSCHUWING:

- Maak de accupolen schoon met warm water als ze vuil zijn of als er wit poeder op zit.
- Als er een duidelijke corrosie op de polen is, maak dan de kabels los en verwijder het vuil met een staalborstel of een stukje schuurpapier.
- Na het schoonmaken, monteer de kabels weer en bedek ze met een beetje vet.
- Installeer de accu op omgekeerde wijze.



⚠ WAARSCHUWING:

- Om elektrische lekkage en ontlading te voorkomen als de accu niet werkt gedurende lange periodes: Verwijder de accu uit de motorfiets en bewaar hem op een goed geventileerde en donkere plaats nadat de accu volledig opgeladen is. Als de accu in de motorfiets bewaard moet worden, maak dan de minpoolkabel los.
- Als de accu vervangen moet worden, kies dan hetzelfde type accu.
- Het elektrolytpeil is onjuist als de motorfiets niet waterpas staat.
- Niet teveel gedistilleerd water toevoegen, omdat het overlopende zuur onderdelen kan aantasten.
- Uit de buurt van vonken en plannen houden wanneer u de accu onderhoudt.
- De ontluichtingsbuis mag niet verstopt raken.
- Een verstopte ontluichtingsbuis leidt tot een defecte accu, omdat de interne druk hoger zal zijn.
- Houdt uw ogen en huid uit de buurt van het elektrolyt. Indien u in aanraking komt met elektrolyt, onmiddellijk afspoelen met water of een arts raadplegen.
- Noteer de plaats van de polen van de kabels bij het verwijderen en assembleren.

§ZEKERINGEN CONTROLEREN EN VERVANGEN §

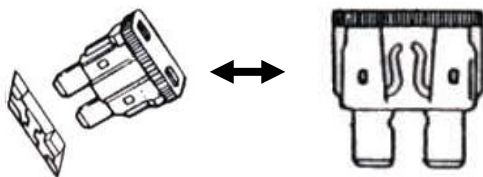
Zet de hoofdschakelaar uit en controleer deze in geval er een zekering springt. Vervangt de gesprongen zekering met een voorgeschreven zekering. Gebruik geen zekering met een andere capaciteit. Gebruik geen koperdraad of andere vervangende onderdelen voor de zekering.

- Verwijder het linkerpaneel om toegang te hebben tot de zekeringhouder naast de accu.
- Opende zekeringhouder en haal de zekering eruit. Controleer of een zekering beschadigd of gebroken is.

De zekering dient stevig in de zekeringhouder te zitten met wire connectors. Losse koppelingen kunnen leiden tot oververhitting en schade.

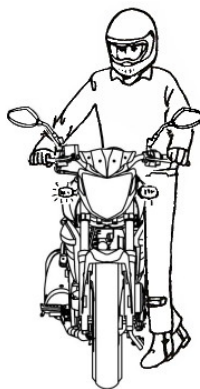
Gebruik altijd elektrische onderdelen met de originele verbruikswaarden (lampen bijvoorbeeld). Het gebruik van andere lampen met andere waarden dan standaard kan ervoor zorgen dat de zekering kapot gaat of dat de accu overladen wordt.

- Voorkom dat water direct terecht komt op de zekering of rond de zekeringhouder.
- Als de nieuwe zekering snel springt, controleert u of er geen defecten zijn voordat u een nieuwe zekering installeert. Ga naar de dealer als de zekering springt om onbekende redenen.



§RICHTINGAANWIJZERS EN CLAXON CONTROLEREN §

- Draai de contactsleutel op de "ON" stand.
- Zet de richtingaanwijzer aan en controleer of voor en achter de lampen gaan knipperen en dat u het knipperen hoort. Doe hetzelfde voor links en rechts.
- Inspecteer of de richtingaanwijzer glaasjes vuil of kapot zijn.
- Druk op de schakelaar van de claxon en luister of deze naar behoren werkt.

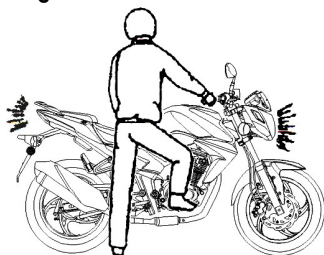


⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik lampen met de correcte specificaties voor de richtingaanwijzers. Anders wordt de goede werking van de richtingaanwijzers beperkt.
- Draai de richtingaanwijzer aan voor u van richting verandert of een straat inslaat om de bestuurders achter u te waarschuwen.
- Zet nadien meteen uw richtingaanwijzer weer uit door de knop nogmaals in te drukken om de andere bestuurders niet te verwarren over uw intenties.

§DE KOPLAMP EN HET ACHTERLICHT CONTROLEREN §

- Draai de contactsleutel op de "ON" stand. Draai aan de schakelaar van de koplamp en het achterlicht. Controleer of de koplamp en het achterlicht branden.
- Controleer de helderheid en lichthoek van de koplamp door deze op een muur te richten.
- Controleer de cover van het remlicht op vuil en scheuren en kijk of ze niet los zit.



§REMLICHT CONTROLEREN §

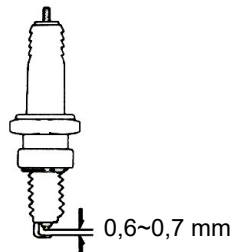
- Draai de contactsleutel naar de "ON" stand, knijp de remhendels van de voor- en achterrem dicht. Controleer of de remlichten werken.
- Controleer de cover van het remlicht op vuil en scheuren en kijk of ze niet los zit.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel de voorgeschreven lampen om schade aan het elektrische systeem, uitbranden van de lampen en leeglopen van de batterij te vermijden.
- Wijzig geen elektronische componenten en voeg geen componenten toe om overbelasting van het elektrische circuit en/of kortsluiting te voorkomen, want dit kan tot brand leiden.

§DE BOUGIE CONTROLEREN§

- Indien elektroden te vuil zijn of een te grote lichtspleet hebben, kunnen ze het starten moeilijker maken. Daarom moeten zij regelmatig worden gecontroleerd en bijgesteld.
- Verwijder de dop van de bougie (verwijder de bougie met behulp van het speciale gereedschap in de gereedschapskit).
- Controleer de elektrode op vuil of koolstofaanslag.
- Verwijder de koolstof met een staalborstel, schuurpapier of een doek.
- Maak de bougie schoon met benzine en droog met een doek.
- Controleer de elektrode, en pas de afstand aan op 0,6–0,7 mm (met een voelmaat).
- Draai de bougie zo ver mogelijk dicht en draai dan nog eens 1/2–3/4 draaien vaster met een sleutel.



⚠ OPGELET!!

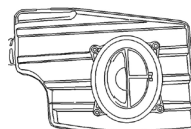
Na het rijden is de motor heet. Let op dat u zich niet verbrandt.

※ Gebruik enkel bougies in overeenstemming met de motorspecificaties van deze motorfiets zoals aanbevolen door de fabrikant. (Zie specificaties).

§LUCHTFILTER CONTROLEREN §

Als het luchtfilter is verstopt met stof, zal dit een nadelige invloed hebben op de motorprestaties en het brandstofverbruik. Daarom is regelmatig onderhoud belangrijk.

1. Verwijder het zadel voor.
2. Verwijder de luchtfilterklep door de 4 schroeven los te draaien.
3. Verwijder het luchtfilterelement. Blaas het volledig schoon met een luchtpistool.



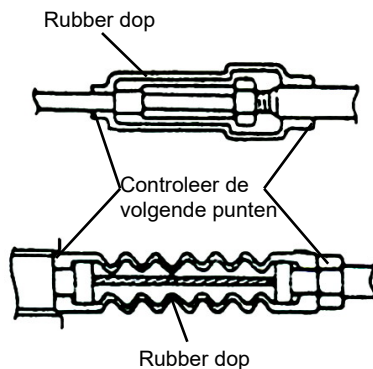
⚠ WAARSCHUWING:

- Stof is de grootste oorzaak van vermogensverlies of een verhoogd brandstofverbruik.
- Om de levensduur van de motorfiets te verlengen is het aanbevolen het luchtfilter vaker te vervangen wanneer u dikwijls op stoffige wegen rijdt.
- Wanneer de luchtfilter niet goed is gemonteerd komt er stof in de cilinders. Dit leidt tot vermogensverlies en een kortere levensduur van de motor.
- Als u de motorfiets wast, zorg ervoor dat het luchtfilter niet te nat wordt. Anders kan dit leiden tot een moeilijke start van de motor.
- Als er water binnendringt in het luchtfilter, kan de motor niet worden gestart. Laat daarom geen water terechtkomen in het luchtfilter wanneer u de motorfiets past.

§RUBBER DOP BEDRADING §

De rubberdoppen worden gebruikt voor het beschermen van kabels of bedrading. Controleer de doppen regelmatig en kijk of ze op de juiste plaats zitten.

Zorgt dat er geen water onder hoge druk in aanraking komt met de bedrading. Maak gebruik van een borstel voor het wassen van de motorfiets. Als de bedrading zeer vuil is, gebruikt u een stofdoek om het los te maken.



§SACHTERSPIEGEL §

Ga zitten op het zadel en controleer of de weerspiegeling in de spiegels goed is.

§KENTEKENPLAAT §

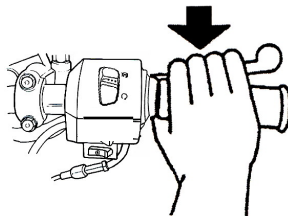
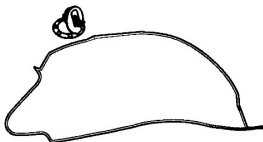
Controleer of de kentekenplaat vuil of beschadigd is. Controleer of hij goed vastzit.

Controleer de uitlaat op abnormale verschijnselen.

Zorg ervoor dat alle defecten zijn verholpen.

11. IN GEVAL VAN EEN DEFECT OF STORING

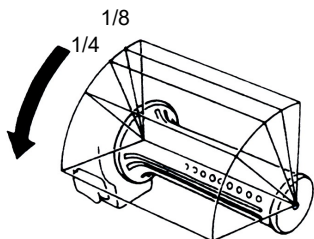
§ WANNEER DE MOTOR NIET START §



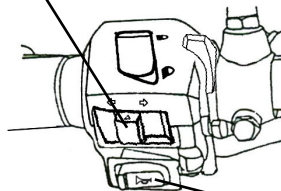
(1). Staat de contactsleutel in de "ON" stand?

(2). Is er voldoende benzine in de tank?

(3). Houdt u de voor- of achterrem dicht bij het starten?



Richtingaanwijzer schakelaar



Claxon schakelaar

(4). Draait u het gashendel terwijl u de startknop indrukt?

(5). Draai de contactsleutel op "ON", en druk op het claxon. Wanneer deze niet functioneert, kan de zekering gesprongen zijn.

【 Wanneer u al het bovenstaande hebt gecontroleerd en de scooter nog steeds niet start, laat hem dan controleren door een officiële dealer. 】

12. SUGGESTIES INZAKE BENZINE

- Deze motorfiets is ontworpen voor gebruik met LOODVRIJE benzine of Octaan nr. 90 of hoger.
- Wanneer de motorfiets op een hoogte wordt gebruikt (waar de luchtdruk lager is) dient de lucht/benzine verhouding aangepast te worden voor een optimaal vermogen.

VOORZORGEN BIJ MOTORFIETS RIJDEN

1. Zet de motorfiets op de hoofdstandaard en ga aan de linkerkant van het zadel staan.
Duw de motorfiets naar voor om de hoofdstandaard in te klappen.

WAARSCHUWING:

- De motor nooit starten voordat de hoofdstandaard is ingeklapt.

2. Stap langs de linkerkant op uw motorfiets en ga goed op het zadel zitten, houd uw rechervoet stevig op de grond om te vermijden dat de motorfiets valt.

WAARSCHUWING:

- Houd de voetrem van het achterwiel vast dicht voor u vertrekt.

3. Start de motor, druk de koppeling volledig in, druk vervolgens het koppelingspedaal in om langzaam in de 1e versnelling te schakelen, draai zachtjes het gas open en de motorfiets zal zich in beweging zetten.

WAARSCHUWING:

- Het snel opendraaien van het gas kan het plots naar voor schieten van de motorfiets veroorzaken, wat heel gevaarlijk is.
- Controleer of uw zijstandaard volledig is ingeklapt voor u vertrekt.

【Ga niet plots remmen of draai niet scherp af】

- Plots remmen en scherp afdraaien kan resulteren in een slip- en/of valpartij.
- Plots remmen en scherp afdraaien kan vooral bij regenweer resulteren in slip-, glijd- en/of valpartijen.

【Wees uitermate voorzichtig bij regenweer】

- De remafstand bij regenweer of op een nat wegdek is groter dan op een droog wegdek. Minder dus vaart en houd er rekening mee dat u vroeger moet remmen.
- Bij het afdalen van een helling moet u het gashendel loslaten en moet u remmen zoals bij het minderen van vaart.

STORING OF PECH AAN HET VOERTUIG

De motor start niet.

De motor slaat af bij het wegrijden.

Als dit gebeurt, controleert u eerst de volgende items.

1. Is er benzine in de tank?
2. Heeft u de startprocedure goed gevolgd?

OPMERKING:

In geval van storing of pech, laat u uw motorfiets zo snel mogelijk nakijken door uw dealer.



13. PERIODIEK ONDERHOUDSSCHEMA

Item	Onderhoud kilometer	300KM	Elke 1.000KM	Elke 3.000KM	Elke 6.000KM	Elke 12.000KM	Opmerkingen
	Controle items	Onderhouds Interval	NIEUW	1 maand	3 maanden	6 maanden	
1	Luchtfilterelement (Opmerking)	I	C				R
2	Oliefilter (Scherm)	C			C		
3	Benzine-, olie- of pompfilter		Vervanging elke 3.000Km				
4	Motorolie	R	Vervanging elke 3.000Km				
5	Banden, Druk	I	I				
6	Accu	I	I				
7	Bougie	I		I			R
8	Carburator (stationair)	I			I		
9	Stuurvork en stuurhendels	I		I			
10	Controleer of de brandstofleiding lekt	I	I				
11	Controleer carter op lekkage	I	I				
12	Aandrijfketting				I		R
13	Benzinemeter en -leidingen	I		I			
14	Werking gashendel en gaskabel	I	I				
15	Motormoeren en -bouten	I		I			
16	Cilinderkop, cilinder en piston				I		
17	Uitlaatsysteem/interne reiniging				I		
18	Kleppenspel	I			I		
19	Schokdempers	I			I		
20	Ophanging voor en achter	I			I		
21	Hoofd- en zijstandaarden	I			I/L		
22	Carterontluchting	I		I			
23	Koppeling				I		
24	Speling koppeling	I	I				
25	Remkabel/remvoering (remblok)	I	I				
26	Bouten/moeren voor alle componenten	I	I				

☆ Voor het bovenstaande onderhoudsschema werd uitgegaan van 1.000 kilometer/maandelijks, wat zich als eerste voordoet.

※ Om de motorfiets in optimale conditie te houden, raden we u aan om periodiek onderhoud te laten uitvoeren bij uw erkende Dealer of gefranchiseerde Dealer.

Code: I ~ Inspectie, schoonmaken en afstellen R ~ Vervangen

C ~ Schoonmaken (vervangen indien nodig) L ~ Smeren

Opmerking: 1. Maak het luchtfilterelement schoon of vervang het vaker dan voorzien als u op stoffige wegen rijdt of in erg vervuilde zones.

2. U moet de motorfiets vaker onderhoud geven wanneer deze dikwijls op hoge snelheid rijdt of lange afstanden aflegt.

【Nota's in de opmerkingen zijn bedoeld om de toepasbare modellen aan te duiden.】

14. SPECIFICATIE

Item	Model				
	Specificaties				
	WOLF SB125Ni				
Lengte	2010 mm				
Breedte	770 mm				
Hoogte	1050mm				
Wielbasis	1345mm				
Netto gewicht	150kg				
Type	4- takt single cylinder motor				
Brandstof	Loodvrij (octaan 90 of hoger)				
Koelsysteem	Lucht gekoeld				
Verplaatsing	125 c.c.				
Compressie ratio	10.0:1				
Max. PK	7.6 kw/8500 tpm				
Max. torque	9.0 N.m/6500 tpm				
Motor vrijloop	1400±100 tpm				
Startmethodes	Elektrische starter				
Schokdemper Voor	Telescopische vork				
Schokdemper Achter	Enkele swing				
Koppeling type	Autocentrifugaal Koppeling				
Aandrijving	Ketting				
Tandwielverhouding	I:2.769	II : 1.882	III : 1.4	IV : 1.13	V : 0.96
Voorband	110/70-17				
Achterband	130/70-17				
Wiel	Aluminum legering				
Bandendruk	Voor: STD 2.00kg/cm ² , Achter: STD 2.00kg/cm ² voor 1 persoon, 2.25kg/cm ² voor 2 personen				
Rem vooraan	Schijfrem (Ø 260 mm)				
Rem achteraan	Schijfrem (Ø 222mm)				
Koplamp reserve (groot/dim)	12V 60/55W				
Achterlicht (remlicht, positielicht)	LED*25 12v 2.5w				
Lampen Richtingaanwijzer	Voor:12V 10WX2 Achter:12V 10W X2				
Koplamp positielichten	12v 5w				
Motorolie inhoud	0.95 L (0.85 L bij vervangen)				
Benzinetank inhoud	14L				
Zekering	15AX2				
Bougie	DR7EA				
Accu vermogen	YTX9-BS (9AH)				
Luchtfiler	Sponstype				
Achterframe	Belasting (onder 5kg)				

1. ÍNDICE

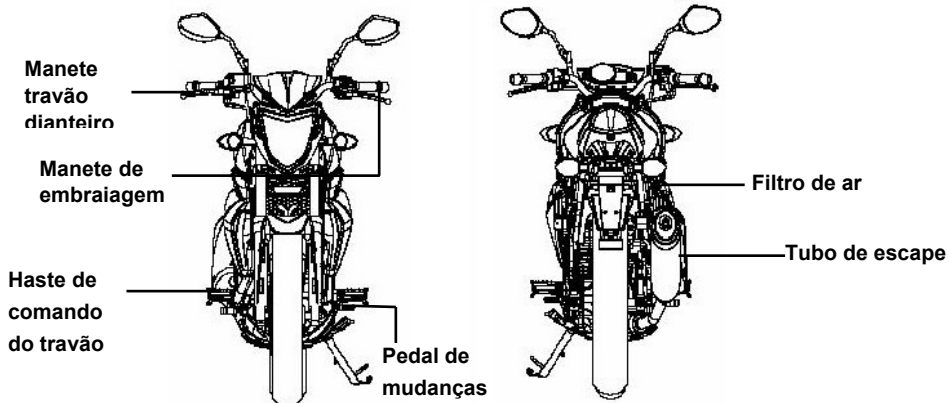
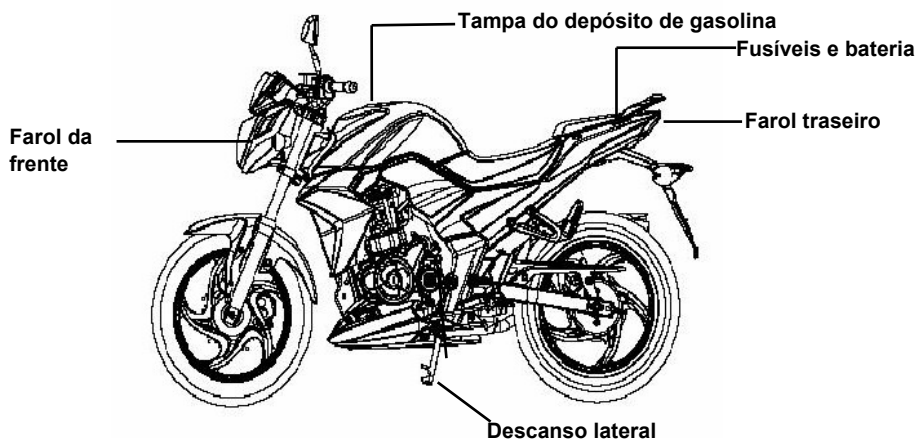
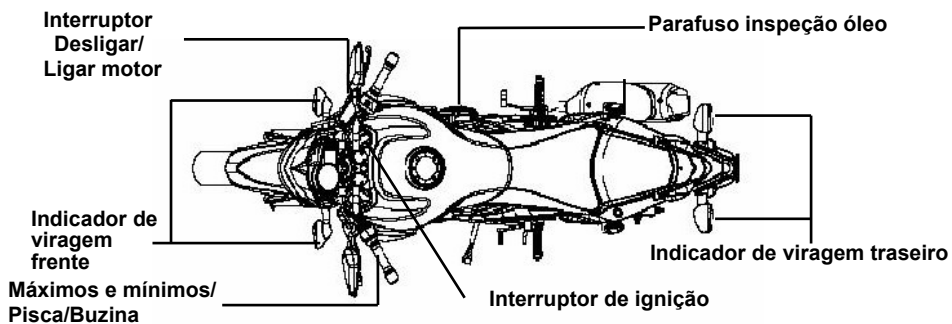
1. Índice	121
2. Localização dos comandos	123
3. Antes de montar e conduzir a mota	124
4. Condução segura	124
5. Condução	125
6. Peças sobresselentes genuínas	125
7. Utilização de cada componente	126
Indicadores e medidores	126
Como usar o interruptor de ignição	127
Como trancar o guiador	127
Utilização dos botões	127
Tampa do depósito de gasolina	129
Regulação do amortecedor traseiro	130
Travões	130
8. Observações e recomendações importantes antes de arrancar o motor	131
9. Condução da mota	132
Configuração da condução	132
Condução gradual	133
Transmissão	133
Condução correta	133
Controlo do acelerador	134
Estacionamento	135
10. Verificação e manutenção antes de montar e conduzir a moto	136
Inspeção de rotina	136
Verificação do nível de combustível	136
Verificação e mudança do óleo do motor	137
Verificação e ajuste do curso livre do travão	138
Manete de embraiagem	139
Ajuste de folga no acelerador	139
Corrente motriz	140
Inspeção dos pneus	141
Verificação dos amortecedores dianteiros com o guiador	141
Verificação da lubrificação dos diversos mecanismos do corpo	142
Verificação e manutenção da bateria	142

1. ÍNDICE

Verificação e mudança dos fusíveis	143
Verificação de piscas e da buzina	144
Verificação dos faróis da frente e traseiro	144
Verificação da luz de travagem	144
Verificação da vela de ignição	145
Verificação do filtro de ar	145
Tampa de borracha cablagem	146
Espelho retrovisor	146
Placa de matrícula	146
11. Quando ocorre uma anomalia ou um problema	147
Diagnóstico quando o motor não arranca	147
12. Sugestões relativas ao combustível	147
13. Precauções relativas à condução da moto	148
14. Calendário de manutenção periódica	149
15. Especificações	150

2. LOCALIZAÇÃO DOS COMANDOS

MODELO: WOLF SB125Ni



3. ANTES DE MONTAR E CONDUZIR A MOTA

Este manual descreve o modo correto de conduzir a sua motocicleta incluindo instruções de segurança, métodos simples de verificação e outras recomendações.

Para uma condução confortável e segura pedimos-lhe que leia atentamente este manual.

Para seu benefício, peça ao seu concessionário SANYANG o manual de funcionamento da mota e leia atentamente os seguintes capítulos:

- Utilização correta do motociclo..
- Verificação e manutenção prévia à entrega.

Agradecemos-lhe a sua confiança!

Para maximizar o desempenho da sua mota é necessário efetuar uma verificação completa e manutenção periódica.

Recomendamos-lhe que a primeira inspeção seja efetuada pelo concessionário que lhe vendeu a mota, depois de ter rodado os primeiros 300 quilómetros, e em seguida submetê-la periodicamente à revisão após cada 1 000 km.

- Caso as especificações e a construção da sua moto sejam diferentes das apresentadas nas fotos e figuras do manual do utilizador e dos catálogos, devem prevalecer as especificações e construção da moto atual.

4. CONDUÇÃO SEGURA

É muito importante que a condução se faça de forma relaxada e com equipamento apropriado, por isso cumpra as regras de trânsito, conduza com cuidado e de forma responsável.

Habitualmente, quase todos os recém-proprietários conduzem a sua nova moto muito cautelosamente, mas depois de familiarizados com ela, tendem a tornar-se descuidados e imprudentes podendo provocar acidentes.



Não se esqueça:

- Use sempre um capacete de proteção homologado e conserve a presilha apertada sob o queixo enquanto conduz.
- Roupas com punhos abertos ou soltos podem ser insufladas pelo vento e prenderem-se no volante afetando a segurança de condução.
- Por isso, use roupa com mangas estreitas.
- Segure o guiador com ambas as mãos. Nunca conduza só com uma mão.
- Respeite os limites de velocidade.
- Use sapatos adequados de talão baixo.
- **Respeite o plano de manutenção e de revisão periódica de acordo com o calendário.**



ATENÇÃO!!

- Para evitar queimaduras, provocadas pelo tubo escape, quando circula com um passageiro, assegure-se de que essa pessoa coloca os pés no local próprio para esse efeito.
- Depois de ter circulado com a sua mota, o tubo de escape fica muito quente podendo provocar queimaduras, pelo que deve evitar tocar no escape caso tenha que verificar ou reparar algo na sua mota.
- Depois de ter circulado com a sua moto, o escape fica muito quente, por isso estacione a sua moto de modo a que ninguém possa roçar o escape e queimar-se.



ATENÇÃO!

Alterações na sua mota afetarão a estrutura ou o desempenho da mesma, podendo diminuir o rendimento do motor ou provocar emissão de ruído no escape, encurtando a vida útil da mota. Além de que é interdito fazer alterações e não compatível com a concepção e especificações de origem.

Uma motocicleta alterada não está coberta pela garantia, pelo que não deve alterar a sua mota arbitrariamente.

5. CONDUÇÃO

- **Conserve os seus braços, palmas das mãos, lombares e dedos dos pés relaxados e adote uma postura de condução confortável para poder reagir rapidamente sempre que seja necessário.**
- A postura do piloto tem muita influência sobre a segurança durante a condução. Mantenha o centro de gravidade do seu corpo bem centrado no selim, se o centro de gravidade do seu corpo assentar na parte traseira do selim, a carga na roda da frente diminui induzindo vibrações no guiador. É perigoso conduzir uma moto com um guiador instável.
- As viragens são mais fáceis quando o condutor inclina o seu corpo para o interior enquanto vira o guiador. Em contrapartida, o piloto sente-se instável quando o seu corpo e a moto não se inclinam.
- A moto é difícil de controlar em pistas esburacadas, desniveladas e não pavimentadas, pelo que aconselhamos informar-se das condições da estrada antes de se pôr a caminho, abrandar e servir-se da força dos seus ombros para controlar o guiador.
- Sugestão: Não carregar objetos nos pedais da frente, desnecessariamente, para não afetar a sua condução nem a estabilidade do guiador.

ATENÇÃO!

A sensação ressentida pelo piloto no guiador varia ligeiramente com ou sem carga na moto. Carga excessiva pode provocar oscilação no guiador e afetar a segurança de condução. Por isso não carregue excessivamente a sua moto.

ATENÇÃO!

- Não coloque materiais inflamáveis tais como panos entre o cárter lateral do corpo da moto e o motor para evitar incêndios que danificariam os componentes da moto.
- Não colocar objetos fora dos compartimentos destinados à bagagem para evitar danos eventuais.

SUGESTÃO:

Para maximizar o desempenho e prolongar a vida útil da sua moto, O primeiro mês ou os primeiros 1000 km correspondem ao período de rodagem inicial do motor e dos componentes da moto.

Evite acelerar rapidamente e mantenha a velocidade abaixo de 60 km/hr.

6. PEÇAS SOBRESSELENTES GENUÍNAS

Para assegurar o bom desempenho da sua moto, a qualidade de cada componente e material, e a precisão dos elementos usinados deve ser conforme aos requisitos de concepção. **“As peças sobresselentes genuínas SYM”** são fabricadas com os mesmos materiais de alta qualidade que compõem a moto original.. Essas peças são colocadas em venda no mercado só depois de passarem controlos estritos de qualidade e técnicos comprovando a sua conformidade com as especificações de fabricação. Por conseguinte, deve comprar exclusivamente **“Peças sobresselentes genuínas SYM”** nos **“Concessionários homologados pela SYM”** para substituir peças na sua moto. Peças baratas ou contrafeitas não lhe oferecem garantia de qualidade nem durabilidade de desempenho, além de arriscar-se a avarias inesperadas e baixar o nível de desempenho da sua moto.

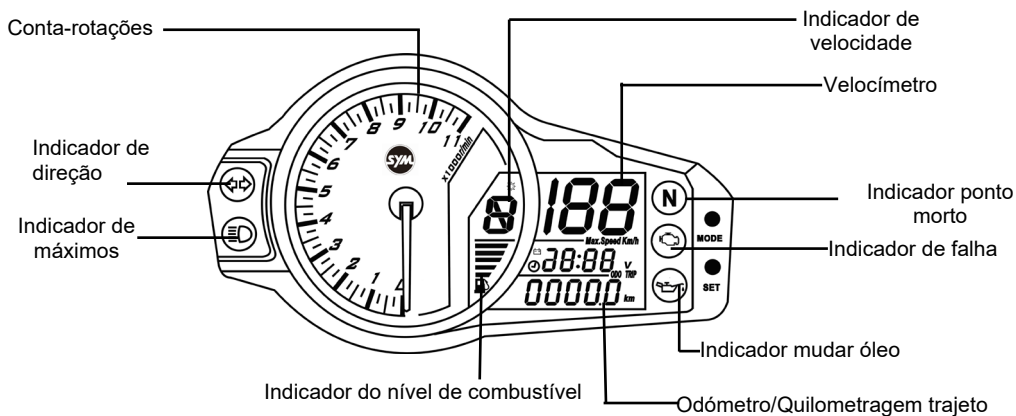
- Utilize sistematicamente **peças genuínas SYM** para conservar o caráter genuíno da sua moto e garantir a sua longevidade.

7. UTILIZAÇÃO DE CADA COMPONENTE

(Abaixo descreve-se o funcionamento básico de uma mota SYM com motor a 4 tempos ventilado por ar, que pode variar nos modelos personalizados. Por favor consulte a parte final deste manual.)

§ INDICADORES E MEDIDORES §

O desenho do painel do velocímetro pode variar de modelo para modelo, mas habitualmente a sua localização é similar.



⚠ ATENÇÃO!

Não limpar os elementos de plástico do painel de instrumentos, nem o farol dianteiro, com solventes orgânicos de tipo gasolina ou outros que podem danificá-los.

- **Velocímetro:**
Indica a velocidade de condução (km/h) .
- **Odómetro:**
Indica a distância total percorrida.
- **Quilometragem trajeto:**
O condutor pode medir os quilómetros por percurso.
- **Conta-rotações:**
Indica as rpm do motor.
- **Indicador de máximos:**
Este indicador acende-se quando os máximos estão ligados.
- **Indicador de pisca (esquerdo/direito):**
A luz de pisca acende-se à direita ou à esquerda de acordo com a direção
- **Indicador de falha**
Quando ocorre uma falha na UCE, o sinal luminoso permanece acesa.
- **Indicador de velocidade**
Indica a velocidade de condução (km/h) .
- **Indicador ponto morto:**
Indica o ponto morto.
- **Indicador relação de transmissão:**
Visível ao mudar de velocidade
- **Indicador do nível de combustível:**
O ponteiro deste indicador aponta o volume de gasolina existente no depósito.
- **Indicador mudar óleo:**
Acende-se regularmente cada 1 000 quilómetros indicando que se deve mudar o óleo.

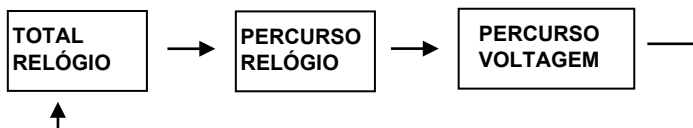
Indicador mudar óleo do motor

O sinal luminoso mudar óleo do motor acende-se depois da mota ter percorrido aproximadamente 1 000 km indicando que se deve verificar o nível de óleo ou mudá-lo.

Com a chave na ignição, premir o botão "M" no mínimo 2 segundos depois de ter mudado o óleo, o sinal luminoso do indicador apaga-se.

Configuração da quilometragem

1. Visualização da quilometragem total e da quilometragem trajeto.
2. Com a chave na ignição, premir o botão "M" brevemente para fazer desfilar sucessivamente os modos odómetro, medidor de percurso, relógio e voltagem da bateria.



3. Pressionar o botão "S" no mínimo dois segundos em modo medição de trajeto/percurso para apagar a quilometragem do percurso anterior.

Acertar o relógio

1. Visualização relógio 24 horas.
2. Quando se liga o interruptor principal, o relógio indica as horas e os minutos.
3. Em modo visualização das horas e com o veículo imobilizado, manter o botão "S" pressionado no mínimo dois segundos para acertar as horas. Em modo configuração do relógio, efetuar uma curta pressão no botão "S" para configurar a rubrica seguinte. (hora → dez algarismos dos minutos → um único algarismo dos minutos). Efetuar uma pressão curta no botão "M" para passar ao algarismo superior. Em modo acertar as horas, manter o botão "S" pressionado no mínimo dois segundos para terminar o acerto das horas.

Hora → Minutos (dez algarismos) → Minutos (um algarismo)

§COMO USAR O INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO §



Em posição "ON":

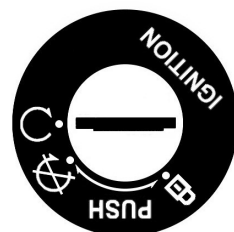
- Liga o motor e acende as luzes com este interruptor.
- Não retirar a chave de ignição.



Em posição "OFF":

- O motor está desligado e não pode arrancar nesta posição.
- A chave de ignição pode ser retirada.

INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO



§COMO TRANCAR O GUIADOR §

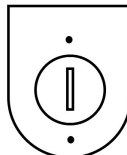


Na posição "Guiador trancado"

- Rodar o guiador para a esquerda e inserir a chave de ignição. Posicionar a chave de ignição em "LOCK" (trancar).
- O guiador fica trancado nessa posição.
- A chave de ignição pode ser retirada.
- Para destrancar, basta rodar a chave de "LOCK" para "OFF" .

A tranca do guiador está situada na coluna de direção imediatamente abaixo da cabeça do guiador.

- Rodar o guiador completamente para a esquerda
- Inserir a chave de ignição na fenda.
- Rodar a chave no sentido horário, em seguida desbloquear o guiado.
- Retirar a chave da fenda de ignição.
- Para destrancar, basta rodar a chave no sentido contrário aos ponteiros.



NOTA:

- Para impedir que a mota seja roubada, tranque sistematicamente o guiador quando deixa a mota estacionada.
- Depois de trancar, tente rodar o guiador para a esquerda e para a direita para se assegurar de que está trancado.
- Quando deixa a mota, não se esqueça de retirar a chave

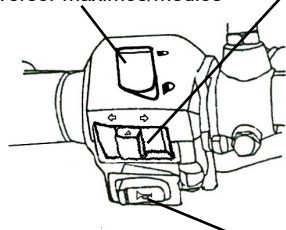
⚠ ATENÇÃO!

- Não mude a posição da chave de ignição enquanto circula. Se posicionar a chave em "OFF", desliga o sistema elétrico podendo provocar acidentes graves. Portanto, a chave de ignição só pode ser dirigida para essas posições quando a mota estiver completamente imobilizada.
- Para impedir que a mota seja roubada, trancar o guiador quando se deixa a mota estacionada.
- Retire sempre a chave do interruptor de ignição e assegure-se de levá-la consigo depois de ter trancado o guiador e antes de deixar a mota estacionada.
- Se a chave de ignição ficar durante largos períodos de tempo na posição "ON", a bateria da sua mota descarrega-se afetando a sua capacidade de arrancar a mota.

§USO DOS BOTÕES§

Inversor máximos/médios

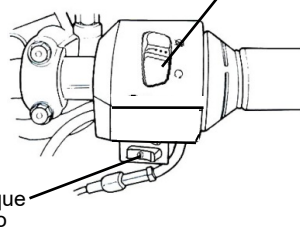
Comutador de piscas



Buzina

Corte do motor

Arranque elétrico



• Corte do motor



Comute o interruptor para esta posição para desligar o motor em caso de emergência.



Comute o interruptor para esta posição para arrancar o motor.

- **Botão de arranque elétrico**



É um botão de arranque (comutador) que arranca o motor.

Com o interruptor principal em "ON", pressionar brevemente este botão para arrancar o motor.

⚠ ATENÇÃO!

- Largue imediatamente o botão assim que o motor arranca e não volte a carregar nele enquanto o motor estiver em rotação, para não danificar o motor.
- Este mecanismo é de concepção segura. O motor só pode ser arrancado com o pedal da embraiagem acionado ou mudança no ponto morto.

- **Inversor máximos/médios**

Interruptor de comutação entre máximos e médios do farol dianteiro. Acionar este interruptor para passar de máximos a médios e vice-versa.



Esta posição é para acender os máximos.



Nesta posição, acende os médios. (Circule em médios no interior das aglomerações)

- **Buzina**



Carregue neste botão, com o interruptor de ignição em "ON", para tocar a buzina.

⚠ ATENÇÃO!

Não carregar neste botão quando se encontra numa zona "Não buzinar".

- **Comutador de piscas**

Os piscas são utilizados para indicarem uma viragem para a esquerda ou para a direita. Posicione o interruptor de ignição em "ON" e deslize para a esquerda ou para direita consoante o caso. O pisca acende-se.

Para desligar, basta repor o botão na posição original.



Sinal de pisca à direita indica que tenciona virar para a direita.



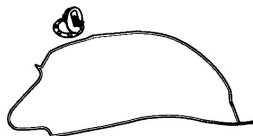
Sinal de pisca à esquerda indica que tenciona virar para a esquerda.

§ TAMPA DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL §

1. Inserir a chave de ignição na fenda de tampa do depósito de combustível e girar em sentido horário para retirar a tampa.
2. Não encha o depósito acima do limite superior.
3. Alinhar a marca "△" da tampa com a parte frontal, girar a chave de ignição em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para fechar a tampa do depósito. Retirar a chave de ignição depois de ter fechado a tampa do depósito de combustível.

⚠ ATENÇÃO!

- O descanso central deve estar assente no chão, o motor desligado sem fontes de chamas na proximidade para garantir o máximo de segurança enquanto enche o depósito.
- Não encha o depósito acima do limite superior. Senão, o combustível escorrerá através da tampa do depósito, o que pode danificar a pintura do depósito e, ainda mais grave, provocar um incêndio e queimar a moto.
- Certifique-se de que a tampa ficou bem fechada.

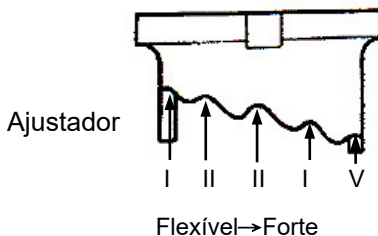


§REGULAÇÃO DO AMORTECEDOR TRASEIRO §

- Existem posições de ajuste de cada amortecedor.
- I: posição normal. (percurso ligeiro ou estrada em boas condições)
- II-V: aumenta gradualmente a tensão da mola.

Método de ajuste: carga maior ou estrada em más condições

- Levante a mola do amortecedor e regule o ajustador.



⚠ ATENÇÃO!

- Os amortecedores direito e esquerdo devem ser ajustados na mesma posição.

§TRAVÃO §

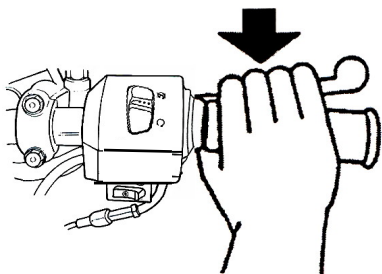
- Evite travar bruscamente sem necessidade.
- Usar ambos os travões, dianteiro e traseiro, em simultâneo quando quer travar.
- Não trave continuamente durante muito tempo para não aquecer os travões e reduzir assim a sua capacidade de travagem.
- Abrande e trave antecipadamente em dias de chuva sobre pisos escorregadios. Não trave nunca bruscamente para evitar derrapagens e quedas.
- A utilização singular do travão da frente ou do travão traseiro aumenta o risco de queda porque a mota tende a ser puxada para um lado.

⟨Travar com o motor⟩

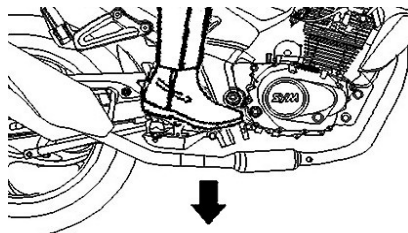
Reponha o manípulo de aceleração na sua posição de origem e utilize o efeito de travagem do motor.

É necessário acionar ambos os travões, dianteiro e traseiro, de maneira intermitente, quando roda sobre pistas com declive importante e longo.

Para a roda dianteira



Para as rodas dianteira e traseira

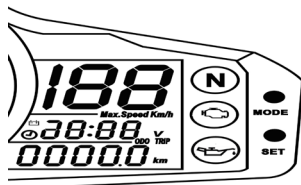


8. OBSERVAÇÕES E RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES ANTES DE ARRANCAR O MOTOR

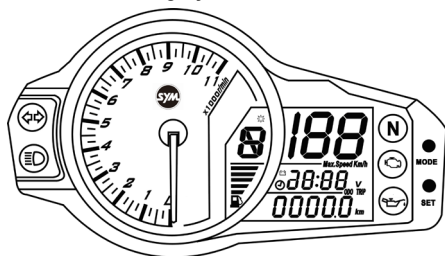
Método de arranque do motor

⚠ ATENÇÃO!

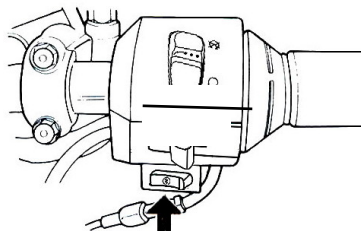
- Verifique os níveis de óleo e de gasolina antes de arrancar o motor. Arranque o motor num local ou área arejada.



1. Posicione o interruptor de ignição em "ON" com a chave de ignição.



2. Coloque a mudança em ponto morto. O sinal luminoso verde do indicador neutro (ponto morto) acende-se.



3. Coloque a mudança em ponto morto. O sinal luminoso verde do indicador neutro (ponto morto) acende-se.
4. Puxar a alavanca do afogador para cima (válvula de estrangulamento). Não girar o punho do acelerador mas premir o botão de arranque.

⚠ ATENÇÃO!

- Solte imediatamente o botão depois de o motor ter arrancado.
- Nunca pressione o botão de arranque enquanto o motor estiver a funcionar.
- Se o motor não arrancar após 3 a 4 tentativas com o botão de arranque, abra o acelerador.
- Deixe o motor aquecer durante 2 a 3 minutos depois ter arrancado, em seguida feche a alavanca do afogador (aposição).

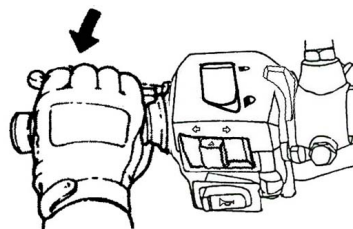
⚠ ATENÇÃO!

- Se o motor não arrancar passados 3 a 5 segundos, rode o punho do acelerador de 1/8 a 1/4 de volta, e volte a acionar o botão de arranque para facilitar o arranque.
- Para evitar danificar o motor de arranque, não carregue no botão de arranque mais de 15 segundos consecutivos.
- Se o motor não arrancar após 15 segundos de pressão no botão de arranque, pare e espere 10 segundos antes de tentar novamente.
- É mais difícil arrancar o motor após um longo período de imobilização da mota ou depois de encher o depósito após esgotamento total de combustível. Nesses casos, é necessário acionar o pedal de arranque ou o botão de arranque várias vezes e manter o acelerador apertado até arrancar o motor.
- Podem ser necessários vários minutos até que o motor aqueça, quando se arranca a frio.
- Os gases de escape são nocivos (CO), por isso arranque a sua mota em zonas bem arejadas.

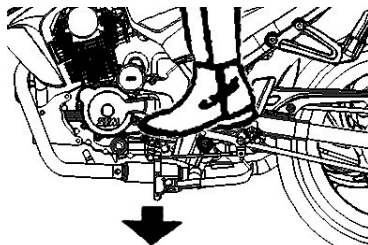
9. CONDUÇÃO DA MOTA

§ CONFIGURAR CONDUÇÃO §

- Verificar os travões e a pressão dos pneus antes de conduzir
 - Montar na mota pelo lado esquerdo, pôr os pés no chão para evitar que ela caia.
 - Arrancar e deixar aquecer o motor.
1. Apertar a manete de embraiagem a fundo e em seguida carregar no pedal das mudanças para passar a primeira.



2. Em seguida, soltar lentamente a manete da embraiagem e, ao mesmo tempo, abrir gradualmente o acelerador, a motocicleta começa a mover-se.



⚠ ATENÇÃO!

- Depois de ter arrancado o motor e antes de começar a circular não acionar rapidamente o punho do acelerador para aumentar a velocidade do motor.
- Mudar de velocidade em função da velocidade de condução pretendida.
- A relação entre a velocidade e a posição da mudança é mostrada na tabela à direita.
- A utilização da mudança de acordo com a tabela permitir-lhe-á obter o máximo de rendimento da sua mota e poupar combustível.

Velocidades	20	40	60	80	100	120	140
Primeira	[Barra de velocidade]						
Segunda	[Barra de velocidade]						
Terceira	[Barra de velocidade]						
Quarta	[Barra de velocidade]						
Quinta	[Barra de velocidade]						

⚠ ATENÇÃO!

- Não utilizar a transmissão da caixa de velocidades com o motor desligado.
- Não carregue brutalmente no pedal de mudanças com para não danificar a transmissão.
- Controlar a velocidade de condução para deixar passar outros veículos.

⚠ ATENÇÃO!

Durante os primeiros 1 000 km é melhor conduzir a velocidade reduzida para preservar o bom funcionamento e a vida útil do motor.

- Mudar o óleo do motor e limpar o filtro de óleo após a rodagem dos primeiros 300 km.
- É melhor conduzir a velocidade reduzida depois de ter mudado o óleo do motor.
- Deixar o motor aquecer antes de começar a circular com a mota.

§CONDUÇÃO GRADUAL§

Regime alto

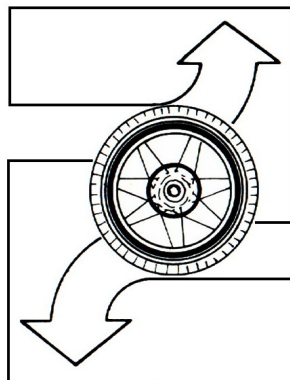
Em condições de estrada suave rodar em regime superior. Com carga pesada ou em estrada íngreme, rodar em regime mais baixo.

Regime baixo

Largar o acelerador e acionar os travões quando retrograda para um regime mais baixo. Retrogradar para a mudança inferior em caso de carga pesada ou descida íngreme.

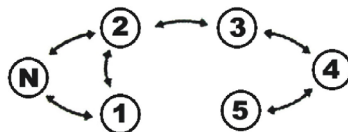
⚠ ATENÇÃO!

- Para travar utilizar ambos os travões, da frente e traseiro.



§TRANSMISSÃO §

- O pedal de mudanças está situado no lado esquerdo do motor. Passar a transmissão para uma velocidade inferior quando se circula em estradas em má condições ou baixar o regime.
- Carregar a fundo na embraiagem e passar o pedal de mudanças para a posição correta, a seguir largar a embraiagem para efetivar a mudança de velocidade.
- Não utilizar a transmissão da caixa de velocidades com o motor desligado.
- Não carregar brutalmente no pedal de mudanças para não danificar a transmissão.
- Retrogradar para o regime inferior antes de ultrapassar outros veículos.



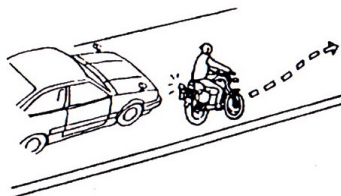
Eis a velocidade limite de passagem ao regime inferior.

5ª → 4ª	Abaixo de 80km/h
4ª → 3ª	Abaixo de 70km/h
3ª → 2ª	Abaixo de 50km/h
2ª → 1ª	Abaixo de 25km/h

§CONDUÇÃO CORRETA §

Condução inicial ótima

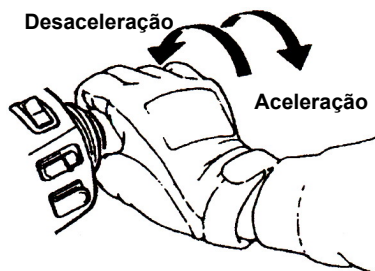
- Acione o indicador de viragem (pisca) e certifique-se de que não há nenhum veículo atrás antes de começar a rodar.



§CONTROLO DO ACELERADOR §

Aceleração: Para aumentar a velocidade.
Quando se encontra numa subida acione lentamente o acelerador para permitir ao motor desenvolver a sua potência.

Desaceleração: Para reduzir a velocidade.



Conservação do Desempenho-Durante o período de rodagem da moto é melhor conduzir a velocidade reduzida para preservar o bom funcionamento e vida útil do motor.

Durante o primeiro mês ou os primeiros 1000 km de rodagem nunca ultrapassar os 60km/h.

Evitar acelerar bruscamente.

Evitar fazer rodar o motor acima de 8 000 RPM sem carga.

Não abrir completamente o acelerador com o motor ao ralenti.

Nunca travar bruscamente nem dar uma volta completa.

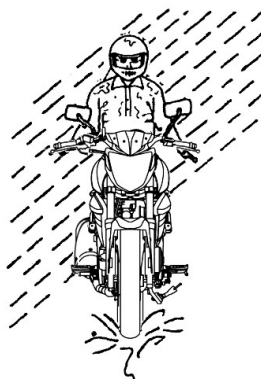
Uma travagem brusca ou uma volta completa pode provocar a patinagem das rodas.

Quando se roda sobre estradas molhadas, uma travagem ou viragem brusca pode provocar a patinagem das rodas e consequente perda de controlo da motocicleta.

Muita prudência quando se roda sob chuva.

Quando se roda sobre estrada húmida ou molhada. Condições exigindo maior distância para parar a motocicleta. Abrandar a velocidade da motocicleta antes de travar.

Quando se retrograda, deve-se largar completamente o acelerador e usar ambos os travões para abrandar a moto.



§ESTACIONAMENTO §

Acionar ambos os travões, frontal e traseiro.

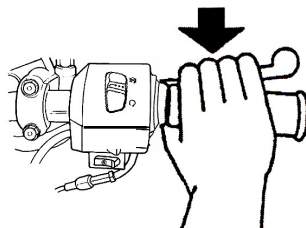
- Largar o acelerador e em seguida acionar a alavanca de controlo do travão.
- "Travar ligeiramente no início e depois firmemente" é o melhor modo de travar.

ATENÇÃO!

- A utilização de um único travão pode ocasionar patinagem das rodas.

• Ao aproximar-se do parque de estacionamento:

1. Acenda o indicador de viragem (pisca) antecipadamente e preste atenção aos veículos circulando à frente, atrás, à sua direita e à sua esquerda, em seguida entre no interior do parque de estacionamento e circule lentamente.
2. Reponha o manípulo de aceleração na sua posição de origem e comece a travar. (A luz de travagem acende quando trava para avisar os condutores dos veículos na sua retaguarda.)



• Quando estiver completamente imobilizado:

3. Desligue o indicador de viragem (pisca) e desligue a ignição posicionando a chave em "OFF" para cortar o motor.
4. Desmonte da moto pelo lado esquerdo depois do motor deixar de rodar, escolha um lugar de estacionamento onde a moto não obstrua o trânsito e em que o terreno seja plano, em seguida assente o descanso central de estacionamento.
5. Segure o guidador com a sua mão esquerda e pegue na extremidade frontal do selim ou travão de estacionamento, situado no lado inferior esquerdo do selim, com a sua mão direita.
6. Empurre o descanso central de estacionamento com o seu pé direito e assente-o firmemente no solo.



Não se esqueça: Tranque o guidador e retire a chave de ignição depois de ter estacionado para evitar que a moto seja roubada.

ATENÇÃO!

- Estacione a sua moto em sítio seguro onde não obstrua a circulação do trânsito.

10. VERIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO ANTES DE MONTAR E CONDUZIR A MOTA

(Consulte o diagrama de localização dos componentes para identificá-los.)

§INSPEÇÃO DE ROTINA §

Verificar Itens		Verificar pontos cruciais
Óleo do motor		Há óleo suficiente?
Combustível		É suficiente para o percurso? O índice de Octano é igual ou superior a 90?
Travões	Dianteiro	Estado de travagem? (Folga na manete de travagem: 10/20mm)
	Traseiro	Estado de travagem? (Folga no pedal do travão: 20/30mm)
Pneus	Dianteiro	A pressão está normal? (Referência: STD 1.75kg/cm ² ,
	Traseiro	A pressão está normal? (Referência: 2.0 kg/cm ² para 1 pessoa, 2.25 kg/cm ² para 2 pessoas)
Guiador		Vibra anormalmente ou difícil de manobrar?
O velocímetro, luzes e retrovisor		O retrovisor está bem orientado? O velocímetro funciona bem? As luzes acendem-se? Iluminam bem a montão na retaguarda?
Ajuste dos componentes principais		Parafusos ou porcas desapertadas?
Pontos anormais		Os problemas anteriores subsistem?

⚠ ATENÇÃO!

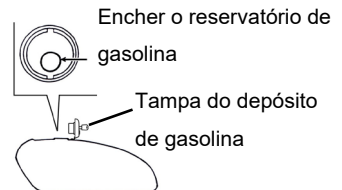
- Se encontrar alguma avaria durante a inspeção de rotina, solucione o problema antes de voltar a usar a mota. Se necessário, mande verificar e reparar a mota pelo **"concessionário SYM ou por uma oficina certificada pela SYM"**.

§INSPEÇÃO DO COMBUSTÍVEL §

Verificar o nível de combustível e calcule se é suficiente para o seu percurso.

O motor desta mota foi concebido para funcionar com gasolina sem chumbo de octanagem igual ou superior a 90.

- Assente firmemente o descanso central no solo, desligue o motor e mantenha-se longe de chamas enquanto enche o depósito de gasolina.
- Rodar e abrir a tampa do depósito de combustível e encher com gasolina.
- Não encha o depósito acima do limite superior.
- Posicionar a torneira de combustível em "ON" depois de ter enchido o depósito de gasolina.



⚠ ATENÇÃO!

- Desligue o motor e mantenha-se afastado de chamas e faíscas enquanto enche o depósito.
- Certifique-se de que a tampa do depósito de gasolina ficou bem trancada depois ter enchido.

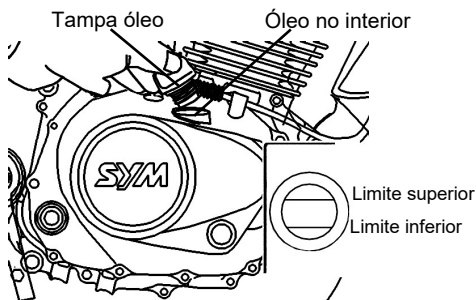
Fugas

Assegurar-de que não existem fugas ou derrames no receptáculo, no reservatório, no tubo e no carburador.

§ INSPEÇÃO E MUDANÇA DO ÓLEO DO MOTOR §

• INSPEÇÃO:

1. Utilize o descanso central de estacionamento para assentar a mota sobre um terreno plano, retire a vareta de medição do óleo, passados 3 a 5 minutos depois do motor ter parado.
2. Verifique se o nível de óleo se encontra entre as marcas superior e inferior através da janela de nível de óleo.
 - Adicione óleo até ao limite superior se o nível medido estava abaixo do limite inferior. (Inspeção no cilindro, o cárter e outros pontos para detetar fugas eventuais.)



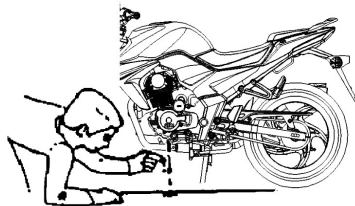
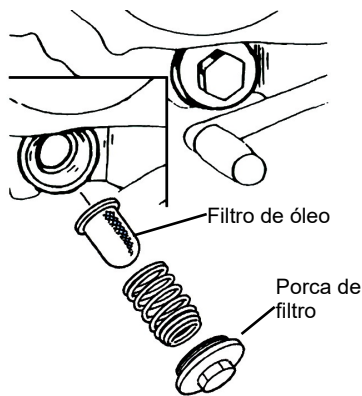
MUDANÇA DO ÓLEO:

- Periodicidade: Após os 300 km de rodagem, numa motocicleta e em seguida renovar o óleo todos os 1000 km.
- Mudar com mais frequência se circular sobre solos poeirentos ou em regiões frias.
- Para obter o desempenho máximo do motor, verifique o nível de óleo depois ter percorrido 500 km percorridos. Adicione óleo até atingir o limite superior, se o nível medido está abaixo do limite inferior.
- Óleo do motor Use óleo para motor (API) SH/CD SAE de grau 10W-30 ou superior. Caso contrário, se ocorrerem danos subsequentes, não serão cobertos pela garantia.
- Capacidade de óleo: 0.9 Litros (0.8 litros na mudança de rotina), mudança do filtro de óleo. 0.8 litros.
- Use óleo SAE 5W-40 quando a temperatura exterior é inferior a 0°C.

【Limpeza do filtro de óleo】

O filtro do óleo encontra-se na parte esquerda do motor junto ao pedal das mudanças.

Desaperte a porca de fixação do filtro de óleo e retire o filtro. Extraia os corpos estranhos do elemento filtrante com gasolina ou com um jato de ar.



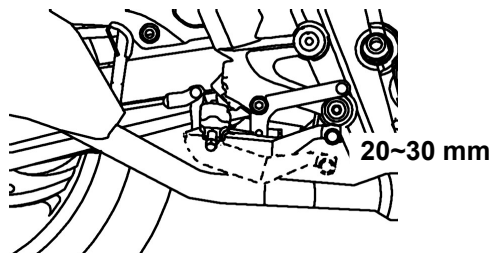
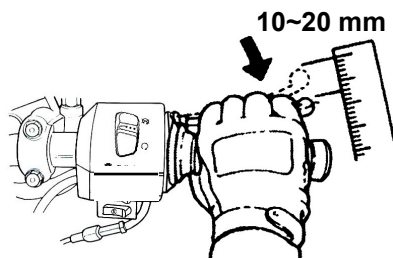
⚠ ATENÇÃO!!

- A medição do nível de óleo será errónea se efetuada com a mota estacionada em terreno desnivelado ou imediatamente após a paragem do motor.
- O motor e o tubo de escape estão muito quentes logo após a paragem do motor. Tenha muito cuidado para não se queimar quando verifica ou muda o óleo do motor.
- Se depois de adicionar óleo, o nível se mantiver muito próximo do limite inferior, inspeção o motor para detetar eventuais fugas e volte a encher o depósito.
- Mantenha-se afastado de faíscas ou chamas quando enche o depósito com óleo.
- Enrosque a porca de drenagem e o medidor de

§VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO CURSO LIVRE DO TRAVÃO §

INSPEÇÃO: (O curso livre da manete e pedal de travagem deve ser verificado com o motor desligado.)

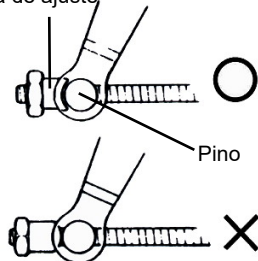
- Curso livre da manete e do pedal de travagem das rodas dianteira e traseira.
O curso livre para a manete manual de travagem da roda dianteira (curso da manete de travagem da posição não travada até ao ponto inicial de travagem) deve ser de 10~20mm. Se ressentir uma frouxidão quando aperta a manete, é porque há anomalia.
O curso livre para o pedal de travagem da roda traseira (curso do pedal de travagem da posição não travada até ao ponto inicial de travagem) deve ser de 20~30mm. Se ressentir uma frouxidão quando aperta a manete, é porque há anomalia.



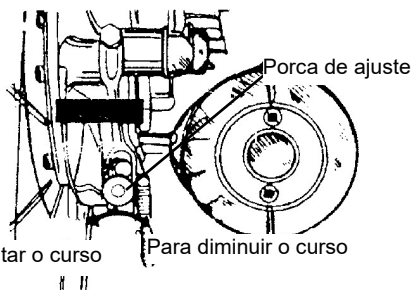
Ajuste: (Travão de tambor)

- Os entalhes da porca de ajuste do travão devem estar alinhados com o pino. (ver figura abaixo)

Porca de ajuste



Pino



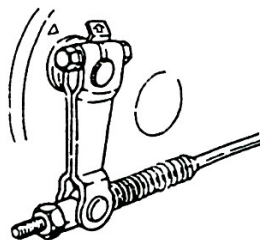
Para aumentar o curso

Para diminuir o curso

- Rode os parafusos de ajuste situados no braço do travão dianteiro e traseiro para regular o curso livre da manete de travagem.
- Aperte as manetes de travagem, depois de reguladas, com ambas as mãos até ressentir uma sensação de travagem efetiva.
- Meça o curso livre com uma régua.

⚠ ATENÇÃO!

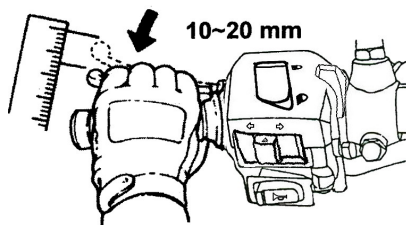
Quando o curso está entre 10 e 20 mm, controle os indicadores de travagem das rodas dianteira e traseira. Se a seta da manete aponta a marca "△" no disco do travão, isso significa que a guarnição do travão está muito desgastada e deve ser substituída imediatamente.



§MANETE DE EMBRAIAGEM §

O curso livre da manete de embraiagem deve ser de 10~20 mm.

Verificar o curso livre e girar a porca de regulação até obter o ajuste necessário.

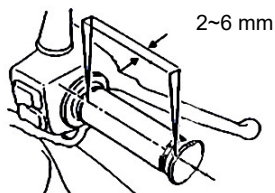


⚠ ATENÇÃO!

- A função da embraiagem é de transferir o poder do motor à roda traseira, se a embraiagem estiver mal ajustada, será mais difícil passar as mudanças ou os discos de deslize da embraiagem.
- Certifique-se de que as mudanças passam facilmente depois de ter efetuado o ajuste.
- Se o curso livre da embraiagem for demasiado grande ou demasiado curto, os discos de embraiagem podem danificar-se.

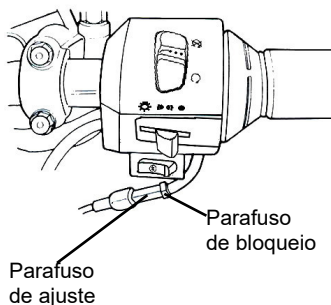
§AJUSTE DE FOLGA NO PUNHO DO ACELERADOR §

- A folga correta permite ao punho do acelerador de rodar entre 2 a 6 mm.
- Desaperte primeiro o parafuso de bloqueio e a seguir rode o parafuso de regulação para ajustar. Aperte o parafuso de bloqueio até ao fundo depois de ter ajustado.



Pontos a controlar:

1. Inspeccione o cabo do acelerador verificando se pode ser deslocado delicadamente da posição chegada ao punho à posição mais afastada.
2. Manobre o guiador de um lado para o outro para verificar se o cabo do acelerador não interfere no movimento.
3. Verifique se o cabo do acelerador não está obstruído por outros cabos impedindo-o de ser movido com delicadeza.

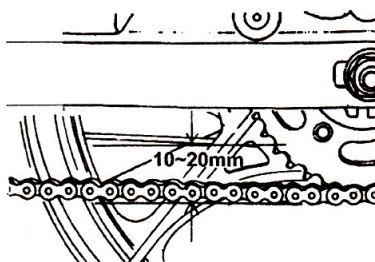


§CORRENTE MOTRIZ§

A corrente motriz distende-se e relaxa-se ao longo do tempo. Por isso deve ser inspecionada e ajustada periodicamente.

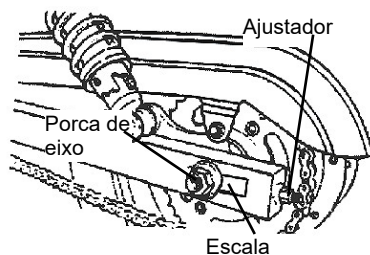
<Inspeção da corrente motriz>

- O segmento de corrente a inspecionar encontra-se sob o centro motriz e a folga correta da corrente é de 10~20 mm.
- Sustenha a motocicleta com o descanso central na vertical. Rodando a roda traseira, verifique se a corrente motriz funciona livremente sem ruído.
- Regule a corrente motriz se apresentar uma anomalia.



<Ajuste da corrente motriz>

1. Desaperte a porca de eixo da roda traseira.
2. Rode a porca para ajustar. Enrosque a porca de eixo depois de ter efetuado o ajuste.
3. Verifique o curso livre do pedal do travão traseiro e ajuste-o se necessário.

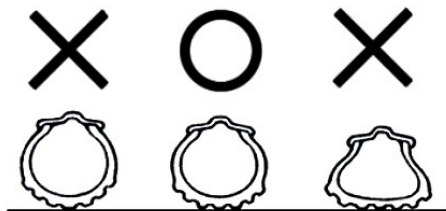


⚠ ATENÇÃO!

- O ajustador direito e esquerdo devem estar regulados na mesma escala.
- Limpe e lubrifique a corrente motriz frequentemente.

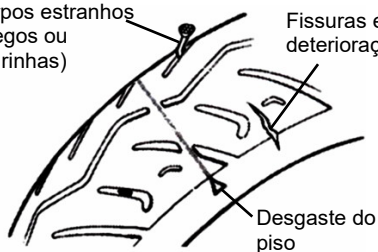
§INSPEÇÃO DOS PNEUS §

- Os pneus devem ser inspecionados e enchidos com o motor desligado.
- Quando a curva de contacto do pneu ao solo é anormal, verifique a sua pressão e encha-o até atingir a pressão especificada.
- A pressão dos pneus deve ser medida com uma sonda adequada e a frio.



CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES PADRÃO PARA A PRESSÃO DOS PNEUS

Corpos estranhos
(pregos ou
pedrinhas)



Fissuras e
deterioração

Desgaste do
piso

- Verifique visualmente os ombros e frente dos pneus, para detetar fissuras ou deteriorações.
- Verifique visualmente os pneus para detetar pregos ou pedrinhas enterrados na banda de rodagem.
- Verifique o "desgaste do piso ou banda de rodagem" para determinar se a profundidade dos sulcos da escultura é insuficiente.
- Um pneu com desgaste visível está muito usado e deve ser substituído imediatamente.

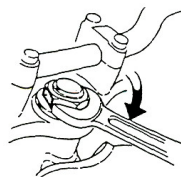
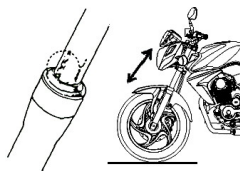
⚠ ATENÇÃO!

- Uma pressão anormal, rachas ou desgaste são as causas mais importantes de perda de controlo do guiador e de perfuração dos pneus.

§VERIFICAÇÃO DOS AMORTECEDORES

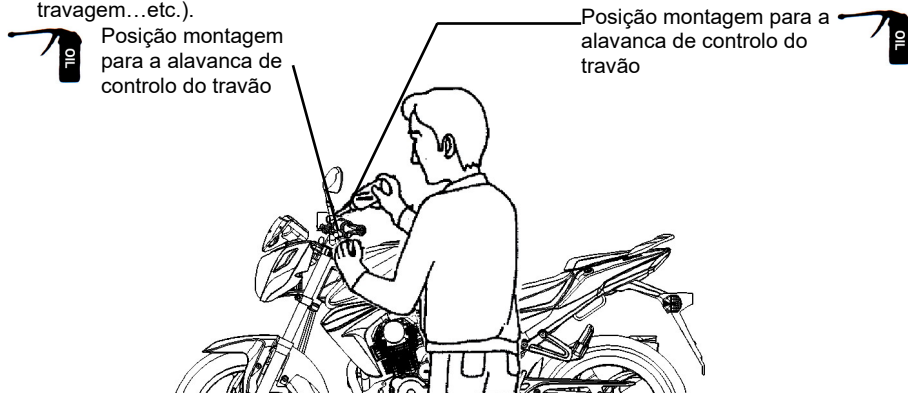
DIANTEIROS COM O GUIADOR §

- Efetuar este teste com o motor desligado e a chave de ignição fora do fecho.
- Verificar visualmente os amortecedores frontais para detetar eventuais danos.
- Puxe o guiador para cima e para baixo e verifique se os amortecedores da frente absorvem os ruídos derivados das flexões.
- Verifique as porcas e parafusos dos amortecedores frontais e aperte-os com uma chave caso estejam frouxos.
- Sacuda o guiador para cima e para baixo, para a direita e para esquerda, para a frente e para trás, para verificar se está demasiado folgado, se apresenta muita resistência ou tende a puxar para um lado.
- Verifique se os cabos dos travões não empecilham o curso de manobra do guiador.
- Mandar verificar ou afinar a sua moto SYM num concessionário ou representante habilitado quando deteta problemas ou anomalias no seu funcionamento.



§VERIFICAÇÃO DA LUBRIFICAÇÃO DOS DIVERSOS MECANISMOS DO CORPO §

- Inspeção as peças móveis do corpo para verificar se estão bem lubrificadas.
(Por exemplo: os pontos de rotação no descanso central, no descanso lateral e na manete de travagem...etc.).



§VERIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO DA BATERIA §

O eletrólito evapora-se pelo que se deve verificar o seu nível e adicionar periodicamente. Mande verificar a sua motocicleta por um concessionário ou representante certificado SYM sempre que deteta uma anomalia.

- Retire o assento traseiro, o nível do eletrólito da bateria deve estar entre os limites superior e inferior.
- Se o nível do eletrólito se encontra abaixo do limite inferior, retire a bateria e em seguida as tampas de cada célula para encher com água destilada até ao limite superior.

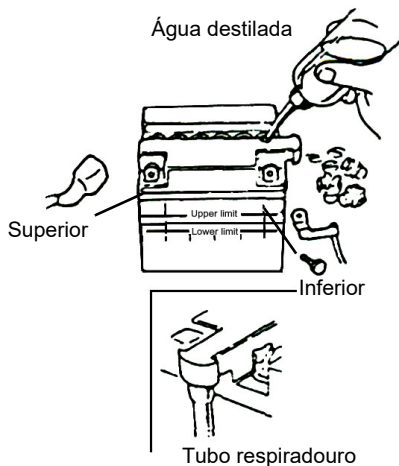
(Limpeza dos terminais da bateria)

Retire os terminais da bateria e limpe-os se estiverem sujos ou corroídos.

Procedimento de extração da bateria:

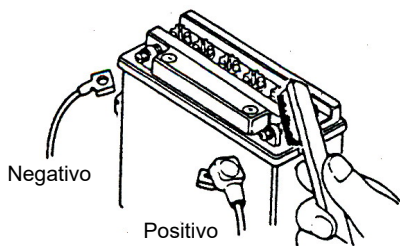
Posicione o interruptor de ignição em "OFF" e em seguida retire primeiro o parafuso do terminal negativo para desligar o cabo do pólo negativo.

Depois retire o parafuso de fixação do cabo positivo e desligue esse cabo.



⚠ ATENÇÃO!

- Limpe os terminais da bateria com água tépida se estiverem corroídos e apresentarem depósitos esbranquiçados.
- Se a erosão dos terminais for considerável, desligue os cabos e limpe os depósitos com uma escova de aço ou lixa de papel.
- Volte a ligar os cabos depois de limpar a bateria e aplique uma camada fina de graxa nos terminais.
- Reinstale a bateria na ordem inversa de desmontagem.



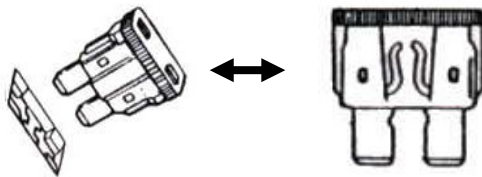
⚠ ATENÇÃO!

- Para evitar perdas de energia elétrica e auto descargas quando a bateria fica inutilizada durante longos períodos. Retire a bateria da moto e guarde-a num local bem ventilado e pouco iluminado depois de ter sido carregada. Desligue o fio negativo quando deixa a bateria na moto.
- Quando é preciso substituir a bateria, deve-se montar uma bateria nova do mesmo tipo da original.
- A leitura do nível do eletrólito é incorreta se a moto não estiver na vertical relativamente ao nível do solo.
- Não encha com água destilada em demasia porque o ácido derramado corrói os outros elementos da bateria e da moto.
- Mantenha-se afastado de faíscas ou chamas quando manuseia a bateria.
- Não obstruir o tubo de aeração.
- Se o tubo estiver entupido a bateria estraga-se porque a pressão interna aumenta.
- Afastar os olhos e a pele do eletrólito, e se estes forem atingidos por salpicos lavar imediata e abundantemente com água ou consultar um médico.
- Anote a polaridade dos cabos quando os retira ou quando os monta.

§ VERIFICAÇÃO E MUDANÇA DOS FUSÍVEIS §

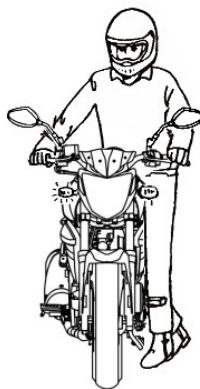
Desligue o interruptor principal e verifique se o fusível fundiu. Substituir o fusível fundido por um fusível idêntico. Não usar um fusível de capacidade diferente. Não usar fios de cobre nem outros fios quaisquer como fusíveis.

- Retire a cobertura do lado esquerdo e encontrará o suporte de fusíveis perto da bateria.
- Abra a tampa da caixa de fusíveis e extraia o fusível. Verifique se está estragado ou fundido. Os fusíveis novos devem ser bem encaixados nos seus conectores aquando da troca. Conexões frouxas provocam custos suplementares e danos. Utilize unicamente peças sobresselentes conformes às especificações do fabricante quando substitui componentes elétricos tais como lâmpadas de luz. A utilização de peças soltas não conformes às especificações do construtor, quando se efetuam substituições, pode provocar a explosão do fusível e descarga excessiva da bateria.
- Evite deitar água diretamente sobre ou à volta da caixa de fusíveis quando lava a moto.
- Se o fusível novo funde rapidamente logo após a sua instalação, verifique a causa antes de voltar a substituí-lo. Leve a sua moto ao seu concessionário para ser revista quando não conhece a causa da explosão do fusível.



§VERIFICAÇÃO DOS PISCAS E DA BUZINA §

- Rode a chave de ignição para a posição "ON".
- Ligue o interruptor dos indicadores de viragem (piscas) e certifique-se de que as luzes dianteira e traseira dos piscas da direita e da esquerda acendem, em seguida verifique se a buzina ressoa.
- Verifique se as coberturas das luzes de pisca estão sujas, fendidas ou desapertadas.
- Carregue no botão da buzina para verificar se ela toca.

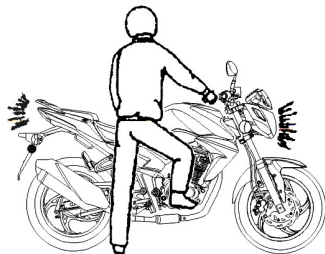


⚠ ATENÇÃO!

- Utilize somente lâmpadas de pisca com as especificações indicadas pelo construtor para não afetar o seu funcionamento normal.
- Acione o sinal de viragem (pisca) antes de efetuar uma viragem ou mudar de estrada para avisar os condutores dos veículos na sua retaguarda.
- Desative o sinal do pisca imediatamente após a manobra, repondo o interruptor em posição original para evitar que a luz do pisca confunda os condutores dos veículos na sua retaguarda.

§VERIFICAÇÃO DOS FARÓIS DA FRENTE E TRASEIRO §

- Rode o interruptor de ignição para a posição "ON". Posicione o interruptor do farol da frente e do farol traseiro em posição acesos. Verifique se as luzes acendem.
- Controle a luminosidade e direção do feixe luminoso da frente, projetado numa parede, para verificar se está correto.
- Verifique se a cobertura do farol está suja, fendida ou desapertada.



§VERIFICAÇÃO DA LUZ DE TRAVAGEM §

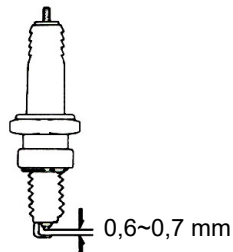
- Posicione a chave de ignição em "ON", mantenha apertadas as manetes dos travões dianteiro e traseiro. Verifique se a luz de travagem acende.
- Verifique se a cobertura da luz de travagem está suja, fendida ou desapertada.

⚠ ATENÇÃO!

- Utilize somente lâmpadas com as mesmas características e nunca lâmpadas de especificação distinta para evitar danificar o sistema elétrico, queimar lâmpadas e descarregar a bateria.
- Não alterar nem adicionar componentes elétricos para evitar sobrecarregar ou provocar curto-circuitos, suscetíveis de provocar incêndios e queimar a moto, o condutor e os passageiros com gravidade.

§VERIFICAÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO

- Eléttodos muito sujos ou com uma folga de ar excessiva induzem um arranque difícil ou com defeitos, por isso devem ser inspecionados e ajustados periodicamente.
- Retire a tampa do cabo da vela de ignição (extraia a vela com a chave de velas que se encontra no estojo de ferramentas.
- Verifique se o eletrólito está sujo ou apresenta depósitos de carbono.
- Limpe os depósitos no eletrólito com fio de aço e lave a vela com gasolina. Seque a vela com um pano.
- Verifique o eletrólito e regule a sua altura entre 0.6 e 0.7 mm. (Meça com um calibrador de lâminas)
- Aperte a vela com a mão até onde puder e a seguir rode de 1/2~3/4 de volta com a chave de velas.



⚠ ATENÇÃO!!

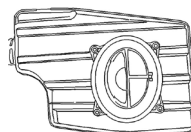
O motor fica muito quente depois de ter rodado. Tenha cuidado, não se queime.

※ Use somente velas de ignição especificadas para o motor desta moto e recomendadas pelo construtor. (Consulte as especificações.)

§VERIFICAÇÃO DO FILTRO DE AR §

Quando o filtro de ar está entupido pelo pó, o desempenho do motor decresce e o consumo de gasolina aumenta, por isso é necessário efetuar manutenção periódica.

1. Retirar o selim da frente.
2. Retirar a tampa do filtro de ar desaparafusando os quatro parafusos.
3. Extrair o elemento filtrante do ar. Utilizar um jato de ar para extrair completamente a sujeidade.



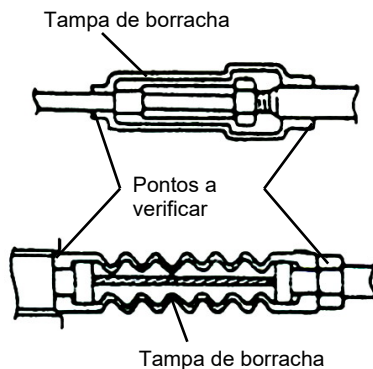
⚠ ATENÇÃO!

- Os depósitos de poeira são uma das causas principais de diminuição de potência e de aumento do consumo de gasolina.
- Mude o filtro de ar mais vezes para prolongar a vida útil do motor se roda frequentemente com a sua moto sobre pistas empoeiradas.
- Se o filtro de ar ficar mal instalado, a poeira será absorvida pelos cilindros causando o seu desgaste prematuro e reduzindo a potência e longevidade do motor.
- Faça atenção para não encharcar o filtro de ar quando lava a moto. Se tal acontecer, dificultará o arranque do motor.
- A entrada de água no filtro de ar provoca dificuldade no arranque do motor pelo que se deve impedir que tal aconteça quando se lava a motocicleta.

§STAMPA DE CORRACHA CABLAGEM §

As tampas de borracha são utilizadas para proteger os fios de cablagem. Verificar frequentemente se as tampas estão bem postas.

Não aspergir água sob pressão diretamente sobre as conexões elétricas nem usar escovas quando lava a motocicleta. Quando as conexões elétricas estão muito sujas, limpá-las com um pano.



§ESPELHO RETROVISOR§

Sentado no selim, verificar e assegurar-se de que o espelho retrovisor está bem regulado.

§PLACA DE MATRÍCULA§

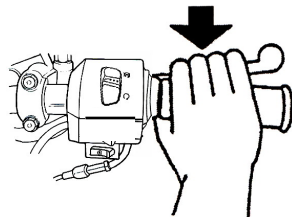
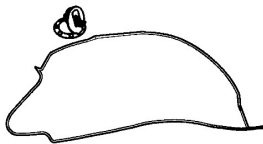
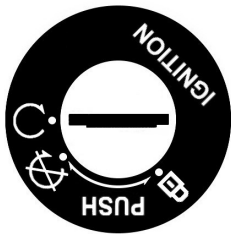
Inspecione a placa de matrícula em busca de sujeidade e danos. Certifique-se de que está bem fixada.

Certifique-se de que não há nada de anormal no tubo de escape.

Certifique-se de todas as anomalias anteriores estão solucionadas.

11. QUANDO OCORRE UMA ANOMALIA OU UM PROBLEMA

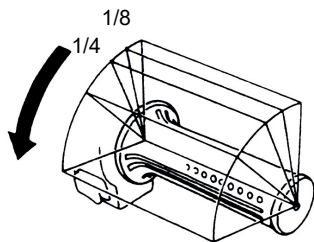
§DIAGNÓSTICO QUANDO O MOTOR NÃO ARRANCA §



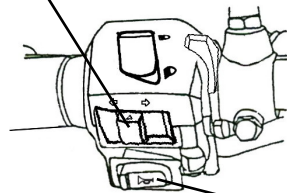
(1). A chave de ignição está em posição "ON"?

(2). Há gasolina suficiente no depósito?

(3). Apertou as manetes de travão ao mesmo tempo que acionava o motor de arranque?



Comutador de piscas



Buzina

(4). Rodou o punho do acelerador enquanto carregava no botão de arranque?

(5). Posicione o interruptor de ignição em "ON" e acione a buzina. Se não houver som, é provável que um fusível tenha fundido.

【 Caso não detete a causa que impede a sua moto de arrancar, contacte imediatamente uma oficina autorizada ou um revendedor franquiado SYM. 】

12. SUGESTÕES RELATIVAS AO COMBUSTÍVEL

- A gasolina preconizada para esta moto é SEM CHUMBO com um índice de Octano igual ou superior a 90.
- Se a moto é conduzida a grande altitude (onde a pressão atmosférica é inferior), sugerimos reajustar a mistura ar/gasolina para maximizar o desempenho do motor.

PRECAUÇÕES PARA A CONDUÇÃO DA MOTO

1. Erga a moto com o descanso central e suba para o selim pelo lado esquerdo. Desloque a moto para a frente para erguer o descanso de estacionamento.

ATENÇÃO!

- Nunca arrancar o motor antes de erguer o descanso central.

2. Monte na moto pelo lado esquerdo e sente-se bem no selim, apoie firmemente o seu pé direito no chão para evitar que a moto caia.

ATENÇÃO!

- Aperte o travão da roda traseira antes de começar a rodar.

3. Arrancar o motor, apertar ao máximo a manete de embraiagem, carregar no pedal de mudanças para passar a primeira velocidade, largar a manete de embraiagem lentamente, rodar o punho do acelerador gradualmente até a moto começar a mover-se.

ATENÇÃO!

- Acionar o acelerador rapidamente ou a manete de embraiagem pode provocar o avanço brusco e brutal da moto, o que é muito perigoso.
- Assegure-se de que o descanso lateral de estacionamento está bem encaixado em posição retraída antes de largar.

【Não acionar o travão bruscamente nem efetuar manobras bruscas】

- Uma travagem ou manobra brusca provoca derrapagens e quedas.
- Uma travagem brusca ou uma manobra rápida pode causar derrapagem, deslizamento lateral ou queda, particularmente em dias chuvosos sobre piso molhado e escorregadio.

【Conduzir com muito cuidado em dias chuvosos】

- A distância segura de travagem em dias chuvosos, sobre estrada molhada, é superior à distância preconizada para estrada seca. Por conseguinte, abrande e prepare-se para acionar o travão antecipadamente.
- Soltar o acelerador e acionar os travões o suficiente para reduzir a velocidade quando desce uma pista inclinada.

ANOMALIA OU PANE NA MOTOCLICLETA

Falha ao arrancar o motor.

O motor desliga-se durante a condução.

Quando acontecem estas falhas, primeiro verifique sozinho os seguintes elementos

1. Há gasolina suficiente no depósito?
2. Efetuou os procedimentos essenciais para arrancar a moto corretamente?

NOTA:

Leve a sua moto a uma oficina ou concessionário habilitado para ser inspecionada assim que aparece uma anomalia ou pane.



13. CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Item	Manutenção em quilometragem	Aos 300 KM	Cada 1000 KM	Cada 3000 KM	Cada 6000 KM	Cada 12000 KM	Observações	
	Manutenção em intervalos de tempo	NOVA	1 Mês	3 Meses	6 Meses	1 Ano		
1	Filtro de ar (Observação)	I	L			S		
2	Filtro de óleo (Tela)	L			L			
3	Filtro da bomba de óleo combustível		Substituição após 1 000 KM					
4	Óleo do motor	S	Substituição após 1 000 KM					
5	Pressão pneus	I	I					
6	Bateria	I	I					
7	Vela de ignição	I		I		S		
8	Carburador (ao ralenti)	I			I			
9	Suporte e punhos do guidador	I		I				
10	Detetar fugas no cárter	I	I					
11	Detetar fugas no cárter	I	I					
12	Corrente transmissão				I	S		
13	Interruptor e limites do depósito de gasolina	I		I				
14	Cabo e funcionamento do acelerador	I	I					
15	Porcas e tirantes do motor	I		I				
16	Cabeça do cilindro, cilindro e pistão				I			
17	Sistema de escape/limpeza do dióxido de carbono				I			
18	Folga válvula	I			I			
19	Amortecedores	I			I			
20	Suspensão dianteira/traseira	I			I			
21	Descansos central/lateral	I			I/L			
22	Sistema blow-by do cárter	I		I				
23	Disco de embraiagem				I			
24	Curso livre embraiagem	I	I					
25	Cabo dos travões/guarneição dos travões (coxim)	I	I					
26	Porcas/tirantes para cada componente	I	I					

☆O calendário de manutenção apresentado acima é preconizado para a referência preferencial de 1000 km por mês, se esta data for anterior.

※Faça a revisão periódica da sua moto num concessionário ou revendedor franquiado pela SYM para conservá-la em excelente estado de marcha.

Código: I ~ Inspeção, limpeza e afinação S ~ Substituição

L ~ Limpeza (substituição se necessário) L ~ Lubrificação

Observação: 1. Limpar ou trocar o elemento de filtração do ar com mais frequência quando se conduz a moto em pistas poeirentas ou em ambientes altamente poluídos.

2. A manutenção deve ser efetuada com mais frequência quando a moto é utilizada frequentemente a alta velocidade e se tiver ultrapassado a quilometragem recomendada.

[As notas indicadas na coluna Observações servem para indicar os modelos abrangidos.]

14. ESPECIFICAÇÕES

Item	Modelo				
	Especificações				
	WOLF SB125Ni				
Comprimento	2010 mm				
Largura	770 mm				
Altura	1050mm				
Base rodas	1345mm				
Peso líquido	150kg				
Tipo	Motor de cilindro único a 4 tempos				
Combustível	Gasolina sem chumbo (com um índice de Octano igual ou superior a 90)				
Tipo de ventilação	Por ar				
Volume de deslocamento	125 c.c.				
Taxa de compressão	10.0:1				
Max. HP	7.6 kw/8500 rpm				
Max. torque	9.0 N/6500 rpm				
Motor ao ralenti	1400 ±100 rpm				
Meio de arranque	Arranque elétrico				
Amortecedor dianteiro	Garfo telescópico				
Amortecedor traseiro	Balanço singular				
Tipo embraiagem	Embraiagem auto-centrífuga				
Transmissão	Por engrenagem				
Relação da caixa de velocidades	I:2.769	II : 1.882	III : 1.4	IV : 1.13	V : 0.96
Pneu dianteiro	110/70-17				
Pneu traseiro	130/70-17				
Roda	Liga de alumínio				
Pressão pneus	Dianteiro: STD 2.00kg/cm ² , Traseiro: STD 2.00kg/cm ² para 1 pessoa, 2.25kg/cm ² para 2 pessoas				
Travão dianteiro	Tipo disco(Ø 260 mm)				
Travão traseiro	Tipo disco(Ø 222mm)				
Lâmpada do farol dianteiro (máximos, médios)	12V 60/55W				
Farolim traseiro (luz de travagem)	LED*25 12v 2.5w				
Lâmpada de piscas	Frente:12V 10WX2 Traseira:12V 10W X2				
Lâmpadas de posição farol da frente	12v 5w				
Capacidade do depósito de óleo do motor	1L (0.85 L quando se muda)				
Capacidade do depósito de gasolina	14L				
Fusível	15AX2				
Vela de ignição	DR7EA				
Capacidade da bateria	YTX9-BS (9AH)				
Filtro de ar	Tipo espuma				
Gancho traseiro quadro	Carga (Menos de 5 kg)				